

## ***Bose® Home Theater Speakers***

Owner's Guide

Brugervejledning

Bedienungsanleitung

Guía del usuario

Notice d'utilisation

Manuale d'istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisningen

***BOSE***®

### ***VCS-10® Center Speaker***



### ***VCS-30® Series II Center/Surround Speaker System***





## Where to find ...

Setting Up	4
Before you begin	4
Unpack the carton	4
Place the center speaker	6
Position your surround speakers	7
Connect the speakers	8
Choosing speaker cord	8
Be sure to use the cord properly	8
Make the connections	9
Check the connections	10
Mounting your speakers on a wall	11
Adjusting Your Surround Sound Settings	12
For realistic home theater sound	12
How to set your Pro-Logic receiver	12
To use the test tone	12
To balance the bass and treble	12
How to set your Dolby Digital receiver	13
If the sound is interrupted	13
Reference	14
Troubleshooting	14
Customer service	14
Cleaning speakers	15
Warranty period	15
Technical information	15

## For your records

Serial numbers are located on the back of each speaker.

Center speaker serial number: \_\_\_\_\_

Surround speaker serial numbers: \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_

Dealer name: \_\_\_\_\_

Dealer phone: \_\_\_\_\_ Purchase date: \_\_\_\_\_

We suggest you keep your sales receipt and warranty card together with this owner's guide.

©2001 Bose Corporation. No part of this work may be reproduced, modified, distributed or otherwise used without prior written permission.

Dolby is a trademark of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### **Before you begin**

Thank you for choosing Bose® home theater speakers. Both the VCS-10® center speaker and the VCS-30® Series II center/surround speaker system are engineered specifically for use with video soundtracks. They are designed to make the most of audio for video (A/V) surround sound receivers or amplifiers with five amplified speaker outputs.

In either package you purchased, there is a center speaker. Its magnetic shielding allows you to put this speaker directly on, above, or below your video screen without causing screen discoloration. There it will deliver clear, crisp soundtrack reproduction from the center channel. Other speakers at the front of your room provide the left and right video sound.

In addition to one center speaker, the VCS-30 Series II system includes two surround speakers. They are designed for use at the rear of your room. Advanced design brackets included in this package make the surround speakers simple to mount on a wall.

Please read and follow the instructions in this guide. They will help you set up and use your new home theater speakers for the fullest listening and viewing enjoyment.

### **Unpack the carton**

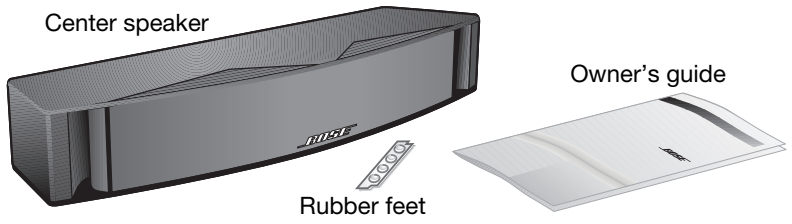
Carefully unpack the carton and save all packing materials for possible future use. Inspect the contents (Figure 1, A or B).

If any speaker appears damaged, do not use it. Instead, repack all parts in the original carton and notify Bose or your authorized Bose dealer immediately.

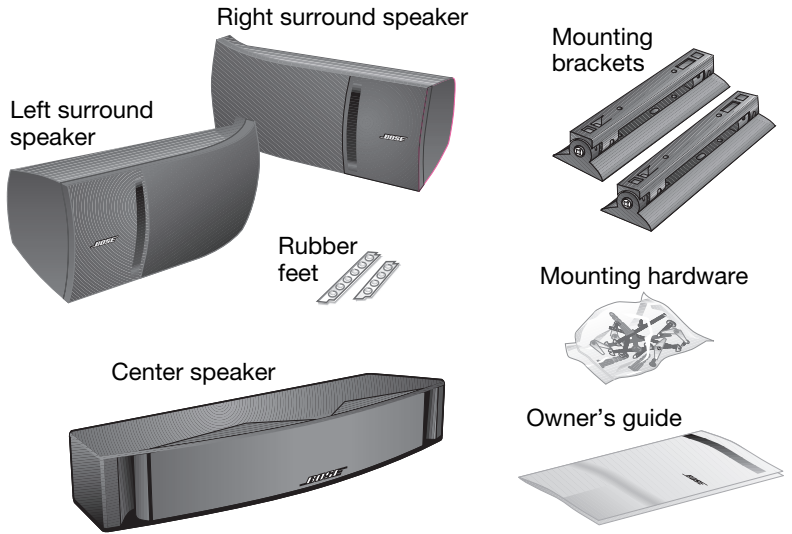
**Note:** *Now is a good time to record the serial numbers found on the back of each speaker. Write them on your warranty card and on page 3 of this owner's guide.*

**Figure 1**

**A.** The VCS-10<sup>®</sup> speaker carton contents



**B.** The VCS-30<sup>®</sup> Series II system carton contents



## Place the center speaker

The center speaker provides center channel surround sound performance while taking up very little space. The slim, low-profile design allows it to fit directly on, above, or below your television (Figure 2). Rubber feet ensure stable positioning and magnetic shielding prevents video screen discoloration.

**⚠ CAUTION:** The VCS-10® speaker is not designed to be set on end in a vertical position, mounted on a wall, or to support the additional weight of items placed on top of the speaker, which could also hamper its performance. Do not allow debris or water from plants, or other items on a shelf above, to fall on the speaker.

**⚠ CAUTION:** Do not install near any heat sources, such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

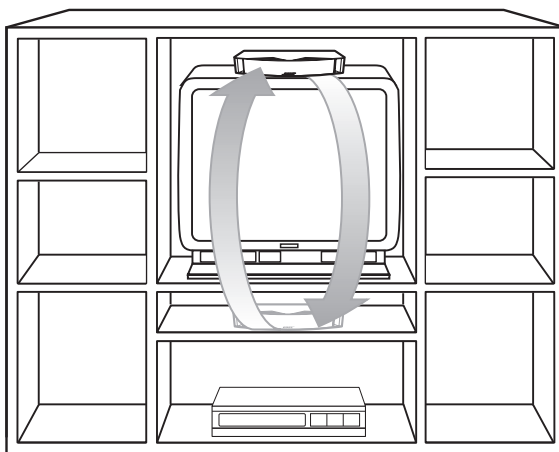
For full enjoyment, follow these placement guidelines:

- Place the speaker on, or very close to, your television set and center it with the screen.
- Be sure to set it on a level surface.
- Apply additional rubber feet farther in from the edges, as needed, for greater stability (Figure 3).

**⚠ CAUTION:** Be sure the center speaker is in a stable position and does not extend beyond the edges of its support. Use additional rubber feet as needed to prevent it from tipping or falling from a television surface that is not completely level.

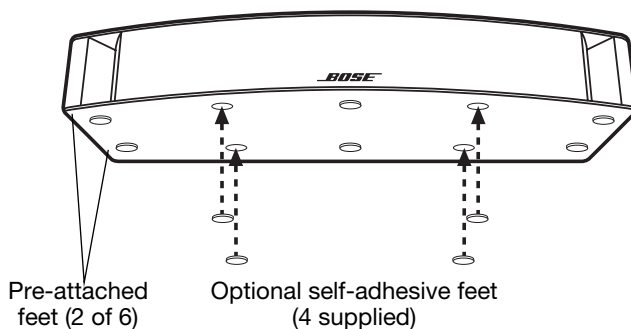
**Figure 2**

Alternate choices for placing the center speaker



**Figure 3**

Adding optional self-adhesive feet to the bottom of the center speaker

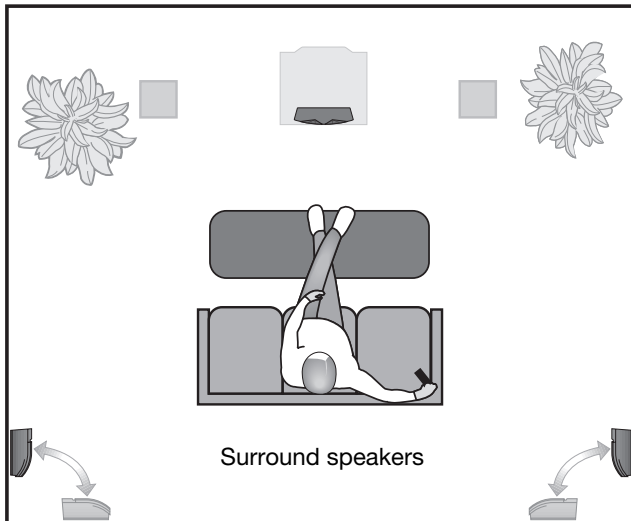


## Position your surround speakers

Surround speakers in the VCS-30® Series II speaker system provide surround sound effects from the rear of your viewing area (Figure 4).

**Figure 4**

Alternate choices for placing the surround speakers



Brackets that come with these speakers allow you to mount them on the wall. If you use the supplied brackets, refer to the bracket instruction diagrams in the Appendix. Do not connect the speakers before reviewing those instructions.

If you prefer, set the speakers on a table or shelf in a horizontal position.

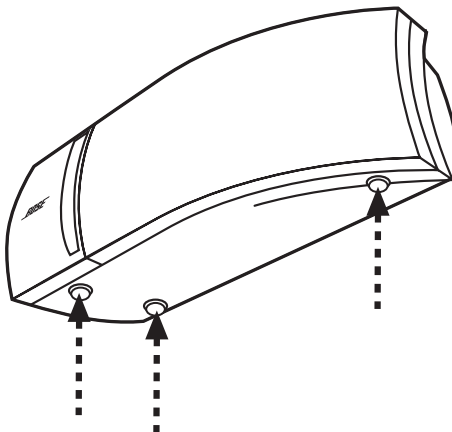
**⚠ CAUTION:** Do not install near any heat sources, such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

For accurate surround sound:

- Place these speakers behind the general viewing area, along the rear wall or to the rear of side walls.
- Place both speakers at the same height.
- Place the speakers as far apart as your room allows.
- To mount the speakers on brackets, be sure to leave room between the end of the bracket and the wall for tightening the bracket screw.

**Figure 5**

Applying self-adhesive feet to the bottom of a surround speaker



## Connect the speakers

- ⚠ CAUTION:** Before making any connections, turn off your receiver or amplifier and unplug it from the AC power (mains) outlet. Not doing so may result in damage to your system.
- ⚠ CAUTION:** Never use broken or frayed wiring, which can result in damage to your components.
- 🎵 Note:** Before running speaker cord through a wall or under a floor, check your local building code requirements and safety regulations. You may want to contact an electrical installer for this information.

If your receiver's center channel is not amplified, you must connect an amplifier to the receiver. Use an RCA cable to connect the center channel RCA-type output on the receiver to the RCA-type input on the amplifier. The speaker will then connect directly to the amplifier instead of to the receiver.

### Choosing speaker cord

Be sure to use the proper gauge (thickness) of speaker cord. Standard zip cord (2-conductor, 18-gauge wire found at electrical and hardware stores) works for most applications. If your speakers will be more than 30 feet (9 m) from the receiver or amplifier, see the following table, or check with your authorized Bose dealer.

Gauge*	Length*
18 (0.75 mm <sup>2</sup> )	30 ft (9 m) maximum
16 (1.5 mm <sup>2</sup> )	45 ft (14 m) maximum
14 (2.0 mm <sup>2</sup> )	70 ft (21 m) maximum

\* Based on a maximum frequency response deviation of  $\pm 0.5$ dB.

At the ends of each cord, strip approximately 1/2 inch (12 mm) of insulation from both wires. Twist the bare end of each wire, so loose strands will not touch across terminals.

### Be sure to use the cord properly

Speaker cord consists of two insulated wires. The insulation around one wire is marked (striped, collared, or ribbed). This marked wire is always positive (+). The plain wire is always negative (-). These wires correspond to the red (+) and black (-) terminals on the speaker and the receiver or amplifier.

- 🎵 Note:** It is sometimes difficult to distinguish wire markings. Inspect both wires carefully.

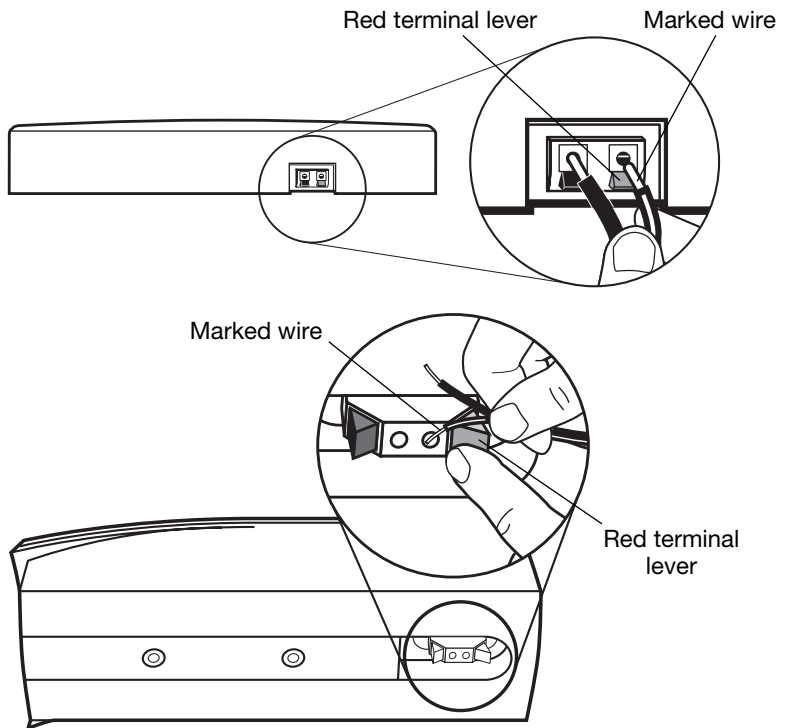


## Make the connections

At the connection end of the speaker, push one terminal lever and insert the appropriate wire (Figure 6).

**Figure 6**

*How to make terminal connections to the center speaker and surround speakers*



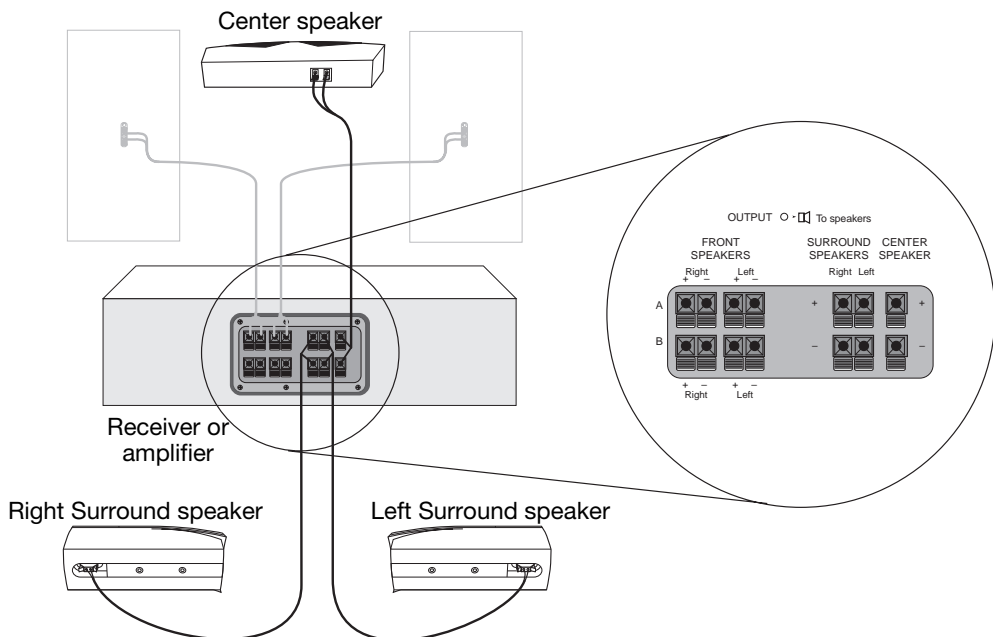
1. Connect one end of the speaker cord to your speaker.
  - A. Attach the marked wire to the red (+) terminal.
  - B. Attach the plain wire to the black (-) terminal.
2. Connect the other end of the same cord to your receiver or amplifier (Figure 7).
  - A. Attach the marked wire to the red (+) terminal.
  - B. Attach the plain wire to the black (-) terminal.
    - The center speaker connects to the CENTER SPEAKER outputs on the receiver. Some surround sound receivers have two sets of center channel speaker outputs. Use either set.
    - The left surround speaker connects to the LEFT SURROUND SPEAKER outputs.
    - The right surround speaker connects to the RIGHT SURROUND SPEAKER outputs.

## Check the connections

Make sure each connection is made positive to positive (+ to +) and negative to negative (- to -). Check to be sure that no loose strands of wire touch across terminals. Bridged wires can short-circuit and damage the electrical components. Tighten any loose connections before you plug in the receiver or amplifier and turn it on.

**Figure 7**

Completed connections



## Mounting your speakers on a wall

**⚠ CAUTION:** Do not mount the brackets on surfaces that are not sturdy enough, or that have hazards concealed behind them, such as electrical wire or plumbing. If you are unsure about installing the bracket, contact a qualified professional installer.

**⚠ CAUTION:** Do not hang items from the brackets or speakers. The brackets were designed to support the weight of the speakers only.

🎵 **Note:** See the back pages of this guide for the mounting template and hardware information.

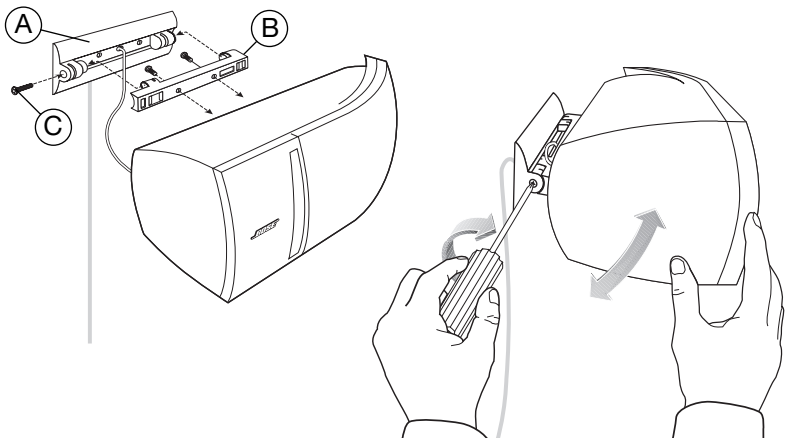
🎵 **Note:** For vertical mounting, mount part A with the hole for screw C at the bottom. Be sure to tighten all screws.

🎵 **Note:** For Stereo Everywhere® speaker performance, horizontal mounting is required.

1. Hold the mounting template in position and mark holes for the mounting hardware. If you plan to feed wires through the wall, mark the speaker wire pilot hole also.
2. Drill holes for the chosen mounting hardware.
3. Mount bracket part A to the wall and mount bracket part B to the rear of the speaker (Figure 8).
4. Secure the speaker with bracket part B to bracket part A using screw C. To adjust the angle, loosen screw C slightly, move the speaker up or down, and retighten screw C.

**Figure 8**

Speaker-bracket installation



### For realistic home theater sound

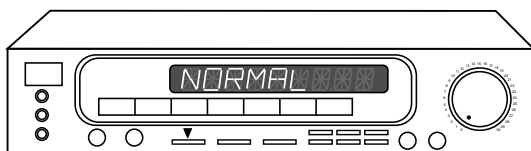
Each speaker produces only the sound directed to it by your surround sound receiver. During a surround sound program, the front and center speakers will emit sound almost constantly, while the surround speakers may be silent at times.

### How to set your Pro-Logic receiver

For use in video applications, be sure the SURROUND SOUND center mode setting of your receiver is on NORMAL (Figure 9). You may press in the button labeled Loudness (Bass Boost or Super Bass on some receivers) to see if you prefer that video sound.

**Figure 9**

The receiver or amplifier set to NORMAL surround sound mode



Use the test tone on your receiver to further verify connections and to adjust the volume level of the speakers.

#### To use the test tone

1. Press test tone ON at the receiver remote.
2. Listen and confirm that each speaker reproduces sound as the tone moves from speaker to speaker. One tone should come from both SURROUND speakers at the same time.
3. Adjust the volume levels of the CENTER and SURROUND speakers so all of the speakers sound equally loud in your main listening area.

Instructions for this process vary, depending on the receiver brand and model you are using. Follow your receiver owner's guide instructions for more details on using the test tone.

#### To balance the bass and treble

Upholstered furniture, wall-to-wall carpets, or heavy drapes can muffle treble (high notes), making your speaker system sound bass heavy. Bare floors and walls and hard surface furniture can make your speaker system sound too shrill. After listening to your speakers, you may want to adjust the balance of bass and treble. You can use the bass and treble controls on your receiver.

## How to set your Dolby Digital receiver

Your VCS-10® or VCS-30® Series II speakers are compatible with the output from Dolby Digital receivers. Take special care to set the channel output on the Dolby Digital screen menu to SMALL for both the center speaker and surround speakers.

<b>Receiver channel output</b>	<b>Proper setting</b>
Center	SMALL
Left and right surround speakers (VCS-30 Series II surround speakers)	SMALL

Follow the receiver owner's guide instructions for using the receiver test tone to verify your connections and to adjust the volume levels of the speakers.

## If the sound is interrupted

The VCS-10 Center Speaker and VCS-30 Series II Center/Surround Speaker System feature an advanced automatic electronic protection circuit to prevent speaker damage due to an overload.

When the center channel speaker detects an overload, the protection circuit intermittently shuts down and resets the speaker a fraction of a second later, until the overload is cleared. Intermittent play will continue for the duration of the overload.

If you hear this interruption, turn down the volume to relieve the overload. You will hear the speaker resume normal play when the volume is set at a safe level.

**Note:** *The overload problem described here should occur only if the receiver is overdriven and sending a distorted signal, or when the center speaker is driven by an amplifier rated well above the 100 watts per channel maximum listed in "Compatibility" on page 15.*

## Troubleshooting

<b>Problem</b>	<b>What to do</b>
No sound	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the volume control.</li> <li>• Make sure the receiver (or amplifier) is plugged in and turned on.</li> <li>• Check all connections (see page 10).</li> <li>• Make sure the receiver is not on Mute.</li> <li>• Make sure headphones are not connected to the receiver.</li> </ul>
Center or surround speaker does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure your receiver has amplified center and surround channels.</li> <li>• Be sure your receiver is set properly (see page 12 and page 13).</li> <li>• Check the audio source material to be sure it is encoded for surround sound.</li> <li>• Check the speaker connections. (see page 10).</li> <li>• If your surround sound receiver is Pro-Logic, be sure an RCA stereo cable connects the receiver to a stereo sound source (TV, VCR, laserdisc, or DSS player).</li> <li>• If the receiver is connected directly to a stereo television, make sure that all other program sources (VCR, laserdisc, or DSS player) are connected to the TV using RCA stereo cable as well.</li> <li>• If your surround sound receiver is Dolby Digital, be sure the sound source (DSS, laserdisc, or DVD player) is connected directly to your receiver as described in your receiver owner's guide.</li> </ul>
Center speaker intermittently shuts down	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduce the volume until that speaker returns to normal play. Automatic electronic protection circuitry may have engaged to prevent an overload.</li> <li>• Check the power rating of your receiver (see "Compatibility" on page 15).</li> <li>• Make sure your receiver is set for NORMAL surround sound mode.</li> </ul>
Sound is distorted	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the speaker cord for damage.</li> <li>• Reduce the output level from your TV or other components connected to the receiver.</li> </ul>

## Customer service

To arrange for service, contact your authorized Bose® dealer, or contact Bose directly.

## Cleaning speakers

**⚠ CAUTION:** *If liquids get into the product, disconnect the speaker from the receiver and allow it to air dry. Then reconnect the speaker and play it. If you notice any problems with how the speaker functions, disconnect it again and contact Bose® customer service.*

Clean the outside of your VCS-10® or VCS-30® Series II speakers by wiping each speaker with a damp cloth. If necessary, use a mild detergent, like dish soap, being careful not to allow any liquid to spill through the cloth grille or the ventilation slots of the speakers. No other maintenance is required.

## Warranty period

Bose® VCS-10 and VCS-30 Series II speakers are covered by a limited 5-year transferable warranty. Details of the coverage are provided on the warranty card that came with your speakers. Please fill out the information section on that card, detach, and mail it to Bose.

## Technical information

### Features

Ported speaker enclosures (all speakers)

Magnetic shielding in all speakers

Automatic electronic protection circuitry in all speakers

Syncom® computer quality control of center and surround speakers

### Driver complement per speaker

Center speaker: Four (4) 2.5" (6.3 cm) Twiddler™ drivers

Surround speaker: Two (2) 2.5" (6.3 cm) Twiddler™ drivers

### Compatibility

Center speaker: Compatible with amplifiers or receivers with center channel outputs rated 10-100 watts per channel; rated 4-8 ohms

Surround speakers: Compatible with amplifiers or receivers with surround channel outputs rated 10-100 watts per channel; rated 4-8 ohms

### Enclosure

Black molded polymer with a tuned port

### Size/Weight

Center speaker: 3.25"H x 21.5"W x 6"D; 5.9 lb  
(8.2 cm x 54.6 cm x 15.2 cm; 2.7 kg)

Each surround speaker: 4.17"H x 10.93"W x 4.98"D; 3.3 lb  
(14.6 cm x 28.0 cm x 16.5 cm; 1.49 kg)

VCS-10 speakers, packed in carton: 8 lb (3.6 kg)

VCS-30 Series II speaker system, packed in carton: 20 lb (9.1 kg)





## Her findes ...

Opstilling	4
Inden De begynder	4
Udpakning af kassen	4
Placering af Deres midterhøjttaler	6
Placering af Deres surround-højttalere	7
Tilslutning af højttalerne	8
Sådan vælges højttalerkabel	8
Vær sikker på, at De bruger kablet rigtigt	8
Sådan foretages tilslutningerne	9
Kontrol af tilslutningerne	10
Montering af højttalerne på en væg	11
Justering af Deres surround sound-indstillinger	12
Sådan opnås realistisk Home Theater-lyd	12
Sådan indstilles De Pro-Logic-modtageren	12
Sådan bruges prøvetonen	12
Sådan balanceres bas og diskant	12
Sådan indstilles De Dolby Digital-modtageren	13
Hvis lyden afbrydes	13
Reference	14
Fejlfinding	14
Kundeservice	14
Rengøring af højttalere	15
Garantiperiode	15
Tekniske oplysninger	15

## Gem disse oplysninger

Serienumre findes bag på hver højttaler.

Serienummer på midterhøjttaler: \_\_\_\_\_

Serienumre på surround-højttaler: \_\_\_\_\_ og \_\_\_\_\_

Forhandler: \_\_\_\_\_

Forhandlers telefonnummer: \_\_\_\_\_ Købsdato: \_\_\_\_\_

Vi anbefaler, at De opbevarer kvitteringen og garantikortet sammen med brugervejledningen.

©2001 Bose Corporation. Gengivelse, ændring, distribution eller anden brug af dette arbejde eller dele heraf er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse.

Dolby er et varemærke, som tilhører Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Inden De begynder

Tak fordi De valgte Bose® Home Theater-højttalere. Både model VCS-10® midterhøjttaleren og model VCS-30® Series II midter-/surround-højttalersystemet er specielt konstrueret til videolydspor. De er designet til at give Dem det bedste udbytte af (A/V)-surround sound-modtagere eller -forstærkere med fem forstærkede højttalerudgange.

Der er en enkelt midterhøjttaler i hver pakke. Dens magnetiske afskærmning giver Dem mulighed for at placere højttaleren direkte på, ovenover eller under Deres skærm uden at forårsage misfarvning af skærmen. Anbragt her vil den frembringe en klar, skarp lydsporsgengivelse fra midterkanalen. Andre højttalere forrest i værelset gengiver den venstre og den højre videolyd.

Foruden en midterhøjttaler omfatter VCS-30 Series II-systemet også to surround-højttalere. De er designet til brug bagest i værelset. De avancerede design-beslag, som er inkluderet i denne pakke, gør det nemt at montere surround-højttalerne på en væg.

Læs og følg venligst instruktionerne i denne vejledning. Den vil kunne hjælpe Dem med at opstille og bruge Deres nye Home Theater-højttalere og derved opnå den bedst mulige lyd- og synsoplevelse.

### Udpakning af kassen

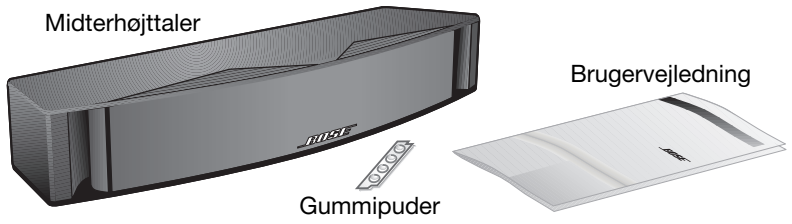
Pak forsigtigt pakkens indhold ud, og gem alt pakkingsmaterialet. De vil muligvis få brug for materialet senere. Efterse kassens indhold (Figur 1, A or B).

Hvis en højttaler forekommer beskadiget, brug den ikke. Pak i stedet for alle dele ned i den originale kasse, og gør straks Bose eller Deres autoriserede Bose forhandler opmærksom på problemet.

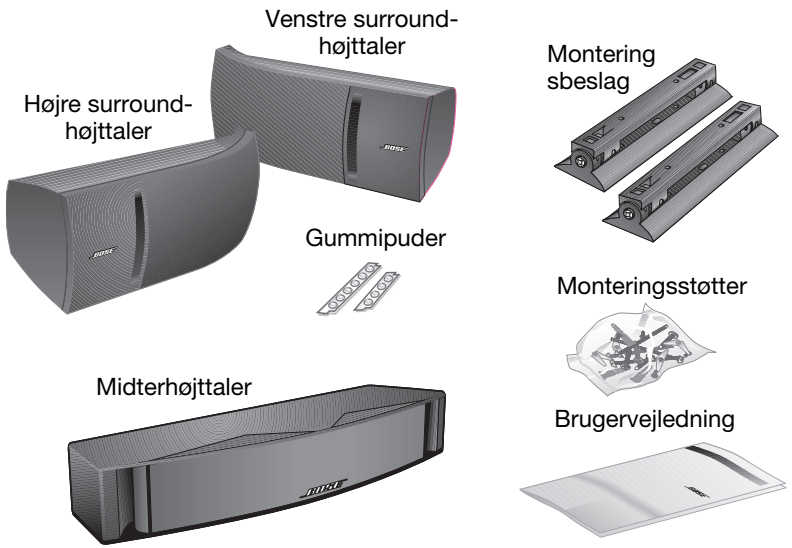
♪ **Bemærk:** Det er en god idé nu at notere serienumrene, som findes bag på hver højttaler. Skriv dem ned på Deres garantikort og på side 3 i denne brugervejledning.

## Figur 1

**A.** Model VCS-10®-  
højtalerkassen  
indeholder



**B.** VCS-30®  
Series II-system-  
kassen indeholder



## Placering af Deres midterhøjttaler

Midterhøjttaleren giver surroundlyd fra midterkanalen og kræver meget lidt plads. Dens spinkle lavprofilsdesign giver mulighed for at anbringe den direkte på, ovenover eller nedenunder fjernsynet (figur 2). Gummipuderne sikrer stabil anbringelse, og magnetisk afskærmning forhindrer misfarvning af skærmen.

**⚠ ADVARSEL:** VCS-10®-højttaleren er ikke designet til at stå lodret, til at monteres på væggen eller til at bære vægten af ting, som eventuelt anbringes oven på højttaleren. Dette kan hæmme dens funktion. Pas på ikke at lade affald eller vand fra planter eller andre ting på en hylde over højttaleren falde ned på den.

**⚠ ADVARSEL:** Installér ikke i nærheden af varmekilder, såsom radiatorer, varmeovne, komfurer eller andre apparater (herunder forstærkere) der frembringer varme.

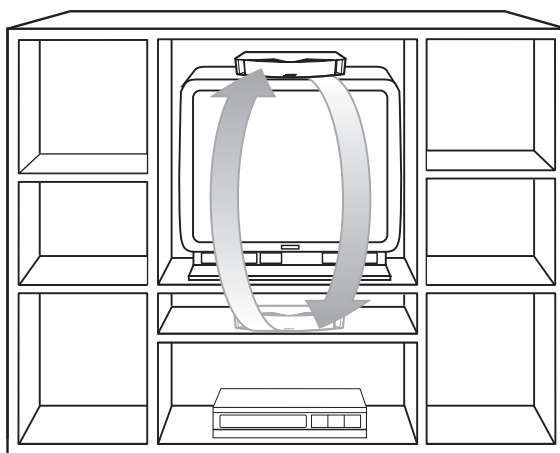
Følg retningslinjerne for placering for at opnå komplet lydoplevelse:

- Placér højttaleren oven på eller meget tæt på fjernsynet, og stil den direkte midtfor i forhold til skærmen.
- Vær sikker på at sætte den på en plan overflade.
- Sæt flere gummipuder på længere fra kanterne, efter behov, for øget stabilitet (figur 3).

**⚠ ADVARSEL:** Sørg for, at midterhøjttaleren står stabilt, og at den ikke rager ud over kanterne på dens underlag. Brug flere gummipuder efter behov for at forhindre den i at vælte eller at falde ned fra en fjernsynsoverflade, som ikke er helt plan.

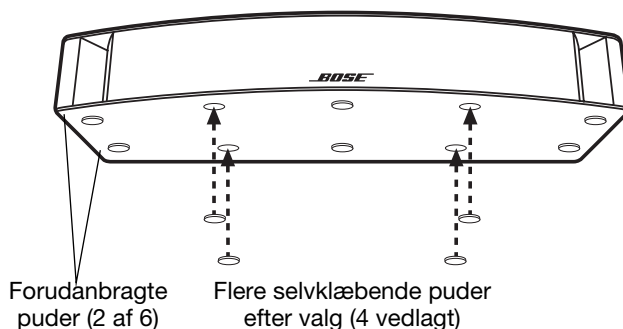
**Figur 2**

Forskellige placeringsmuligheder for midterhøjttaleren



**Figur 3**

Sådan tilføjes der flere selvklæbende puder på bunden af en midterhøjttaler

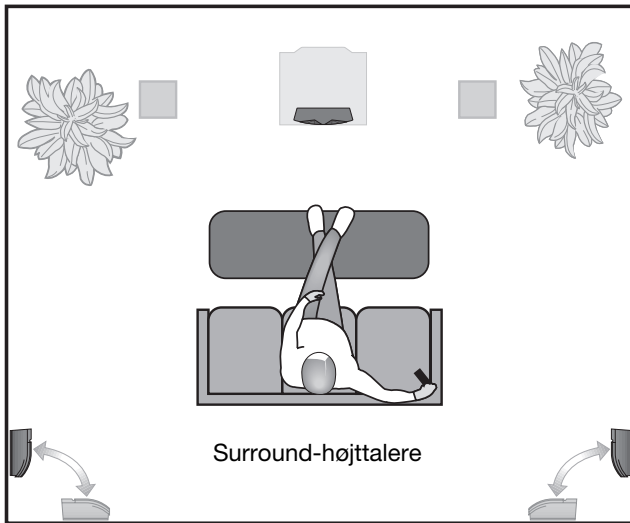


## Placering af Deres surround-højtalere

Surround-højtalerne i VCS-30® Series II-højtalersystemet giver surround-lydeffekter fra den bageste del af synsfeltet (figur 4).

**Figur 4**

Alternative placeringer for surround-højtalerne



De støtter, der følger med disse højtalere, giver Dem mulighed for at hænge dem på væggen. Hvis De bruger de vedlagte støtter, henvises der til beslagdiagrammerne i appendiks. Højtalerne må ikke tilsluttes, før De har læst disse instruktioner.

Hvis De foretrækker det, kan De også sætte højtalerne på et bord eller en hylde i en vandret position.

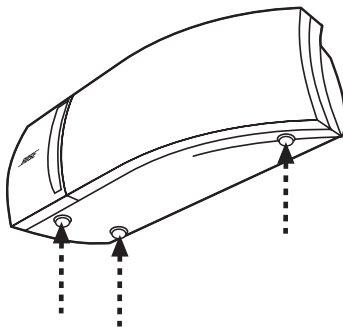
**⚠ ADVARSEL:** *Installér ikke i nærheden af varmekilder, såsom radiatorer, varmeovne, komfurer eller andre apparater (herunder forstærkere) der frembringer varme.*

Sådan opnås korrekt surround sound:

- Placér disse højtalere bagved synsfeltet, langs den bageste væg eller den bageste del af sidevæggene.
- Placér begge højtalere i samme højde.
- Placér højtalerne så langt fra hinanden som værelset tillader.
- Hvis De monterer højtalerne på støtter, bør De være sikker på, at der er plads nok mellem støttens ende og væggen til at stramme støttens skrue.

**Figur 5**

Sådan sættes selvkøbende puder på bunden af en surround-højtaler.



## Tilslutning af højttalerne

**⚠ ADVARSEL:** Sluk for Deres modtager eller forstærker og tag stikket ud af kontakten (vekselstrøm), inden De foretager tilslutninger. Hvis De ikke gør dette, risikerer De, at Deres system bliver beskadiget.

**⚠ ADVARSEL:** Brug aldrig ødelagte eller trævlede ledninger, da dette kan resultere i, at komponenterne bliver beskadiget.

**🎵 Bemærk:** Inden De fører højttalerkabler gennem væggen eller under gulvet, bør De slå op i de lokale bygningslove og sikkerhedsreguleringer. De bør muligvis henvende Dem til en autoriseret elektriker for at få disse oplysninger.

Hvis ikke modtagerens midterkanal er forstærket, skal De slutte en forstærker til modtageren. Brug et RCA-kabel til at slutte midterkanalens RCA-type udgang på modtageren til RCA-type indgangen på forstærkeren. Højttaleren sluttes derved direkte til forstærkeren i stedet for til modtageren.

### Sådan vælges højttalerkabel

Det er vigtigt at bruge den korrekte størrelse (tykkelse) højttalerkabel. Almindelig trådledding (2-leder, 18-gauge (0,75mm) ledning fra el-forretninger eller isenkræmmere) kan bruges i de fleste tilfælde. Hvis højttalerne placeres længere væk end 9 m fra modtageren eller forstærkeren, skal De se følgende tabel eller kontakte den autoriserede Bose-forhandler.

Tykkelse*	Længde*
18 (0,75 mm <sup>2</sup> )	30 ft (9 m) maksimum
16 (1,5 mm <sup>2</sup> )	45 ft (14 m) maksimum
14 (2,0 mm <sup>2</sup> )	70 ft (21 m) maksimum

\* Baseret på en maksimal frekvenssvarafvigelse på ±0.5dB.

Fjern cirka / 12 mm isoleringsmateriale for enden af hver ledning. Sno de løse ender på hver ledning, således at ingen løse ledningstråde vil berøre hinanden på tværs af terminalerne.

### Vær sikker på, at De bruger kablet rigtigt

Højttalerkabler består af to isolerede ledninger. Isoleringsmaterialet omkring den ene ledning er markeret (stribet, med krave eller riflet). Denne markerede ledning er altid den positive (+) ledning. Den ensfarvede ledning er altid den negative (-) ledning. Disse ledninger svarer til den røde (+) og den sorte (-) terminal på højttalerne og på modtageren eller forstærkeren.

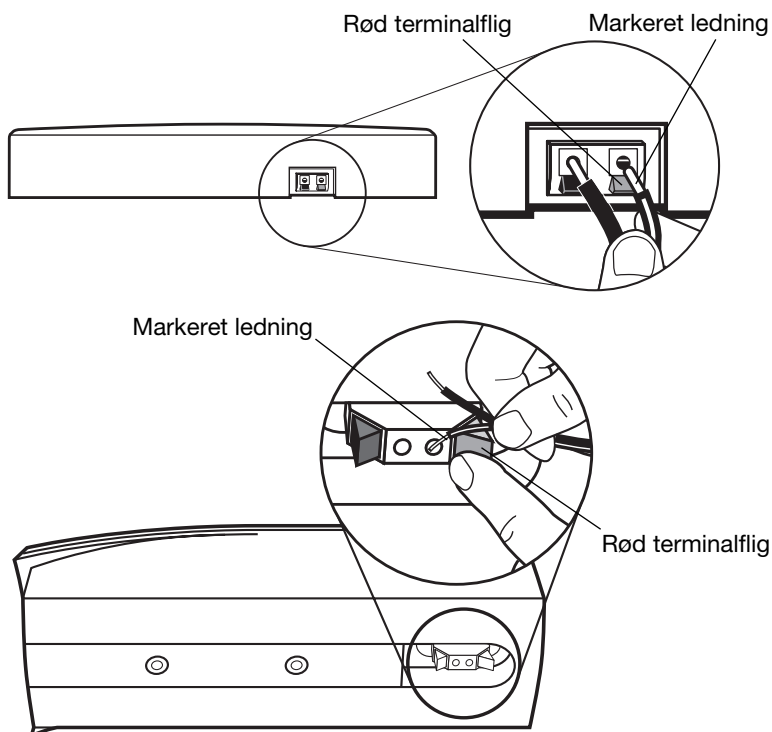
**🎵 Bemærk:** Det kan somme tider være svært at se forskel på ledningsmarkeringer. Undersøg derfor begge ledninger grundigt.

## Sådan foretages tilslutningerne

Skub højttalerens ene terminalflig til side, og sæt den korrekte ledning i (figur 6).

### Figur 6

Sådan slutes terminalerne til midterhøjttaleren og surround-højttalerne



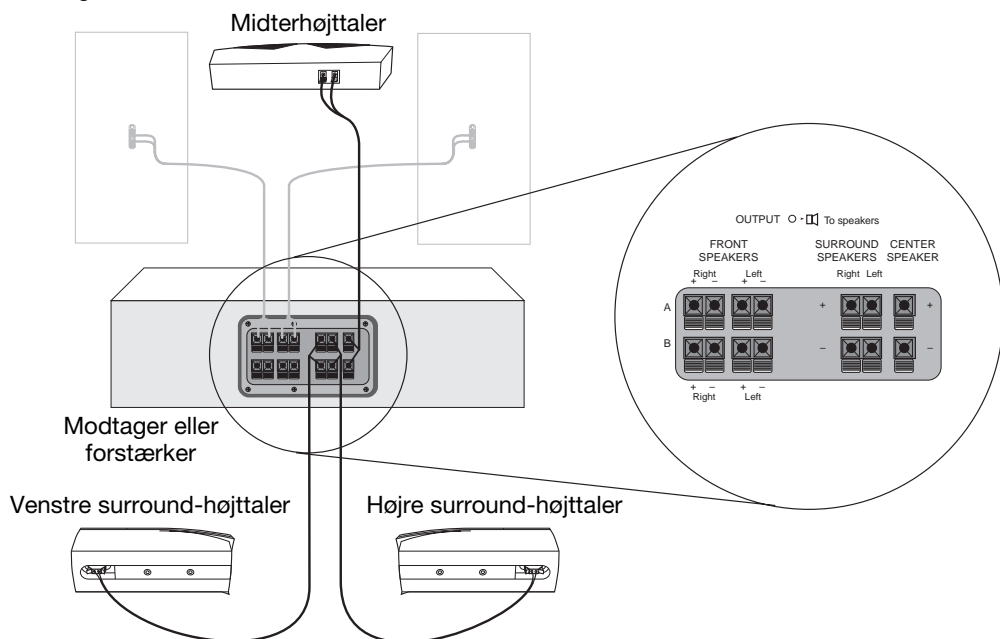
1. Sæt den ene ende af højttalerkablet i højttaleren.
  - A. Slut den markerede ledning til den røde (+) terminal.
  - B. Slut den ensfarvede ledning til den sorte (-) terminal.
2. Sæt den anden ende af det samme kabel i modtageren eller forstærkeren (figur 7).
  - A. Slut den markerede ledning til den røde (+) terminal.
  - B. Slut den ensfarvede ledning til den sorte (-) terminal.
  - Midterhøjttaleren tilsluttes CENTER SPEAKER-udgangene på modtageren. Nogle surround sound-modtagere har to sæt højttalerudgange til midterkanaler. Begge udgange kan anvendes.
  - Den venstre surround-højttaler skal slutes til LEFT SURROUND SPEAKER-udgangen.
  - Den højre surround-højttaler skal slutes til RIGHT SURROUND SPEAKER-udgangen.

## Kontrol af tilslutningerne

Kontrollér, at alle tilslutningerne er foretaget med positiv sluttet til positiv (+ til +) og negativ sluttet til negativ (- til -). Kontrollér, at ingen løse ledningstråde berører hinanden på tværs af terminalerne. Krydsede ledningstråde kan forårsage kortslutninger og kan beskadige de elektroniske komponenter. Stram løse tilslutninger, inden modtageren eller forstærkeren tilsluttes og tændes.

**Figur 7**

Komplette tilslutninger





## Montering af højttalerne på en væg

**⚠ ADVARSEL:** Montér ikke beslagene på flader, der ikke er robuste eller flader, der evt. gemmer rør eller elektriske installationer. Hvis De er usikker med hensyn til installationen af støttebeslaget, skal De henvende Dem til en professionel installatør.

**⚠ ADVARSEL:** Genstande må ikke hænges fra vægbeslag eller højttalere. Vægbeslag er udelukkende konstrueret til at bære vægten af højttalerne.

**🎵 Bemærk:** Se de bageste sider i denne vejledning vedr. monteringskabelon og oplysninger om beslag og skruer.

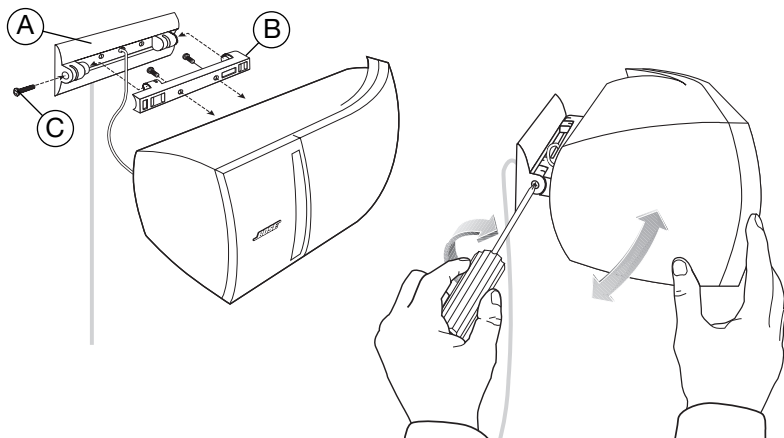
**🎵 Bemærk:** For at montere et beslag lodret er det nødvendigt at montere del A med hullet til skruen C vendt nedad. Kontrollér, at alle skruer er strammet.

**🎵 Bemærk:** Det er nødvendigt at montere vandret for at opnå Stereo Everywhere® (stereo overalt) højttalerydeevne.

1. Hold monteringskabelonen på plads, og markér hullerne til monteringsdelene. Hvis der skal trækkes ledninger gennem væggen, skal De også markere hullet til højttalerledningen.
2. Bor huller til monteringsbeslagene.
3. Montér beslag A på væggen, og montér beslag B bag på højttaleren (Figur 8).
4. Montér højttaleren med beslag B til beslag A ved hjælp af skruen C. For at justere vinklen skal De løsne skruen C lidt, flytte højttaleren op eller ned, og derefter stramme skruen C igen.

**Figur 8**

Montering af højttalerbeslag



### Sådan opnås realistisk Home Theater-lyd

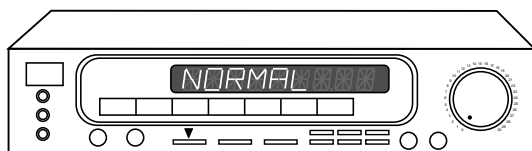
Alle højttalerne producerer kun den lyd, som sendes til dem af surround sound-modtageren. Under et surround sound-program vil de forreste højttalere og midterhøjttaleren næsten uafbrudt afgive lyd, mens surround-højttalerne af og til vil være tavse.

### Sådan indstilles De Pro-Logic-modtageren

Til brug til videofilm, skal der sørges for, at SURROUND SOUND midtermodus-indstillingen på modtageren står på NORMAL (Figur 9). Tryk på Styrke-knappen (på nogle modeller hedder den Bass Boost eller Super Bass) for at se, om De foretrækker denne videolyd.

**Figur 9**

Modtageren eller forstærkeren er indstillet til NORMAL surround sound-modus



Brug prøvetonen på modtageren til at kontrollere tilslutningerne og til at justere højttalernes lydniveau.

### Sådan bruges prøvetonen

1. Tryk på prøvetone ON på modtagerens fjernkontrol.
2. Lyt og bekræft, at alle højttalerne gengiver lyd, efterhånden som tonen bevæger sig fra højttaler til højttaler. Samme tone skal komme samtidigt fra begge SURROUND-højttalere.
3. Justér lydniveauet for CENTER- og SURROUND-højttalerne, så alle højttalere lyder lige højt der, hvor der oftest vil blive lyttet.

Vejledningerne for denne fremgangsmåde kan variere afhængigt af hvilket modtagermærke og model, De bruger. Følg brugsanvisningen til modtageren for mere detaljerede vejledninger i prøvetonebrug.

### Sådan balanceres bas og diskant

Polstrede møbler, tæpper eller tunge gardiner kan dæmpe diskanten (høje toner), hvilket får højttalersystemet til at lyde tungt i bassen. Bare gulve og vægge og møbler med hårde overflader kan få højttalersystemet til at lyde for skingrende. Efter De har lyttet til højttalerne, ønsker De muligvis at justere bas- og diskantbalancen. De kan benytte bas- og diskantjusteringerne på modtageren.

### Sådan indstilles De Dolby Digital-modtageren

Deres VCS-10® eller VCS-30® Series II-højtalere er kompatible med udgangen fra Dolby Digital-modtagere. Pas især på at indstille kanaludgangen på Dolby Digital-skærmmenuen til SMALL både for midterhøjtaleren og for surround-højtalerne.

Kanaludgang på modtager	Korrekt indstilling
Midter	SMALL
Venstre og højre surround-højtalere (VCS-30 Series II surround-højtalere)	SMALL

Følg brugsanvisningen til modtageren for at bruge modtagerprøvetonen til at kontrollere tilslutningerne og til at justere højtalerens lydniveau.

### Hvis lyden afbrydes

VCS-10-midterhøjtaleren og VCS-30 Series II-midter-/surround-højtalersystemet har et avanceret, automatisk, elektronisk beskyttelseskredsløb, der forebygger højtalerskade pga overbelastning.

Når midterhøjtaleren opdager overbelastning, slukker beskyttelseskredsløbet periodisk og genindstiller højtaleren en brøkdel af et sekund senere, indtil overbelastningen forsvinder. Periodisk afspilning vil fortsætte, så længe overbelastningen varer.

Hvis De hører denne afbrydelse, skal De dreje ned for lyden for at lette overbelastningen. De vil høre højtaleren genoptage normal afspilning, når lyden er sat på et sikkert niveau.

♪ **Bemærk:** Det ovenfor beskrevne overbelastningsproblem bør kun indtræffe, hvis modtageren er overkørt og sender et forvrænget signal, eller når midterhøjtaleren drives af en forstærker, som er klassificeret til langt over de maksimale 100 watt pr. kanal, som er opført under "Kompatibilitet" på side 15.

## Fejlfinding

<b>Problem</b>	<b>Hvad der skal gøres</b>
Ingen lyd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér lydkontrollen.</li> <li>• Kontrollér, at modtageren (eller forstærkeren) er sluttet til strømmen, og at der er tændt for den.</li> <li>• Kontrollér alle tilslutninger (se side 10).</li> <li>• Kontrollér, at modtagerens Mute-knap ikke er aktiveret.</li> <li>• Kontrollér, at hovedtelefonerne ikke er sluttet til modtageren.</li> </ul>
Midter- eller surround-højttaleren virker ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at Deres modtager har forstærkede midter- og surround-kanaler.</li> <li>• Kontrollér, at Deres modtager er korrekt indstillet (se side 12 og side 13).</li> <li>• Kontrollér lydkildematerialet for at fastslå, om det er korrekt indkodet til surround sound.</li> <li>• Kontrollér højttalertilslutningerne. (se side 10).</li> <li>• Hvis Deres surround sound-modtager er Pro-Logic, skal De sørge for, at det er et RCA-stereokabel, der slutter modtageren til en stereolydkilde (TV, VCR, laserdisk eller DSS-afspiller).</li> <li>• Hvis modtageren er sluttet direkte til et stereofjernsyn, skal De sørge for, at alle andre programkilder (VCR, laserdisk eller DSS-afspiller) også er forbundet til fjernsynet vha. et RCA-stereokabel.</li> <li>• Hvis Deres surround sound-modtager er Dolby Digital, skal De sørge for, at lydkilden (DSS, laserdisk eller DVD-afspiller) er sluttet direkte til modtageren som beskrevet i brugsanvisningen til modtageren.</li> </ul>
Midterhøjttaleren slukker periodisk	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skru ned for lyden, indtil højttaleren spiller normalt igen. Det automatiske elektroniske beskyttelseskredsløb trådte muligvis i funktion for at undgå overbelastning.</li> <li>• Kontrollér strømklassificeringen for Deres modtager (se "Kompatibilitet" på side 15.)</li> <li>• Sørg for, at Deres modtager er indstillet på NORMAL surround sound-modus.</li> </ul>
Lyden er forvrænget	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, om højttalerkablet er beskadiget.</li> <li>• Skru ned for udgangsstyrken fra fjernsynet eller andre komponenter, som er sluttet til modtageren.</li> </ul>

## Kundeservice

Henvend Dem til en autoriseret Bose®-forhandler for en serviceaftale, eller kontakt Bose direkte.

## Rengøring af højttalere

**⚠ ADVARSEL:** Hvis der spildes væsker ind i produktet, skal højttalerforbindelsen afbrydes fra modtageren og lufttørre. Tilslut højttaleren igen, og lad den virke. Hvis De bemærker problemer med højttalerfunktionen, skal De afbryde den igen og kontakte Bose® kundeservice.

Rengør overfladen af Deres VCS-10® eller VCS-30® Series II-højttalere ved at tørre dem af med en fugtig klud. Hvis det er nødvendigt, kan De bruge et mildt rengøringsmiddel som f.eks. opvaskemiddel, men vær forsigtig med ikke at spilde væske gennem stoffrontene eller ventileringshullerne ind i højttaleren. Højttalerne kræver ellers ingen vedligeholdelse.

## Garantiperiode

Bose® VCS-10 og VCS-30 Series II-højttalere er dækket af en begrænset 5-årig garanti, som kan overføres. En detaljeret beskrivelse af garantiomstændighederne findes på det garantikort, som er vedlagt Deres højttalere. Udfyld venligst kortet, riv det af, og send det til Bose.

## Tekniske oplysninger

### Funktioner

Højttalerkabinetter

Magnetisk afskærmning i alle højttalere

Automatisk elektronisk beskyttelseskredsløb i alle højttalere

Syncom® computer-kvalitetskontrol af midter- og surround-højttalere

### Driverkomplement i hver højttaler

Midterhøjttaler: Fire (4) 6,3 cm Twiddler™-drivere

Surround-højttaler: To (2) 6,3 cm Twiddler™-drivere

### Kompatibilitet

Midterhøjttaler: Kompatibel med forstærkere eller modtagere, der har midterkanaludgange, der er klassificeret til 10-100 watt pr. kanal og klassificeret til 4-8 ohms

Surround-højttalere: Kompatibel med forstærkere eller modtagere, der har surround-kanaludgange, der er klassificeret til 10-100 watt pr. kanal og klassificeret til 4-8 ohms

### Kabinet

Sort, støbt polymer med en afstemt port

### Størrelse/vægt

Midterhøjttaler: 3 1/4"H x 21 1/2"W x 6"D; 5,9 lb  
(8,2 cm x 54,6 cm x 15,2 cm; 2,7 kg)

Hver enkelt surround-højttaler: 5 3/4"H x 11"W x 6 1/2"D; 3,2 lb  
(14,6 cm x 28,0 cm x 16,5 cm;  
1,49 kg)

VCS-10-højttalere i forsendelsesemballagen: 3,6 kg

VCS-30 Series II-højttalersystemet i forsendelsesemballagen: 9,1 kg



## Sie finden ...

Aufstellung .....	4
Bevor Sie beginnen .....	4
Auspacken des Kartons .....	4
Aufstellen des Center Speakers .....	6
Aufstellen Ihrer Surround Speaker .....	7
Anschließen der Lautsprecher .....	8
Wählen Sie das Lautsprecherkabel .....	8
Korrektes Anschließen des Kabels .....	8
Anschlüsse vornehmen .....	9
Prüfen der Anschlüsse .....	10
Anleitung zur Wandmontage Ihrer Lautsprecher .....	11
Einstellen Ihrer Surround Sound-Einstellungen .....	12
Damit ein realistischer Heimkino-Sound erzeugt wird ..	12
Korrektes Einstellen Ihres Pro Logic Receivers .....	12
Gebrauch des Testtons .....	12
Einstellen der Hoch- und Tieftöne .....	12
Einstellen Ihres Dolby Digital Receivers .....	13
Tonunterbrechung .....	13
Produktinformationen .....	14
Fehlersuche .....	14
Kundendienst .....	14
Reinigen der Lautsprecher .....	15
Garantie .....	15
Technische Daten .....	15

## Wichtige Informationen

Die Seriennummern befinden sich auf der Rückseite der Lautsprecher.

Seriennummer des Center Speakers: \_\_\_\_\_

Seriennummern der Surround Speaker: \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_

Händler: \_\_\_\_\_

Rufnummer des Händlers: \_\_\_\_\_ Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Wir empfehlen Ihnen, Ihren Kaufbeleg zusammen mit diesem Benutzerhandbuch aufzubewahren.

©2001 Bose Corporation. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung weder ganz noch teilweise reproduziert, verändert, vertrieben oder in anderer Weise verwendet werden.

Dolby ist ein Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Bevor Sie beginnen

Vielen Dank für die Wahl der Bose®-Heimkino-Lautsprecher. Sowohl der VCS-10® Center Speaker als auch das VCS-30® Serie II Center/Surround Speaker-System wurden spezifisch für die Tonwiedergabe von Videotonspuren entwickelt. Sie sind so ausgelegt, dass sie die Eigenschaften von A/V (Audio for Video) Surround Sound Receivern oder -Verstärkern mit fünf verstärkten Lautsprecherausgängen bestens unterstützen.

Beide Lautsprechersysteme enthalten einen Center Speaker. Dieser ist magnetisch abgeschirmt, so dass Sie ihn direkt auf, über oder unter Ihrem Bildschirm aufstellen können, ohne eine Bildschirmverfärbung zu verursachen. Er liefert eine klare und scharfe Tonwiedergabe im mittleren Kanal.

Zusätzlich zum Center Speaker enthält das VCS-30 System zwei nicht abgeschirmte Surround Speaker. Sie sind zur Aufstellung im hinteren Bereich des Raumes vorgesehen. Mit den verbesserten Haltern (im Lieferumfang eingeschlossen) können Sie die Surround Speaker einfach an der Wand anbringen.

Bitte lesen und befolgen Sie diese Bedienungsanleitung. Sie soll Ihnen dabei helfen, Ihre neuen Heimkino-Lautsprecher so aufzustellen und einzusetzen, dass sie Ihnen vollen Hör- und Sehgenuss vermitteln.

### Auspacken des Kartons

Packen Sie den Karton sorgfältig aus, und bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine eventuelle spätere Verwendung auf. Prüfen Sie den Inhalt (Abbildung 1A oder B).

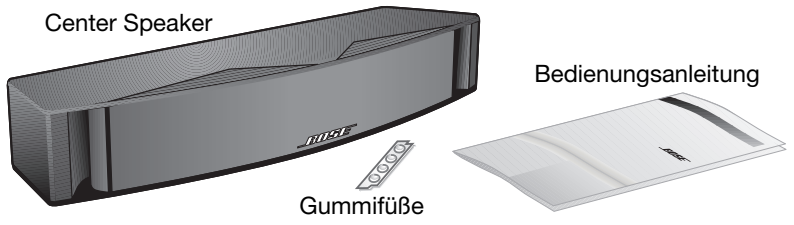
Sollte einer der Lautsprecher beschädigt sein, schließen Sie sie nicht an. Packen Sie in diesem Fall alle Teile wieder in den Originalkarton, und verständigen Sie unverzüglich Bose oder Ihren Bose Vertragshändler.

♪ **Hinweis:** Wir empfehlen, dass Sie sich nun die Seriennummern notieren, die Sie auf der Rückseite der Lautsprecher finden. Tragen Sie sie in der Garantiekarte und auf Seite 3 dieser Bedienungsanleitung ein.

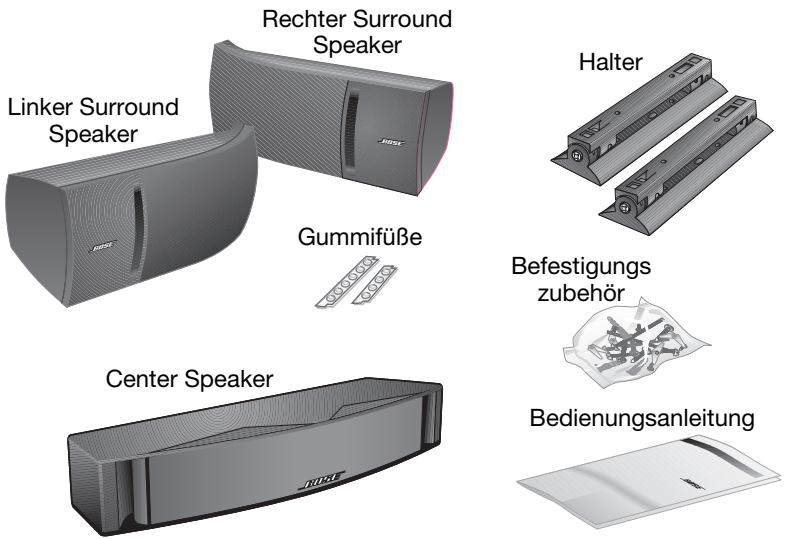


## Abbildung 1

**A.** Inhalt des VCS-10®-Lautsprecherkartons:



**B.** Inhalt des VCS-30® Serie II-Systemkartons:



## Aufstellen des Center Speakers

Der Center Speaker übernimmt die Wiedergabe des Center-Kanals des Surround Sounds und nimmt dabei wenig Platz in Anspruch. Durch sein schmales, platzsparendes Design kann er unmittelbar auf, über oder unter Ihrem Fernsehgerät platziert werden (Abbildung 2). Die GummifüÙe verhindern das Verrutschen des Lautsprechers, und die magnetische Abschirmung verhindert, dass sich der Bildschirm verfärbt.

**⚠ ACHTUNG!** Der VCS-10®-Lautsprecher ist nicht zur vertikalen Aufstellung oder zur Wandanbringung vorgesehen. Außerdem sollten keine Gegenstände auf den Lautsprecher gestellt werden; das könnte u.a. die Leistung beeinträchtigen. Bitte achten Sie darauf, dass kein Wasser bzw. andere Rückstände von Pflanzen oder sonstige Gegenstände, die sich auf einem darüberliegenden Regal befinden, auf den Lautsprecher fallen.

**⚠ ACHTUNG!** Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf, wie Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder anderen Geräten (auch Verstärkern), die Wärme erzeugen.

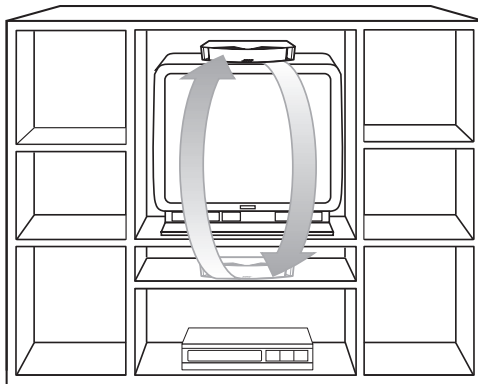
Zum vollen Hörgenuss beachten Sie bitte die folgenden Richtlinien:

- Stellen Sie den Lautsprecher auf das Fernsehgerät oder in dessen unmittelbare Nähe, und richten Sie ihn nach der Bildschirmmitte aus.
- Vergewissern Sie sich, dass er auf einer ebenen Fläche steht.
- Wenn nötig, befestigen Sie zusätzliche GummifüÙe weiter zur Mitte hin, damit der Lautsprecher sicher steht (Abbildung 3).

**⚠ ACHTUNG!** Bitte achten Sie darauf, dass der Center Speaker sicher aufgestellt ist und nicht über die Kanten seiner Aufstellfläche hinausragt. Wenn nötig, zusätzliche GummifüÙe anbringen, damit der Lautsprecher nicht kippt oder von einem Fernsehgerät, im Falle einer nicht ganz waagerechten Oberfläche, hinunterfällt.

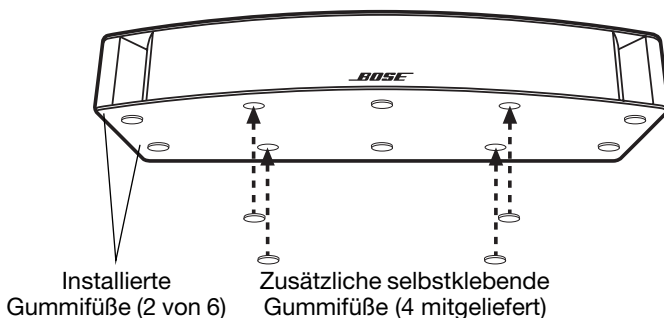
### Abbildung 2

Weitere Möglichkeiten zur Aufstellung des Center Speakers



### Abbildung 3

Hinzufügen zusätzlicher selbstklebender GummifüÙe auf der Unterseite des Center Speakers

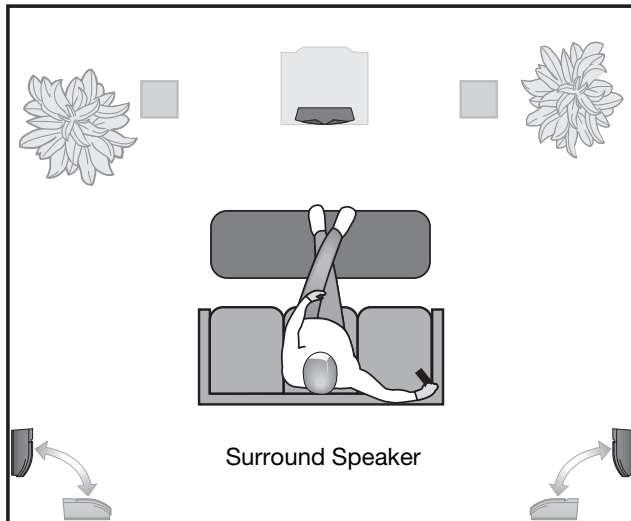


## Aufstellen Ihrer Surround Speaker

Die Surround Speaker des VCS-30® Serie II-Lautsprechersystems liefern Surround Sound-Effekte von der Rückseite Ihres Raumes (Abbildung 4).

### Abbildung 4

Alternative Anordnung der Surround Speaker



Mit den mitgelieferten Haltern können Sie diese Lautsprecher an der Wand befestigen. Wenn Sie diese Halter verwenden möchten, richten Sie sich bitte nach den im Anhang befindlichen Anweisungen zur Anbringung der Halter. Schließen Sie die Lautsprecher erst an, nachdem Sie diese Anweisungen gelesen haben.

Falls gewünscht, können Sie die Lautsprecher auch horizontal oder vertikal auf ein Regal oder einen Tisch stellen.

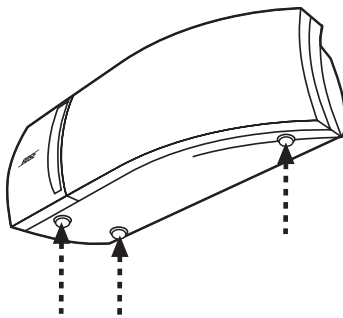
**⚠ ACHTUNG!** Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf, wie Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder anderen Geräten (auch Verstärkern), die Wärme erzeugen.

Für genauen Surround Sound:

- Stellen Sie die Lautsprecher hinter dem allgemeinen Betrachtungsbereich auf, entweder an die Rückwand oder an die Seitenwände des Raums.
- Platzieren Sie beide Lautsprecher in gleicher Höhe.
- Stellen Sie beide Lautsprecher möglichst weit voneinander entfernt auf.
- Falls Sie die Halter verwenden, lassen Sie zwischen den Haltern und der Wand genügend Platz zum Anziehen der Halteschrauben.

### Abbildung 5

Anbringen selbstklebender GummifüÙe auf der Unterseite eines Surround Speakers



## Anschließen der Lautsprecher

- ⚠ ACHTUNG!** Schalten Sie Ihren Receiver oder Verstärker aus, und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen. So vermeiden Sie Schäden am System.
- ⚠ ACHTUNG!** Um Schäden an Ihren Komponenten zu vermeiden, verwenden Sie niemals gebrochene oder ausgefranzte Kabel.
- 🎵 Hinweis:** Bevor Sie die Lautsprecherkabel durch eine Wand führen oder unter dem Fußboden verlegen, sollten Sie sich über die örtlichen Bau- und Sicherheitsvorschriften informieren. Wir schlagen vor, dass Sie sich mit einem Elektriker in Verbindung setzen.

Wenn der Center-Kanal Ihres Receivers nicht verstärkt ist, müssen Sie einen Verstärker an Ihren Receiver anschließen. Verbinden Sie den RCA-Ausgang des Center-Kanals Ihres Receivers mit dem RCA-Eingang des Verstärkers. Der Lautsprecher wird dann direkt an den Verstärker statt an den Receiver angeschlossen.

### Wählen Sie das Lautsprecherkabel

Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Dicke für die Lautsprecherkabel verwenden. Zweileiter-Litzen mit einem Querschnitt von ca. 0,75 mm<sup>2</sup> (in Elektro-, Rundfunk- und Eisenwarenläden erhältlich) eignen sich für die meisten Anwendungen. Falls Ihre Lautsprecher über 9 m vom Receiver oder Verstärker entfernt stehen, schlagen Sie Einzelheiten in der nachstehenden Tabelle nach oder wenden sich an Ihren Bose Vertragshändler.

Querschnitt*	Länge*
0,75 mm <sup>2</sup>	maximal 9 m
1,5 mm <sup>2</sup>	maximal 14 m
2,0 mm <sup>2</sup>	maximal 21 m

\* Basierend auf einer maximalen Frequenzgangabweichung von  $\pm 0,5\text{dB}$ .

An den Enden der Lautsprecherkabel entfernen Sie ca. 1/2 mm Isolierung von jeder Ader. Verdrillen Sie die blanken Aderenden, so dass keine losen Drähte die Klemmen berühren.

### Korrektes Anschließen des Kabels

Das Lautsprecherkabel besteht aus zwei isolierten Adern. Die Isolierung auf einer Ader ist entweder gestreift, ausgekragt oder gerippt. Die markierte Ader ist immer Plus (+). Die unmarkierte Ader ist immer Minus (-). Diese Adern entsprechen der roten (+) und der schwarzen (-) Klemme auf der Rückseite des Lautsprechers und Receivers oder Verstärkers.

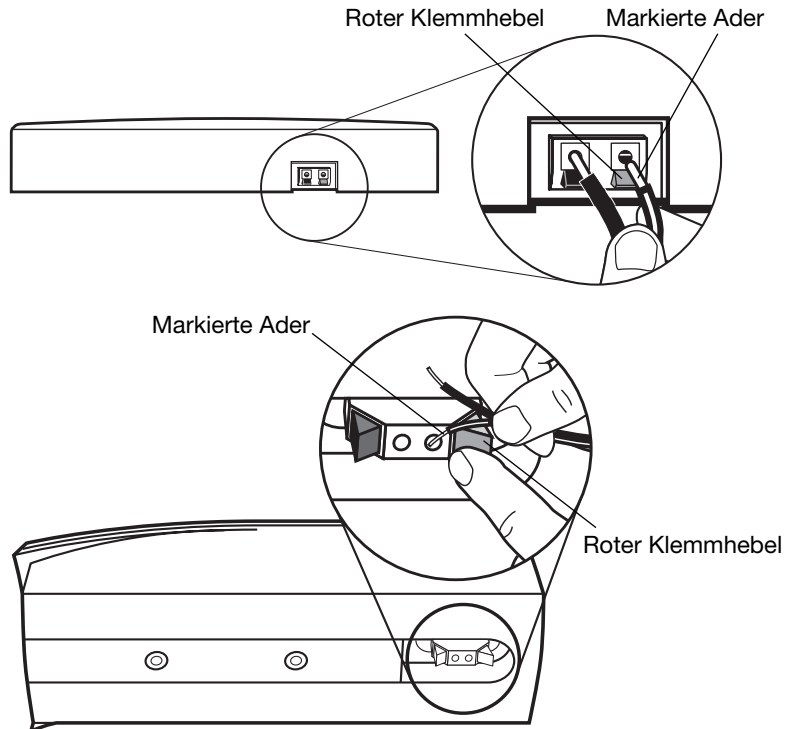
- 🎵 Hinweis:** Manchmal ist die Markierung an den Adern schwer zu erkennen. Prüfen Sie daher beide Adern sorgfältig.

## Anschlüsse vornehmen

Drücken Sie den Klemmhebel an der Anschlussstelle des Lautsprechers, und führen Sie den entsprechenden Draht ein (Abbildung 6).

### Abbildung 6

Anschluss des Center Speakers und der Surround Speakers an die Klemmen



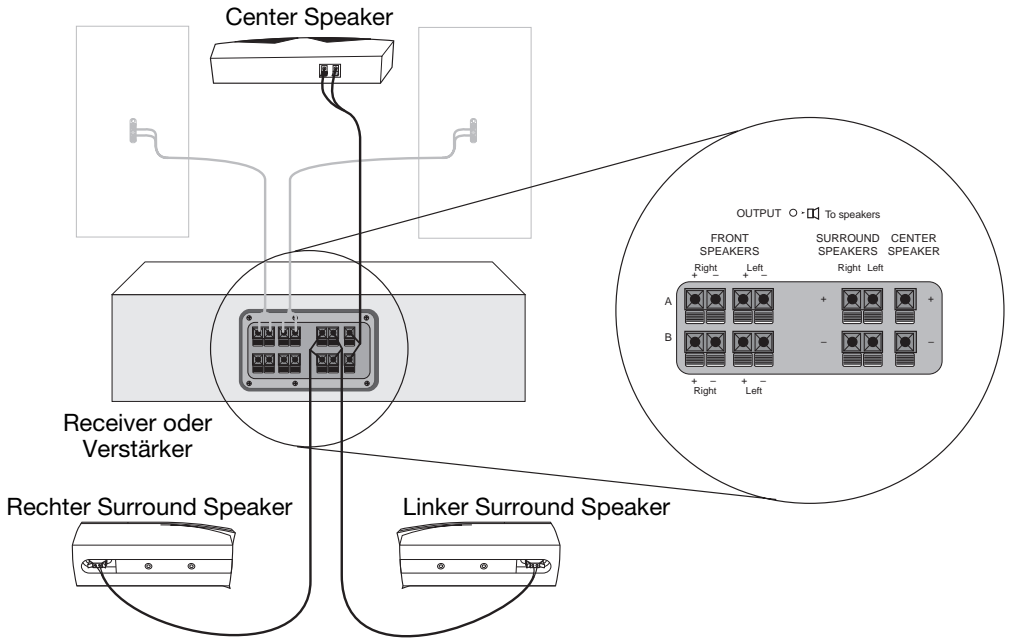
1. Schließen Sie ein Ende des Lautsprecherkabels am Lautsprecher an.
  - A. Verbinden Sie die markierte Ader mit der roten Klemme (+).
  - B. Verbinden Sie die unmarkierte Ader mit der schwarzen Klemme (-).
2. Schließen Sie das andere Ende des Kabels am Receiver an (Abbildung 7).
  - A. Verbinden Sie die markierte Ader mit der roten Klemme (+).
  - B. Verbinden Sie die unmarkierte Ader mit der schwarzen Klemme (-).
    - Der Center Speaker wird an die CENTER SPEAKER-Ausgänge am Receiver angeschlossen. Manche Surround Sound Receiver haben zwei Ausgangsgruppen für den Center Speaker. Verwenden Sie eine der beiden.
    - Der linke Surround Speaker wird mit den LEFT SURROUND SPEAKER-Ausgängen verbunden.
    - Der rechte Surround Speaker wird mit den RIGHT SURROUND SPEAKER-Ausgängen verbunden.

### Prüfen der Anschlüsse

Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse richtig vorgenommen wurden (+ an + und – an –) und dass sich keine losen Drähte berühren. Dies könnte Kurzschlüsse verursachen und die elektrischen Komponenten beschädigen. Bevor Sie den Receiver am Netz anschließen und einschalten, prüfen Sie, ob alle Verbindungen fest sitzen.

Abbildung 7

Anschluss der Lautsprecher



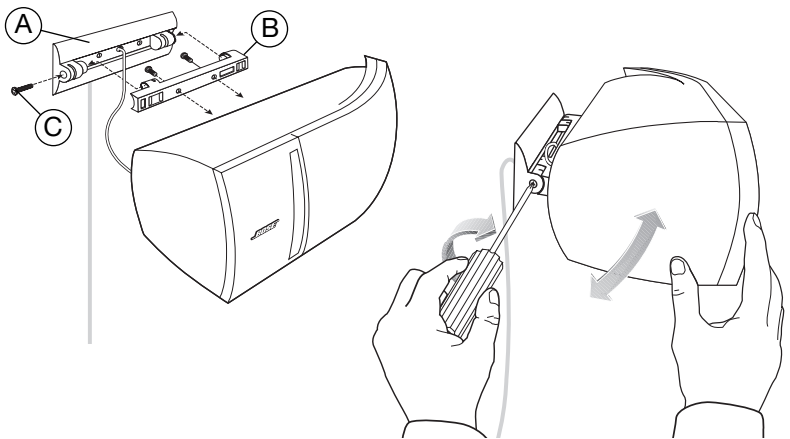
Deutsch

## Anleitung zur Wandmontage Ihrer Lautsprecher

- ⚠ ACHTUNG!** Montieren Sie die Halter nicht an Wänden, die zu schwach sind oder in denen Strom- und Wasserleitungen oder ähnliches verlegt sind. Wenn Sie Bedenken haben, ziehen Sie einen qualifizierten Fachmann zu Rate.
- ⚠ ACHTUNG!** Es dürfen keine Gegenstände an den Stützen oder Lautsprechern aufgehängt werden. Die Stützen sind ausschließlich dazu konstruiert, das Gewicht der Lautsprecher zu tragen.
- 🎵 Hinweis:** Hinweise zu den Befestigungsmaterialien und eine Bohrschablone finden Sie auf den hinteren Seiten dieser Bedienungsanleitung.
- 🎵 Hinweis:** Bei senkrechter Haltermontage befestigen Sie das Teil A so, dass die Schraubenbohrung C nach unten weist. Ziehen Sie alle Schrauben unbedingt fest an.
- 🎵 Hinweis:** Damit der Stereo Everywhere® (Stereo an jedem Ort) seine volle Leistung entfalten kann, ist unbedingt eine horizontale Befestigung erforderlich.
1. Halten Sie die Bohrschablone an der gewünschten Stelle gegen die Wand, und markieren Sie die Lage der Dübellöcher. Falls Sie die Lautsprecherkabel durch die Wand führen möchten, müssen Sie auch das Loch für die Kabel anzeichnen.
  2. Bohren Sie Löcher mit einem ausreichenden Durchmesser für die Montagedübel.
  3. Befestigen Sie das Teil A an der Wand und das Teil B auf der Rückseite des Lautsprechers (Abbildung 8).
  4. Befestigen Sie den Lautsprecher mit dem Halterteil B am Halterteil A, indem Sie die Schraube C festziehen. Sie können den Winkel des Lautsprechers verändern, indem Sie die Schraube C etwas lösen, den Lautsprecher dann nach oben oder unten bewegen und abschließend die Schraube C wieder festziehen.

**Abbildung 8**

Befestigen der Lautsprecherhalter



### **Damit ein realistischer Heimkino-Sound erzeugt wird**

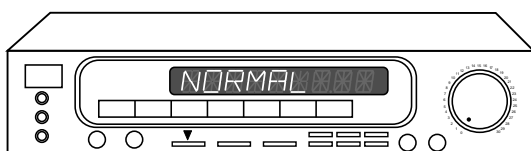
Jeder Lautsprecher gibt lediglich den Sound wieder, den er vom Surround Sound Receiver erhält. Während eines Surround Sound-Programms sind die vorderen und mittleren Lautsprecher fast ununterbrochen zu hören, während die Surround Speaker u. U. gelegentlich stumm sind.

### **Korrektes Einstellen Ihres Pro Logic Receivers**

Bei Gebrauch von Videoanwendungen vergewissern Sie sich bitte, dass die SURROUND SOUND Center-Betriebsart Ihres Receivers auf NORMAL gestellt ist (Abbildung 9). Sie können die Taste mit der Bezeichnung "Loudness" drücken (auf manchen Receivern auch "Bass Boost" oder "Super Bass" genannt), um festzustellen, ob Sie diese Tonwiedergabe vorziehen.

#### **Abbildung 9**

Ein Receiver, der auf NORMAL Surround Sound eingestellt ist



Mit dem Testton auf Ihrem Receiver können Sie die Anschlüsse weiterhin prüfen und die Lautstärke der Lautsprecher einstellen.

#### **Gebrauch des Testtons**

1. Stellen Sie die Testtontaste der Receiver-Fernbedienung auf (ON) ein.
2. Hören Sie sich den Ton an, und vergewissern Sie sich, dass jeder Lautsprecher den Ton wiedergibt, während sich der Ton von einem Lautsprecher zum anderen fortbewegt. Von beiden SURROUND Speakern sollte zur selben Zeit ein Ton hervorgehen.
3. Stellen Sie die Lautstärke des CENTER- und der SURROUND Speakers so ein, dass alle Lautsprecher dort, wo Sie meistens hören, gleich laut klingen.

Diese Verfahren hängen von der Marke und vom Modell des verwendeten Receivers ab und sind daher unterschiedlich. Lesen Sie in der Gebrauchsanleitung Ihres Receivers nach, wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich des Testtons benötigen.

#### **Einstellen der Hoch- und Tieftöne**

Polstermöbel, Auslegeteppiche oder dicke Vorhänge können Hochtöne dämpfen, wodurch der Bass bei Ihrem Lautsprechersystem hervortritt. Bei Fußböden ohne Teppiche, kahlen Wänden sowie Möbeln mit harter Oberfläche klingt Ihre Lautsprecheranlage möglicherweise zu schrill. Nachdem Sie sich Ihre Lautsprecher angehört haben, ist es u. U. erforderlich, die Tief- und Hochtöne neu einzustellen. Tun Sie dies mit der Tief- und Hochtonaussteuerung Ihres Receivers.



## Einstellen Ihres Dolby Digital Receivers

Ihre VCS-10®- oder VCS-30® Serie II-Lautsprecher sind mit dem Ausgang von Dolby Digital Receivern kompatibel. Achten Sie bitte darauf, dass der Kanalausgang des Dolby Digital-Bildschirmmenüs sowohl für den Center Speaker als auch für die Surround Speakers auf SMALL gestellt ist.

<b>Receiver-Kanalausgang</b>	<b>Korrekte Einstellung</b>
Center Speaker	SMALL
Linker und rechter Surround Speaker (VCS-30 Serie II-Surround Speaker)	SMALL

Lesen Sie zur Überprüfung der Anschlüsse und Einstellung der Lautsprecherlautstärke mit Hilfe des Receiver-Testtons in der Gebrauchsanleitung Ihres Receivers nach.

## Tonunterbrechung

Der VCS-10 Center Speaker und das VCS-30 Serie II Center/Surround Speaker-System haben eine neuartige automatische Elektronikschaltung zum Schutz gegen eine Überlastung und damit verbundene Schäden am Lautsprecher.

Sobald eine Überlastung festgestellt wird, stellt die Elektronikschaltung den Lautsprecher vorübergehend aus und stellt ihn einen Bruchteil einer Sekunde später wieder ein, bis die Überlastung vorüber ist. Während der Zeit der Überlastung wird die Wiedergabe von Zeit zu Zeit unterbrochen.

Wenn Sie diese Unterbrechung wahrnehmen, stellen Sie bitte den Lautsprecher leiser, um die Überlastung zu vermindern. Sobald die Lautstärke auf eine akzeptable Höhe eingestellt ist, können Sie hören, wie der Lautsprecher zur normalen Wiedergabe zurückkehrt.

♪ **Hinweis:** Das hier beschriebene Problem der Überlastung tritt nur dann auf, wenn der Receiver überbeansprucht wird und ein verzerrtes Signal sendet oder wenn der Center Speaker von einem Verstärker betrieben wird, dessen Nennleistung weit über dem im Abschnitt „Kompatibilität“ auf Seite 15 angegebenen Höchstwert von 100 Watt pro Kanal liegt.

## Fehlersuche

<b>Problem</b>	<b>Lösung</b>
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen Sie die Lautstärkeregelung.</li><li>• Vergewissern Sie sich, dass der Receiver (oder Verstärker) am Netz angeschlossen und eingeschaltet ist.</li><li>• Prüfen Sie alle Anschlüsse (siehe Seite 10).</li><li>• Prüfen Sie, ob der Receiver nicht auf MUTE geschaltet ist.</li><li>• Vergewissern Sie sich, dass keine Kopfhörer am Receiver angeschlossen sind.</li></ul>
Center Speaker oder Surround Speaker funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vergewissern Sie sich, dass Ihr Receiver verstärkte Center- und Surround-Kanäle hat.</li><li>• Vergewissern Sie sich, dass Ihr Receiver richtig eingestellt ist (siehe Seite 12 und Seite 13).</li><li>• Prüfen Sie Ihr Audiomaterial, um sicherzugehen, dass es für Surround Sound kodiert ist.</li><li>• Prüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse (siehe Seite 10).</li><li>• Wenn es sich bei Ihrem Surround Sound Receiver um einen Pro Logic Receiver handelt, vergewissern Sie sich, dass der Receiver mit einem RCA-Stereokabel an einer Stereo-Soundquelle (TV, VCR, Laserdisc oder DSS-Spieler) angeschlossen ist.</li><li>• Wenn der Receiver direkt an einem Stereo-Fernsehgerät angeschlossen ist, vergewissern Sie sich, dass alle anderen Programmquellen (VCR, Laserdisc oder DSS-Spieler) ebenfalls über ein RCA-Stereokabel am Fernsehgerät angeschlossen sind.</li><li>• Wenn es sich bei Ihrem Surround Sound Receiver um einen Dolby Digital Receiver handelt, vergewissern Sie sich, dass die Soundquelle (DSS, Laserdisc oder DVD-Spieler) direkt an Ihrem Receiver angeschlossen ist, wie in der Betriebsanleitung für Ihren Receiver beschrieben.</li></ul>
Center Speaker schaltet sich vorübergehend selbsttätig aus	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Lautstärke verringern, bis die Tonwiedergabe des Lautsprechers wieder normal ist. Es ist möglich, dass sich die Elektronikschaltung zum Schutz gegen eine Überlastung eingeschaltet hat.</li><li>• Prüfen Sie die Nennleistung Ihres Receivers (siehe "Kompatibilität" auf Seite 15.)</li><li>• Vergewissern Sie sich, dass Ihr Receiver auf die Surround Sound-Betriebsart NORMAL gestellt ist.</li></ul>
Sound ist verzerrt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vergewissern Sie sich, dass kein Lautsprecherkabel beschädigt ist.</li><li>• Reduzieren Sie den Ausgangspegel Ihres Fernsehgerätes oder anderer Komponenten, die am Receiver angeschlossen sind.</li></ul>

## Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Bose®-Vertragshändler in Verbindung. Sie können aber auch direkt mit Bose Kontakt aufnehmen.

## Reinigen der Lautsprecher

**⚠ ACHTUNG!** Sollten Flüssigkeiten in den Lautsprecher geraten sein, lösen Sie bitte das Kabel zum Receiver, und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. Schließen Sie dann den Lautsprecher wieder an, und hören Sie ihn sich an. Wenn der Lautsprecher nicht ordnungsgemäß funktioniert, lösen Sie das Kabel erneut, und setzen Sie sich mit dem Kundendienst von Bose® in Verbindung.

Reinigen Sie die Außenseite Ihrer VCS-10®- oder VCS-30® Serie II-Lautsprecher nur mit einem angefeuchteten Tuch. Wenn nötig, benutzen Sie ein mildes Reinigungsmittel, beispielsweise Spülmittel, und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Lautsprechergitter oder Lüftungsschlitze eindringt. Weitere Pflegemaßnahmen sind nicht erforderlich.

## Garantie

Für die VCS-10- und VCS-30 Serie II-Lautsprecher von Bose® gilt eine auf fünf Jahre befristete, übertragbare, beschränkte Garantie. Einzelheiten zur Garantie finden Sie auf der Garantiekarte, die Ihren Lautsprechern beiliegt. Füllen Sie bitte den Informationsteil der Karte aus, und schicken Sie ihn an Bose.

## Technische Daten

### Eigenschaften

Lautsprechergehäuse mit Schallöffnung

Alle Lautsprecher magnetisch abgeschirmt

Alle Lautsprecher mit automatischem, elektronischem Überlastungsschutz

Syncom® Computer-Qualitätskontrolle der Center und Surround Speaker

### Driver je Lautsprecher

Center Speaker: Vier 6,3-cm-Twiddler™-Driver

Surround Speaker: Zwei 6,3-cm-Twiddler™-Driver

### Kompatibilität

Center Speaker: Mit Verstärkern oder Receivern mit Center-Kanal-Nennleistungen von 10 bis 100 Watt pro Kanal kompatibel; 4 bis 8 Ohms Nennwiderstand

Surround Speaker: Mit Verstärkern oder Receivern mit Surround-Kanal-Nennleistungen von 10 bis 100 Watt pro Kanal kompatibel; 4 bis 8 Ohms Nennwiderstand

### Gehäuse

Schwarzes Polymer-Formteil mit abgestimmter Schallöffnung

### Abmessungen/Gewicht

Center Speaker: (HxBxT) 8,2 cm x 54,6 cm x 15,2 cm; 2,7 kg

Jeder Surround Speaker: (HxBxT) 14,6 cm x 28,0 cm x 16,5 cm; 1,49 kg

VCS-10 Center Speaker, im Karton verpackt: 3,6 kg

VCS-30 Serie II Center/Surround Speaker-System, im Karton verpackt: 9,1 kg



## Dónde encontrar...

Instalación	4
Antes de comenzar	4
Desembalar	4
Colocación del altavoz central	6
Colocación de los altavoces ambientales	7
Conectar los altavoces	8
Escoger el cable adecuado	8
Utilizar el cable correctamente	8
Efectuar las conexiones	9
Verificar las conexiones	10
Montar los altavoces en una pared	11
Adaptar los ajustes del sonido de los altavoces ambientales	12
Para lograr un sonido de cine en casa realista	12
Cómo ajustar el receptor Pro-Logic	12
Para usar el tono de prueba	12
Para equilibrar los graves y agudos	12
Cómo ajustar su receptor Dolby digital	13
Si se interrumpe el sonido	13
Referencia	14
En caso de problemas	14
Servicio al cliente	14
Limpiar los altavoces	15
Garantía	15
Información técnica	15

## Para conservar como referencia

Los números de serie se encuentran en la parte posterior de cada altavoz.

Número de serie del altavoz central: \_\_\_\_\_

Números de serie de los altavoces ambientales: \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_

Nombre del concesionario: \_\_\_\_\_

Teléfono del concesionario: \_\_\_\_\_ Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Le sugerimos que guarde su resguardo de compra y tarjeta de garantía con esta guía del propietario.

©2001 Bose Corporation. No part of this work may be reproduced, modified, distributed or otherwise used without prior written permission.

Dolby es una marca comercial de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Antes de comenzar

Gracias por haber adquirido los altavoces de cine en casa de Bose®. Tanto el altavoz central VCS-10® como el sistema de altavoces central y ambientales VCS-30® de la serie II están especialmente diseñados para el uso con bandas sonoras de vídeo. Aprovechan al máximo cualquier receptor o amplificador ambiental de audio para vídeo (A/V) con cinco salidas de amplificador.

Cada sistema adquirido viene con un altavoz central. La protección magnética permite colocarlo sobre, encima o debajo de la pantalla de vídeo sin causar interferencias en la misma. De este modo, el altavoz central podrá reproducir con toda claridad y precisión el sonido del canal central. Los altavoces al frente de la habitación emitirán el sonido de vídeo de los canales izquierdo y derecho.

Además del altavoz central, el sistema VCS-30 de la serie II cuenta con dos altavoces ambientales. Éstos están diseñados para la parte posterior de la habitación. El sistema incluye abrazaderas de diseño avanzado que permiten montar fácilmente los altavoces ambientales a la pared.

Lea y siga las instrucciones en esta guía. Le ayudarán a optimizar la instalación y el uso de los altavoces de cine en casa.

## Desembalar

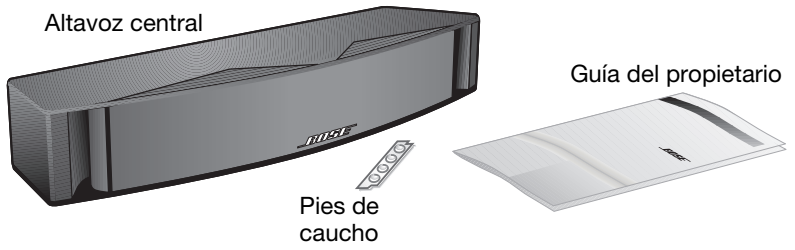
Desembalar los altavoces con cuidado y conservar los materiales de embalaje para su posible uso posterior. Comprobar el contenido (Figura 1, A o B).

Si alguno de los altavoces parece dañado, no usarlo. Embalar nuevamente todos los componentes en la caja original y notificarlo inmediatamente a Bose o a un concesionario de Bose autorizado.

♪ **Nota:** tomar nota de los números de serie que figuran en la parte posterior de cada altavoz. Anotarlos en la tarjeta de garantía y en la página 1 de esta guía.

## Figura 1

**A.** Contenido de la caja del altavoz VCS-10®



**B.** Contenido de la caja del sistema VCS-30® de la serie II



## Colocación del altavoz central

El altavoz central proporciona una calidad de sonido ambiental procedente del canal central a la vez que ocupa poco lugar. El diseño estrecho y discreto permite colocarlo directamente sobre, por encima o debajo del televisor (Figura 2). Los pies de caucho aseguran una posición estable y la protección magnética evita las interferencias en la pantalla de vídeo.

**⚠ ADVERTENCIA:** *el altavoz VCS-10® no está diseñado para colocarse en posición vertical, montarse en la pared o soportar el peso adicional de objetos colocados encima, lo cual podría afectar su rendimiento. Se debe tener cuidado de no permitir que los desechos o agua de las plantas o de ningún otro objeto caigan sobre el altavoz.*

**⚠ ADVERTENCIA:** *No lo instale cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, salidas de aire caliente, hornos o demás aparatos (inclusive amplificadores), que generen calor.*

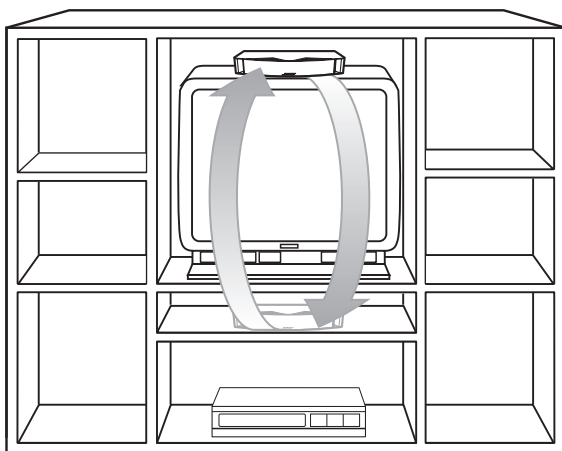
Para obtener resultados óptimos, seguir estas instrucciones:

- Colocar el altavoz sobre la televisión o muy cerca de ésta y centrarlo con la pantalla.
- Asegurarse de colocarlo en una superficie nivelada.
- Colocar los pies de caucho adicionales alejados de los bordes, según se necesite, para lograr una mayor estabilidad (Figura 3).

**⚠ ADVERTENCIA:** *asegurarse de que el altavoz central esté en posición estable y no se extienda más allá de los bordes de la superficie de soporte. Usar pies de caucho adicionales según se necesite para evitar que se vuelque o se caiga de la superficie del televisor, si ésta no está completamente nivelada.*

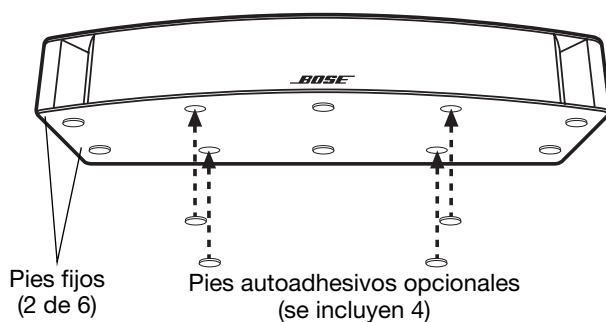
### Figura 2

Posiciones alternativas para el altavoz central



### Figura 3

Adición de pies autoadhesivos opcionales a la parte inferior del altavoz central



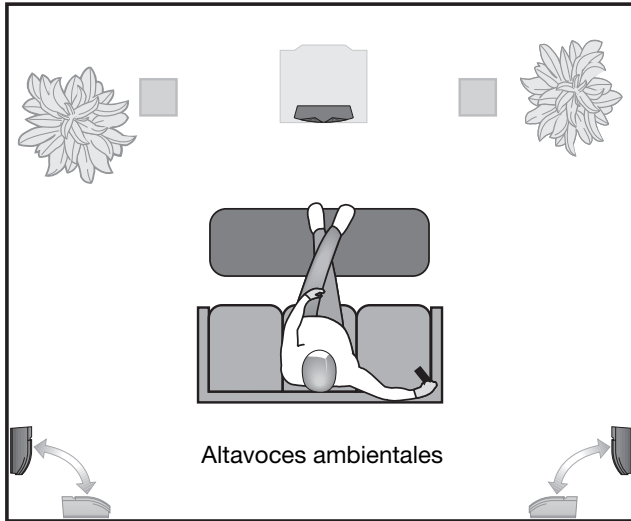


## Colocación de los altavoces ambientales

Los altavoces ambientales del sistema VCS-30® de la serie II producen los efectos ambientales de sonido desde la parte posterior de la habitación (Figura 4).

**Figura 4**

Posiciones alternativas para los altavoces ambientales



Las abrazaderas que acompañan a los altavoces permiten su instalación en paredes. Para montar los altavoces mediante las abrazaderas, consultar los diagramas de instrucciones incluidos en el apéndice. No conectar los altavoces sin haber leído estas instrucciones.

Si se prefiere, se pueden colocar los altavoces sobre una mesa o estante en posición horizontal.

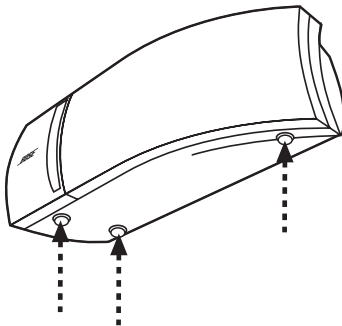
**⚠️ ADVERTENCIA:** No lo instale cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, salidas de aire caliente, hornos o demás aparatos (inclusive amplificadores), que generen calor.

Para un sonido ambiental adecuado:

- Colocar los altavoces detrás de donde han de sentarse los oyentes, contra la pared posterior o la parte trasera de las paredes laterales.
- Poner ambos a la misma altura.
- Ponerlos lo más separados posible.
- Si han de montarse mediante las abrazaderas, dejar suficiente espacio entre la abrazadera y la pared para ajustar el tornillo.

**Figura 5**

Aplicación de los pies autoadhesivos a la parte inferior de un altavoz ambiental



## Conectar los altavoces

- ⚠ ADVERTENCIA:** antes de efectuar las conexiones, apagar el receptor o amplificador y desenchufarlo del tomacorrientes de alimentación de CA. No hacerlo podría dañar el sistema.
- ⚠ ADVERTENCIA:** no usar nunca cables rotos o gastados, ya que pueden producirse daños a los componentes.
- 🎵 Nota:** antes de perforar suelos o paredes, verificar las normas del edificio y las normas de seguridad. Para ello conviene consultar a un electricista.

Si el canal central del receptor no está amplificado, conectar el receptor a un amplificador. Conectar con cable tipo RCA las salidas de RCA del receptor a las entradas de RCA del amplificador. El altavoz se conecta entonces directamente al amplificador y no al receptor.

### Escoger el cable adecuado

Es importante usar cable del espesor debido. Normalmente sirve el cable estándar de 2 conductores, calibre 18 ó 0,75 mm<sup>2</sup>, que puede adquirirse en la mayoría de las tiendas de electrodomésticos y ferreterías. Para colocar los altavoces a más de 9 m del receptor o amplificador, ver la tabla a continuación, o consultar con un concesionario de Bose autorizado.

<b>Calibre*</b>	<b>Longitud*</b>
18 (0,75 mm <sup>2</sup> )	9 m máximo
16 (1,5 mm <sup>2</sup> )	14 m máximo
14 (2,0 mm <sup>2</sup> )	21 m máximo

\* Basado en una desviación de respuesta de frecuencia máxima de  $\pm 0,5$  dB.

Pelar unos 12 mm del extremo de cada cable. Retorcer los extremos pelados de cada alambre de modo que las hebras sueltas no toquen los terminales.

### Utilizar el cable correctamente

El cable consta de dos alambres aislados. Uno de ellos está marcado (rayado). Este alambre es siempre positivo (+). El otro es siempre negativo (-). Corresponden a los terminales rojo (+) y negro (-) de los altavoces y el amplificador o receptor.

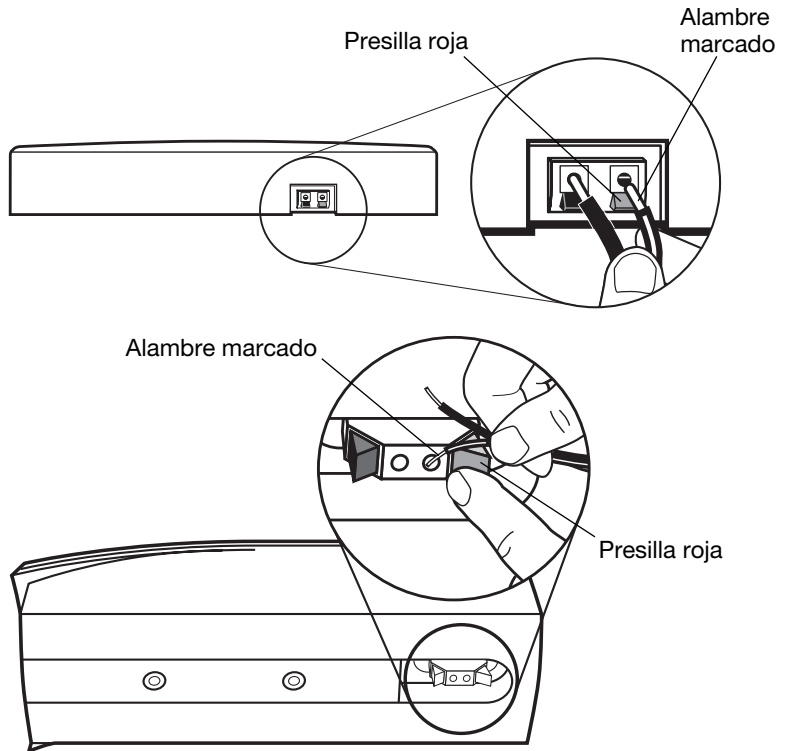
- 🎵 Nota:** a veces las marcas son difíciles de apreciar. Examinar detenidamente ambos alambres.

### Efectuar las conexiones

En la zona de conexión del altavoz, empujar una presilla del terminal e insertar el cable adecuado (Figura 6).

**Figura 6**

*Cómo efectuar las conexiones al altavoz central y a los altavoces ambientales*



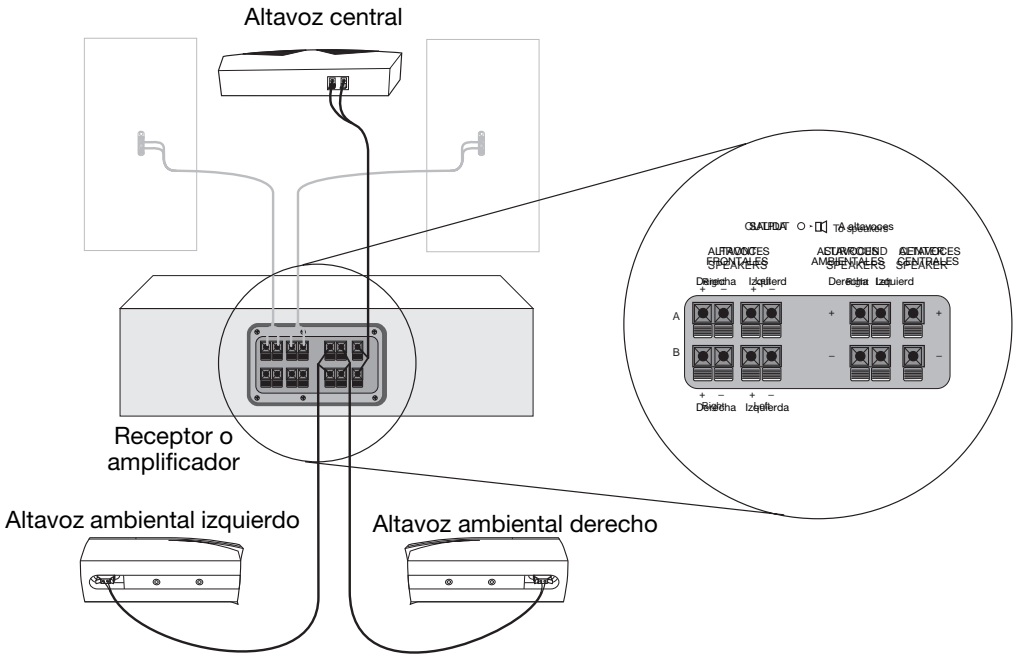
1. Conectar un extremo del cable al altavoz.
  - A. Conectar el alambre marcado al terminal rojo (+).
  - B. Conectar el otro cable al terminal negro (-).
2. Conectar el otro extremo del cable al amplificador o receptor (Figura 7).
  - A. Conectar el alambre marcado al terminal rojo (+).
  - B. Conectar el otro cable al terminal negro (-).
  - El altavoz central va conectado a las salidas CENTER SPEAKER en el receptor. Algunos receptores ambientales tienen dos juegos de salidas para altavoz central. Puede usarse cualquiera de ellas.
  - El altavoz ambiental izquierdo va conectado a las salidas LEFT SURROUND SPEAKER.
  - El altavoz ambiental derecho va conectado a las salidas RIGHT SURROUND SPEAKER.

## Verificar las conexiones

Verificar que todas las conexiones se han efectuado positivo a positivo (+ a +) y negativo a negativo (- a -). Cerciorarse de que no haya hebras sueltas de los alambres que toquen los terminales. Éstas pueden producir un cortocircuito y dañar los componentes eléctricos. Antes de enchufar y encender el amplificador o receptor, ajustar todas las conexiones.

**Figura 7**

Conexiones completas



Español

## Montar los altavoces en una pared

**⚠ ADVERTENCIA:** no montar las abrazaderas en superficies que no sean lo suficientemente firmes o que oculten peligros, como por ejemplo alambres eléctricos o cañerías. Si tiene dudas acerca de la instalación de las abrazaderas, consulte con un profesional cualificado.

**⚠ ADVERTENCIA:** no cuelgue artículos de las abrazaderas o de los altavoces. Las abrazaderas han sido diseñadas para soportar el peso de los altavoces únicamente.

🎵 **Nota:** consultar las últimas páginas de esta guía para ver los diagramas de montaje y la información del material de montaje.

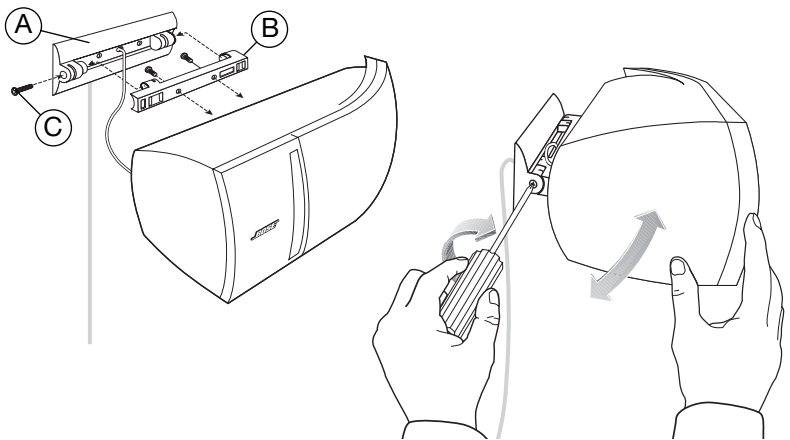
🎵 **Nota:** para el montaje vertical, montar la pieza A con el agujero para el tornillo C en la parte inferior. Asegurarse de ajustar todos los tornillos.

🎵 **Nota:** para obtener un sonido Stereo Everywhere® (Estéreo en todas partes) en el altavoz, el montaje deberá ser horizontal.

1. Sujetar la placa de montaje en la posición adecuada y marcar los agujeros para el material de montaje. Si se piensa introducir alambres a través de la pared, marcar también el agujero de guía para el cable del altavoz.
2. Perforar los agujeros para el material de montaje que se ha seleccionado.
3. Montar la parte A de la abrazadera a la pared y la parte B a la parte trasera del altavoz (Figura 8).
4. Montar el altavoz asegurando las partes A y B con el tornillo C. Para ajustar el ángulo, aflojar ligeramente el tornillo C, mover el altavoz hacia arriba o hacia abajo y volver a ajustar el tornillo C.

**Figura 8**

Instalación de las abrazaderas del altavoz



### Para lograr un sonido de cine en casa realista

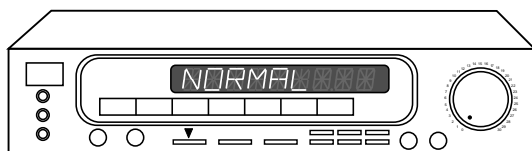
Cada altavoz produce solamente el sonido que le dirige el receptor ambiental. Durante un programa ambiental, los altavoces delantero y central emitirán sonido casi constantemente, mientras que los altavoces ambientales a veces estarán en silencio.

### Cómo ajustar el receptor Pro-Logic

Para usar en aplicaciones de vídeo, asegurarse de que el ajuste de sonido ambiental del canal central esté en NORMAL (Figura 9). Se puede pulsar el botón marcado Loudness (Bass Boost o Super Bass en algunos receptores) para ver si se prefiere ese sonido.

**Figura 9**

El receptor o amplificador ajustado en modo de sonido ambiental NORMAL



Usar el tono de prueba del receptor para verificar las conexiones y para ajustar el nivel de volumen en los altavoces.

### Para usar el tono de prueba

1. Pulsar TEST TONE ON en el control remoto del receptor.
2. Escuchar y confirmar que cada altavoz reproduzca el sonido a medida que el tono se mueve de un altavoz a otro. El mismo tono debe venir de ambos altavoces ambientales a la vez.
3. Ajustar el volumen de los altavoces central y ambientales para que todos los altavoces tengan el mismo volumen en la zona donde se van a escuchar.

Las instrucciones para este proceso varían dependiendo de la marca del receptor y el modelo que se esté usando. Seguir las instrucciones de la guía del propietario del receptor para más detalles acerca de cómo usar el tono de prueba.

### Para equilibrar los graves y agudos

Los muebles tapizados, las alfombras que se extienden de pared a pared o las cortinas gruesas pueden amortiguar los agudos (notas altas), haciendo que su sistema de altavoces suene grave. Los entornos que no tienen muebles en los suelos y las paredes, y los muebles de superficie dura pueden hacer que su sistema de altavoces suene demasiado estridente. Después de escuchar los altavoces, es posible que se quiera ajustar el equilibrio de graves y agudos. Se pueden usar los controles de graves y agudos en el receptor.

### Cómo ajustar su receptor Dolby digital

Los altavoces VCS-10® o VCS-30® de la serie II son compatibles con la salida de los receptores Dolby digitales. Tener especial cuidado en fijar la salida del canal en el menú de la pantalla Dolby digital en SMALL tanto para el altavoz central como para los altavoces ambientales.

<b>Salida del canal del receptor</b>	<b>Ajuste adecuado</b>
Central	SMALL
Altavoces ambientales izquierdo y derecho (Para altavoces ambientales VCS-30 de la serie II)	SMALL

Seguir las instrucciones de la guía del propietario del receptor para usar el tono de prueba del receptor a fin de verificar las conexiones y para ajustar los niveles de volumen en los altavoces.

### Si se interrumpe el sonido

El altavoz central VCS-10 y el sistema de altavoces central y ambientales VCS-30 de la serie II presentan un circuito avanzado automático de protección electrónica para evitar daños al altavoz debido a una sobrecarga.

Cuando el altavoz del canal central detecta una sobrecarga, el circuito de protección se apaga intermitentemente y reajusta el altavoz una fracción de segundo más tarde, hasta que desapare la sobrecarga. El sonido se seguirá reproduciendo de manera intermitente durante la duración de la sobrecarga.

Si escucha esta interrupción, se recomienda bajar el volumen para aliviar la sobrecarga. Se oirá que el altavoz vuelve a tener un sonido normal cuando el volumen se ajuste a un nivel seguro.

♪ **Nota:** el problema de sobrecarga descrito aquí ocurrirá solamente si el receptor está sobreexcitado y envía una señal distorsionada, o bien cuando el altavoz central esté conectado a un amplificador clasificado muy por encima del límite máximo de 100 vatios por canal que aparece en "Compatibilidad" en la página 15.

## En caso de problemas

<b>Problema</b>	<b>Qué hacer</b>
Los altavoces no suenan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar el control del volumen.</li> <li>• Cerciorarse de que el receptor (o amplificador) esté enchufado y encendido.</li> <li>• Verificar todas las conexiones (véase página 10).</li> <li>• Cerciorarse de que el receptor no esté en Mute (sin sonido).</li> <li>• Cerciorarse de que los auriculares no estén conectados al receptor.</li> </ul>
El altavoz central o ambiental no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cerciorarse de que el receptor tenga canales central y ambiental amplificados.</li> <li>• Cerciorarse de que su receptor esté bien ajustado (véase página 12 y página 13).</li> <li>• Verificar que el material de la fuente de audio esté codificado para sonido ambiental.</li> <li>• Verificar las conexiones de los altavoces (véase página 10).</li> <li>• Si su receptor de sonido ambiental es Pro-Logic, cerciorarse de que un cable estéreo de RCA conecte el receptor a una fuente de sonido estéreo (televisión, vídeo, disco láser o tocadiscos DSS).</li> <li>• Si el receptor está conectado directamente a un televisor en estéreo, cerciorarse de que todas las otras fuentes de programas (vídeo, disco láser, o tocadiscos DSS) estén asimismo conectadas a la televisión mediante un cable estéreo de RCA.</li> <li>• Si el receptor de sonido ambiental es Dolby digital, cerciorarse de que la fuente de sonido (DSS, disco láser o tocadiscos DVD) esté conectada directamente al receptor tal como se describe en la guía del propietario del receptor.</li> </ul>
El altavoz central se apaga intermitentemente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducir el volumen hasta que el altavoz vuelva a sonar normalmente. Es posible que el circuito automático de protección electrónica se haya activado para evitar una sobrecarga.</li> <li>• Verificar la potencia del receptor (véase “Compatibilidad” en la página 15).</li> <li>• Cerciorarse de que el receptor esté en el modo de sonido ambiental NORMAL.</li> </ul>
El sonido sale distorsionado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar que el cable del altavoz no esté dañado.</li> <li>• Bajar el volumen del televisor u otro componente conectado al receptor.</li> </ul>

## Servicio al cliente

Para recibir asistencia técnica, ponerse en contacto con el concesionario autorizado de Bose® o directamente en contacto con Bose.



## Limpiar los altavoces

**⚠ ADVERTENCIA:** si entra líquido en el producto, desconectar el altavoz del receptor y dejar que se seque al aire. Después, volver a conectar el altavoz y encenderlo. Si se observa algún problema con su funcionamiento, volver a desconectar y ponerse en contacto con el departamento de servicio al cliente de Bose®.

Limpiar el exterior de los altavoces VCS-10® o VCS-30® de la serie II con un paño húmedo. De ser necesario, emplear un detergente suave, teniendo cuidado de que ningún líquido se cuele por los tabiques o las ranuras de ventilación de los altavoces. No es preciso ningún otro mantenimiento.

## Garantía

Los altavoces VCS-10 y VCS-30 de la serie II de Bose® están cubiertos por una garantía limitada y transferible de 5 años. Los detalles figuran en la tarjeta que viene con los altavoces. Rellenarla y enviarla a Bose.

## Información técnica

### Características

Cajas de altavoz con salida

Protección magnética para todos los altavoces

Circuito automático de protección electrónica para todos los altavoces

Control de calidad computarizada Syncom® de los altavoces central y ambientales

### Bocinas por altavoz

Altavoz central: Cuatro (4) bocinas Twiddler™ de 6,3 cm

Altavoz ambiental: Dos (2) bocinas Twiddler™ de 6,3 cm

### Compatibilidad

Altavoz central: Compatible con amplificadores o receptores con salida de canal central de 10 a 100 vatios por canal y de 4 a 8 ohmios

Altavoces ambientales: Compatibles con amplificadores o receptores con salida de canal ambiental de 10 a 100 vatios por canal y de 4 a 8 ohmios

### Gabinete

Polímero moldeado negro con un puerto de salida

### Medidas/peso

Altavoz central: 8,2 cm x 54,6 cm x 15,2 cm; 2,7 kg

Cada altavoz ambiental: 14,6 cm x 28,0 cm x 16,5 cm; 1,45 kg

Altavoces VCS-10, embalados en cartón: 3,5 kg

Sistema de altavoces VCS-30 de la serie II, embalados en cartón: 9,1 kg



## Sommaire ...

Installation .....	4
Avant-propos .....	4
Déballage .....	4
Positionnement de l'enceinte centrale .....	6
Positionnement des enceintes arrière (surround) .....	7
Raccordement des enceintes .....	8
Choix du câble d'enceinte .....	8
Utilisez correctement les câbles de raccordement d'enceinte .....	8
Réalisation des connexions .....	9
Vérification des raccordements .....	10
Fixation murale des enceintes .....	11
Réglage des paramètres sonores surround .....	12
Obtenir un son Home Cinema réaliste .....	12
Réglage d'un ampli-tuner Pro-Logic .....	12
Utilisation du signal test .....	12
Réglages des graves et des aiguës .....	12
Réglage d'un ampli-tuner Dolby Digital .....	13
Son intermittent .....	13
Référence .....	14
Recherche de défauts .....	14
Service Client .....	14
Entretien des enceintes .....	15
Durée de la garantie .....	15
Informations techniques .....	15

## Informations personnelles

Les numéros de série sont situés au dos de chaque enceinte.

Numéro de série de l'enceinte centrale : \_\_\_\_\_

Numéro de série des enceintes arrière (surround) \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_

Nom du revendeur : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone du revendeur : \_\_\_\_\_ Date d'achat : \_\_\_\_\_

Nous vous recommandons de conserver votre facture et votre carte de garantie avec cette notice d'utilisation.

©2001 Bose Corporation. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite, modifiée, distribuée ou utilisée sans permission écrite préalable.

Dolby est une marque de fabrique de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi ces enceintes Home Cinema Bose.<sup>®</sup> L'enceinte centrale VCS-10™ et le système d'enceintes centrales/arrière VCS-30™ Series II sont spécialement prévus pour restituer le son issu de pistes audio associées à un support vidéo. Ces enceintes sont conçues pour offrir des performances optimales avec des amplis-tuners ou amplificateurs audio-vidéo (A/V) disposant de cinq sorties H.P.

Chaque emballage contient une enceinte centrale. Son blindage magnétique vous permet de la placer directement au-dessus, sur ou en-dessous de votre téléviseur, sans que l'image de celui-ci soit perturbée. L'enceinte assure une reproduction fidèle et parfaitement définie de la piste sonore centrale. Des enceintes supplémentaires, disposées sur l'avant de la pièce sont chargées des voies audio droite et gauche issues du média vidéo.

En plus de l'enceinte centrale, le système VCS-30 Series II comprend deux enceintes surround. Elles sont destinées à être placées à l'arrière de la zone d'écoute. Des supports spécifiquement adaptés sont livrés avec l'ensemble, afin de simplifier l'installation murale des enceintes.

Lisez attentivement et suivez les instructions contenues dans cette notice. Elles vous aideront à mettre en œuvre et à utiliser de manière appropriée, les enceintes de votre nouveau système Home Cinema. Ainsi, votre plaisir auditif et visuel sera total.

### Déballage

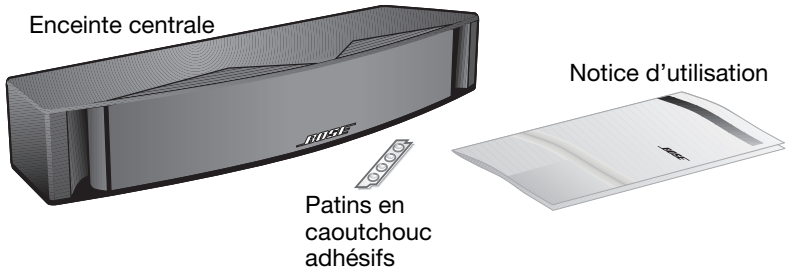
Déballer soigneusement les différents éléments contenus dans le carton. Conservez tous les matériaux d'emballage en cas d'utilisation ultérieure. Vérifiez le contenu du carton (Figure 1, A ou B).

Si l'une des enceintes semble endommagée, n'essayez pas de la faire fonctionner. Remettez tous les éléments dans le carton d'origine et avertissez immédiatement Bose ou votre revendeur agréé.

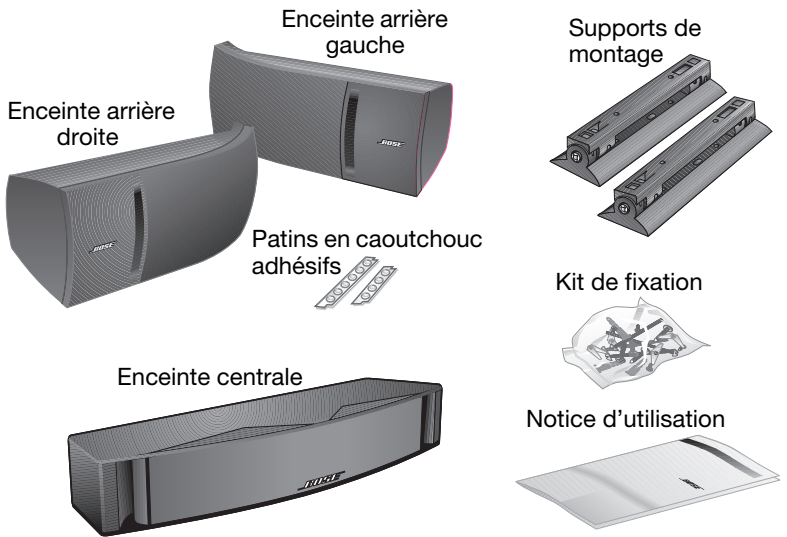
♪ **Remarque :** Profitez-en pour noter dès maintenant les numéros de série qui figurent au dos de chaque enceinte. Inscrivez-les sur votre carte de garantie et à la page 3 de cette notice.

## Figure 1

**A.** Contenu de l'emballage de l'enceinte VCS-10



**B.** Contenu de l'emballage du système d'enceintes VCS-30® Series II



## Positionnement de l'enceinte centrale

Celle-ci assure la reproduction sonore du canal central, tout en n'occupant que peu d'espace. Ses dimensions réduites vous permettent de la poser directement sur votre téléviseur, ou encore au-dessus ou en dessous de celui-ci (Figure 2) Des patins en caoutchouc assurent sa stabilité. Son blindage magnétique empêche que l'image vidéo ne soit perturbée.

**⚠ ATTENTION :** L'enceinte VCS-10® n'est pas conçue pour être placée sur le côté, verticalement ou fixée sur un mur. Sa partie supérieure n'est pas prévue pour supporter un poids quelconque, qui pourrait de plus nuire à ses performances. Assurez-vous qu'aucun débris, aucune projection d'eau provenant d'une plante ou qu'aucun objet placé sur une étagère au-dessus de l'enceinte ne puisse l'endommager en tombant.

**⚠ ATTENTION :** Ne posez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que : radiateurs, bouches de chauffage pulsé, poêle ou autres appareils (amplificateurs y compris) dégageant de la chaleur.

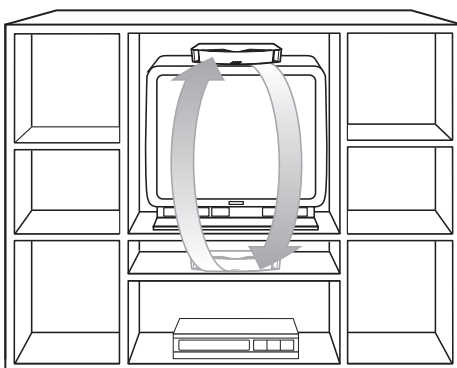
Pour obtenir un environnement sonore fidèle, suivez les indications ci-dessous :

- Placez l'enceinte sur le téléviseur ou à proximité immédiate de celui-ci et centrez-la par rapport à l'écran.
- Assurez-vous que la surface sur laquelle elle est posée soit plane.
- Au besoin, disposez des patins de caoutchouc supplémentaires sous l'enceinte, à une certaine distance des bords, pour améliorer la stabilité (Figure 3).

**⚠ ATTENTION :** Assurez-vous que l'enceinte centrale est bien stable et ne dépasse de son support. Si nécessaire, utilisez d'autres patins de caoutchouc pour l'empêcher de basculer ou de tomber d'un téléviseur qui ne serait pas parfaitement de niveau.

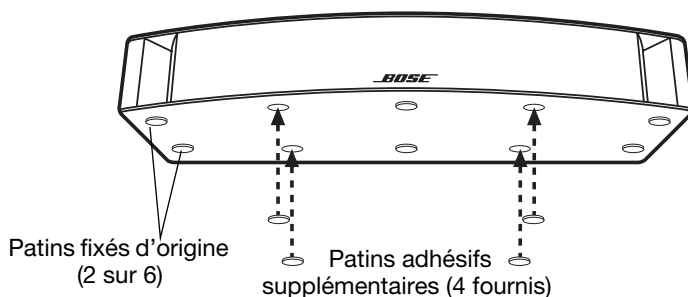
**Figure 2**

Autre emplacement possible de l'enceinte centrale



**Figure 3**

Ajout facultatif de patins adhésifs supplémentaires sous l'enceinte centrale

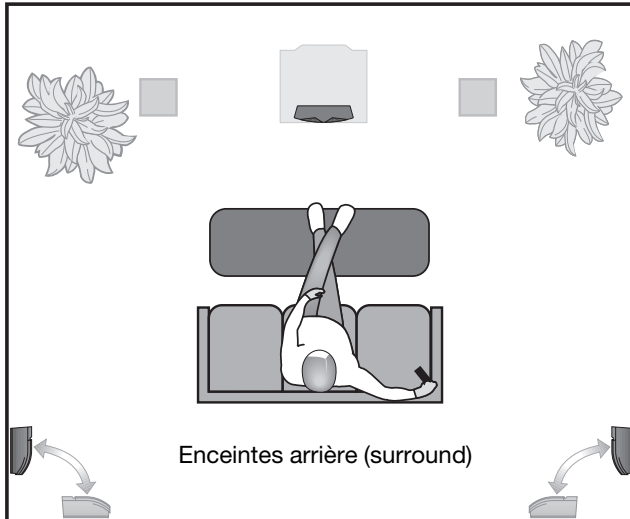


## Positionnement des enceintes arrière (surround)

Les enceintes surround du système VCS-30® Series II servent à la reproduction des effets sonores surround en provenance de l'arrière de la zone d'écoute (Figure 4).

**Figure 4**

Autres emplacements possibles pour les enceintes arrière



Les enceintes peuvent être fixées au mur à l'aide des supports fournis. Si vous utilisez ceux-ci, reportez-vous aux schémas correspondants fournis en annexe. Ne raccordez pas les enceintes avant d'avoir lu ces instructions.

Vous pouvez également installer les enceintes sur une table ou une étagère, en position horizontale ou verticale.

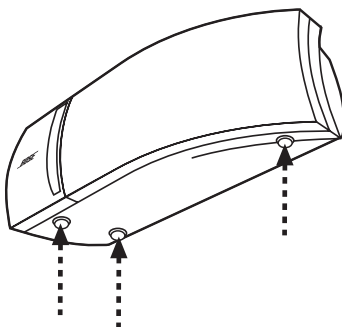
**⚠ ATTENTION :** Ne posez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que : radiateurs, bouches de chauffage pulsé, poêle ou autres appareils (amplificateurs y compris) dégageant de la chaleur.

Pour obtenir une répartition sonore fidèle :

- Placez les enceintes sur l'arrière de la zone d'écoute (hors de votre champ visuel), contre le mur du fond ou sur les murs latéraux.
- Placez les deux enceintes à la même hauteur.
- Espacez-les autant que la pièce le permet.
- Si vous fixez les enceintes sur leurs supports, assurez un dégagement suffisant afin de pouvoir serrer les vis.

**Figure 5**

Ajout de patins adhésifs sous les enceintes arrière.



## Raccordement des enceintes

**⚠ ATTENTION :** Avant toute connexion, éteignez votre ampli-tuner ou votre amplificateur et débranchez son cordon secteur. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager votre système.

**⚠ ATTENTION :** N'utilisez jamais un cordon secteur coupé ou détérioré, sous peine d'endommager l'un des éléments du système.

**🎵 Remarque :** Avant de faire cheminer un câble d'enceinte à travers un mur ou sous un plancher, vérifiez les règles de construction et de sécurité applicables à l'immeuble. N'hésitez pas à consulter un électricien.

Si le canal central de l'ampli-tuner n'est pas amplifié, vous devez raccorder ce dernier à un amplificateur. Utilisez un câble équipé de prises RCA. Reliez la sortie correspondant au canal central de l'ampli-tuner à l'entrée de l'amplificateur. Raccordez ensuite l'enceinte directement à l'amplificateur (et non à l'ampli-tuner).

### Choix du câble d'enceinte

Il est important d'utiliser un câble d'enceinte de section appropriée. Un câble standard (2 conducteurs 0,75 mm<sup>2</sup>), disponible dans les magasins de bricolage ou d'électricité, convient à la plupart des applications. Si les enceintes se trouvent à plus de 9 m de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur, consultez le tableau suivant ou renseignez-vous auprès de votre revendeur Bose agréé.

<b>Section*</b>	<b>Longueur*</b>
0,75 mm <sup>2</sup>	9 m maximum
1,5 mm <sup>2</sup>	14 m maximum
2 mm <sup>2</sup>	21 m maximum

\* Basée sur une variation maximale de la réponse en fréquence de  $\pm 0,5$  dB.

Dénudez chaque extrémité des deux conducteurs sur environ 12 mm. Torsadez les extrémités dénudées de chaque conducteur, de façon à ce qu'aucun brin ne puisse provoquer un court-circuit entre les deux bornes.

### Utilisez correctement les câbles de raccordement d'enceinte

Ceux-ci sont constitués de deux conducteurs isolés. La gaine de l'un d'eux est rayée, annelée ou striée. Le conducteur ainsi repéré sert toujours à la liaison positive (+). Le conducteur uni sert toujours à la liaison négative (-). Ces conducteurs correspondent aux bornes rouge (+) et noire (-) des enceintes, de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur.

**🎵 Remarque :** Il est parfois difficile de distinguer les conducteurs. Inspectez ceux-ci attentivement.

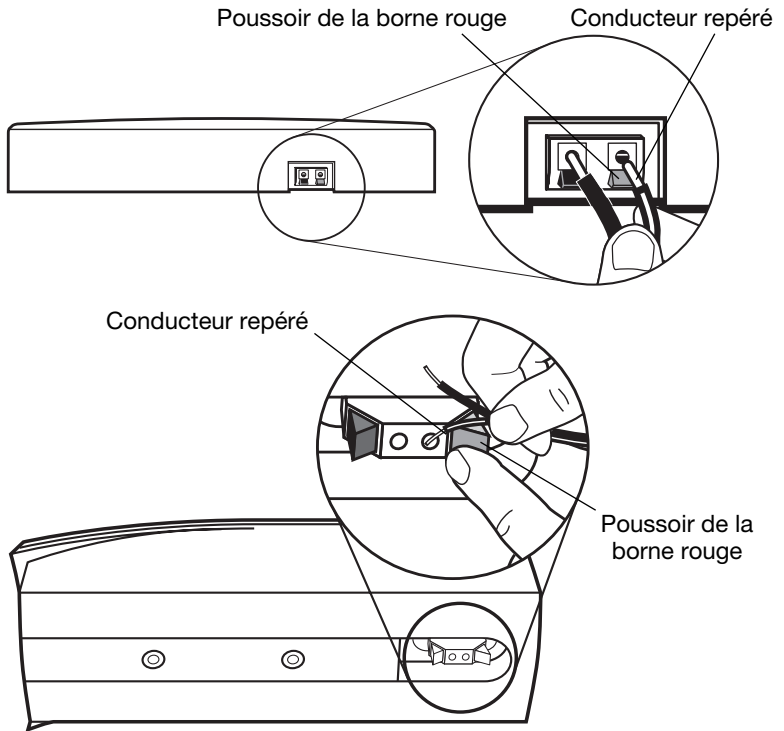


### Réalisation des connexions

Pour raccorder le câble à l'enceinte, appuyez sur le poussoir de la borne souhaitée et insérez le conducteur approprié dans le trou ainsi dégagé (Figure 6).

**Figure 6**

Raccordement sur l'enceinte centrale et les enceintes arrière



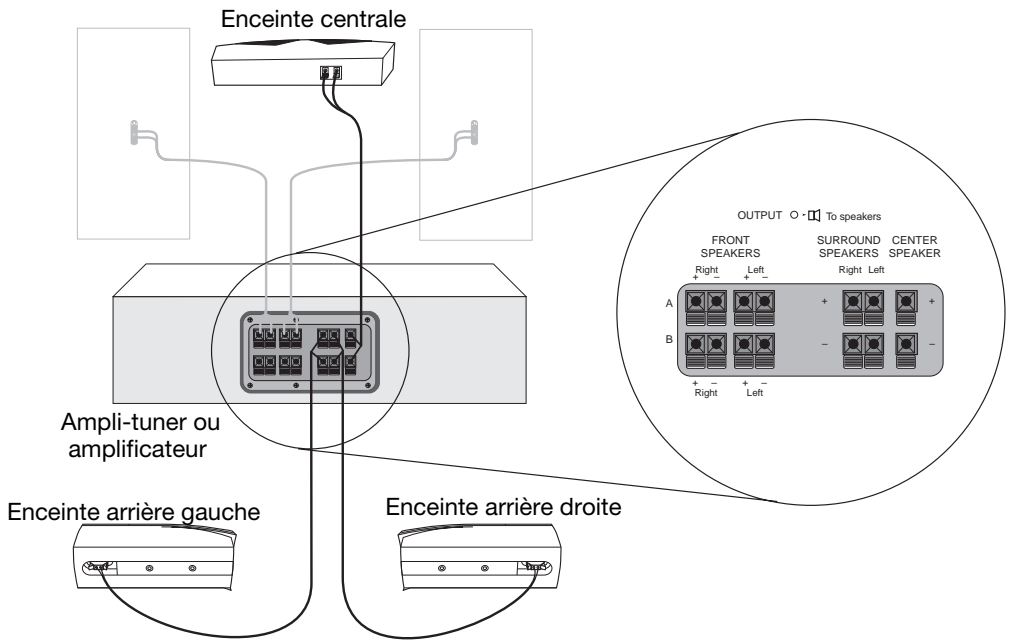
1. Raccordez l'une des extrémité du câble à l'enceinte.
  - A. Introduisez le conducteur repéré dans la borne rouge (+).
  - B. Introduisez le conducteur uni dans la borne noire (-).
2. Connectez l'autre extrémité de ce câble sur l'ampli-tuner ou l'amplificateur (Figure 7).
  - A. Branchez le conducteur repéré sur la borne rouge (+).
  - B. Branchez le conducteur uni sur la borne noire (-).
  - L'enceinte centrale doit être connectée sur la sortie centrale CENTER SPEAKER de l'ampli-tuner. Si votre ampli-tuner dispose de deux jeux de sorties d'enceinte pour le canal central, utilisez indifféremment l'un ou l'autre.
  - L'enceinte arrière gauche se connecte sur la sortie SURROUND SPEAKER - LEFT.
  - L'enceinte arrière droite se connecte sur la sortie SURROUND SPEAKER - RIGHT.

## Vérification des raccordements

Veillez à ce que la polarité de toutes les connexions soit respectée (le + au + et le - au -). Vérifiez que les brins de conducteurs différents n'entrent pas en contact d'une borne à l'autre. Cela risquerait de provoquer des courts-circuits et d'endommager les divers équipements. Reprendre toute connexion inappropriée avant de rebrancher l'alimentation de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur.

**Figure 7**

Réalisation des raccordements



## Fixation murale des enceintes

**⚠ ATTENTION :** N'installez pas les supports sur des surfaces peu résistantes ou dans lesquelles peuvent être intégrés des fils électriques ou des tuyaux de plomberie. Si vous avez des doutes, faites appel à un installateur professionnel qualifié.

**⚠ ATTENTION :** Ne rien suspendre aux supports ou aux enceintes. Les supports sont conçues uniquement pour soutenir le poids des enceintes.

**🎵 Remarque :** Consultez les dernières pages de cette notice pour visualiser le gabarit de montage et obtenir des informations sur les éléments de fixation.

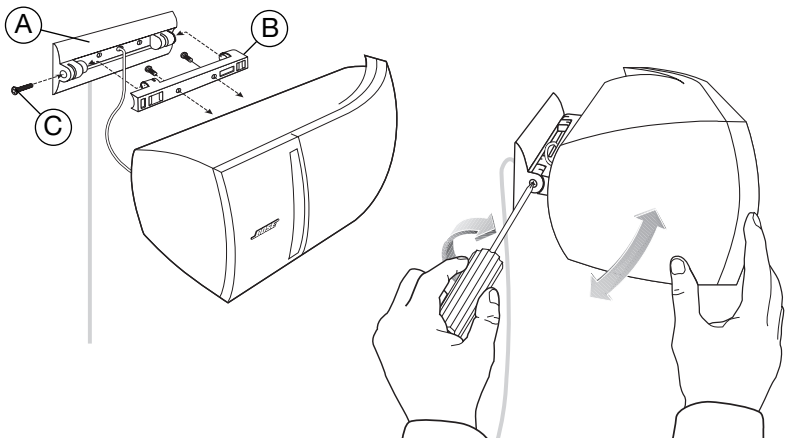
**🎵 Remarque :** Pour une fixation verticale, positionnez la pièce A sur le mur de manière à ce que le trou correspondant à la vis C se trouve dirigé vers le bas. Serrez bien toutes les vis.

**🎵 Remarque :** Pour tirer pleinement parti des possibilités de l'enceinte Stereo Everywhere® (« Stéréo partout ») il est nécessaire de la monter horizontalement.

1. Tout en maintenant le gabarit de montage en place, marquez les trous de fixation. Si vous prévoyez de faire passer le câble d'enceinte à travers le mur, marquez également le trou par lequel celui-ci doit déboucher.
2. Percez les trous en fonction des éléments de fixation choisis.
3. Fixez la pièce A du support sur le mur et la pièce B à l'arrière de l'enceinte (Figure 8).
4. Fixez l'enceinte en introduisant la partie B du support dans la partie A, puis en solidarifiant le tout à l'aide de la vis C. Pour modifier l'orientation, desserrez légèrement la vis C, rectifiez la position de l'enceinte, puis resserrez ladite vis.

**Figure 8**

Installation du support d'enceinte



### Obtenir un son Home Cinema réaliste

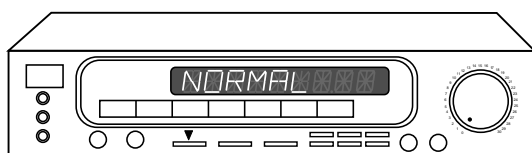
Chaque enceinte ne reproduit que le message sonore issu de votre ampli-tuner. Lors de la diffusion d'un programme surround, les enceintes avant et centrales produisent presque constamment un signal sonore, alors que les enceintes arrière peuvent rester parfois silencieuses.

### Réglage d'un ampli-tuner Pro-Logic

Pour les applications vidéo, vérifiez que vous avez bien sélectionné l'option NORMAL (figure 9) du mode SURROUND SOUND (son surround central). Vous pouvez appuyer sur le « Loudness » (Bass Boost ou Super Bass sur certains appareils), pour voir si vous préférez obtenir ce type de son avec l'information vidéo.

**Figure 9**

Mode surround  
NORMAL  
sélectionné sur  
l'ampli-tuner ou  
l'amplificateur



Utilisez le signal test de votre ampli-tuner pour vérifier les raccordements et le réglage de volume des différentes enceintes.

### Utilisation du signal test

1. Grâce à la télécommande, déclenchez le signal test (test tone ON).
2. Vérifiez si ce signal est audible sur chaque enceinte, au fur et à mesure qu'il se déplace de l'une à l'autre. Les deux enceintes arrière doivent délivrer ce son simultanément.
3. Réglez le volume correspondant aux enceintes centrale et arrière de sorte qu'elles produisent la même intensité sonore dans la zone d'écoute.

La marche à suivre peut varier selon la marque et le modèle de votre ampli-tuner. Pour de plus amples informations sur l'emploi du signal test, consultez le manuel d'utilisation de votre appareil.

### Réglages des graves et des aigus

Les meubles capitonnés, la moquette murale et les rideaux absorbent les aigus. Un tel environnement peut aboutir à un son sourd, où les basses sont prédominantes. Au contraire les planchers, les murs, ainsi que les meubles nus peuvent rendre le son strident. Écoutez attentivement vos enceintes et réglez les graves et les aigus de manière optimale. Utilisez les commandes appropriées de votre ampli-tuner.

### Réglage d'un ampli-tuner Dolby Digital

Vos enceintes VCS-10® ou VCS-30® sont compatibles avec les amplis-tuner Dolby Digital. Au moyen du menu Dolby Digital apparaissant à l'écran, sélectionnez l'option SMALL, tant pour la sortie de l'enceinte centrale que pour celles des enceintes arrière (surround).

<b>Sortie enceinte de l'ampli-tuner</b>	<b>Réglage approprié</b>
Centre	SMALL
Arrière gauche et droite (pour le système VCS-30 Series II)	SMALL

Pour utiliser correctement le signal test, afin de vérifier les raccordements et le réglage de volume pour chaque enceinte, consultez le manuel d'utilisation de votre ampli-tuner.

### Son intermittent

Les enceintes centrales VCS-10 et VCS-30 sont équipées d'un circuit électronique perfectionné qui les protège automatiquement contre les surcharges.

Lorsque ce circuit est déclenché, en une fraction de seconde, il coupe et rétablit alternativement le fonctionnement de l'enceinte, jusqu'à disparition de ladite surcharge. Pendant toute la durée de celle-ci, le son délivré est donc intermittent.

Si vous percevez un tel son, baissez le volume pour éliminer la surcharge. L'enceinte revient à son fonctionnement normal dès que le réglage de niveau redescend à une valeur appropriée.

♪ **Remarque :** Ce problème ne devrait survenir que si l'ampli-tuner est en surcharge et qu'il provoque une distorsion du signal. Ce même phénomène peut se produire lorsque l'enceinte centrale est raccordée à un amplificateur capable de délivrer une puissance largement supérieure aux 100 W par canal, comme indiqué dans la rubrique « Compatibilité » à la page 15.

## Recherche de défauts

Problème	Action à entreprendre
Aucun son audible	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez la commande de volume.</li> <li>• Vérifiez que l'ampli-tuner ou l'amplificateur est bien branché et qu'il est en service.</li> <li>• Vérifiez tous les raccordements (voir page 10).</li> <li>• Assurez-vous que la fonction MUTE (silence) n'a pas été sélectionnée.</li> <li>• Contrôlez que le casque n'est pas branché sur l'ampli-tuner.</li> </ul>
Les enceintes centrale ou arrière ne fonctionnent pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'ampli-tuner dispose d'un canal central et de canaux arrière amplifiés.</li> <li>• Assurez-vous que votre ampli-tuner est correctement réglé (voir page 12 et page 13).</li> <li>• Contrôlez que le programme délivré par la source audio est bien encodé en surround.</li> <li>• Vérifiez les raccordements d'enceintes (voir page 10).</li> <li>• Si votre ampli-tuner est de type Pro-Logic, assurez-vous qu'il est bien connecté à l'aide d'un câble stéréo RCA à une source elle-même stéréo (téléviseur, magnétoscope, lecteur DSS ou de disques laser vidéo).</li> <li>• Si l'ampli-tuner est directement raccordé à un téléviseur stéréo, assurez-vous que toutes les autres sources (magnétoscope, lecteur DSS ou de disques laser vidéo) sont également branchées sur téléviseur avec un câble stéréo RCA.</li> <li>• Si votre ampli-tuner est de type Dolby Digital, veillez à ce qu'il soit directement connecté à la source sonore (lecteur DSS, DVD ou de disques laser vidéo), conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation.</li> </ul>
Coupure intermittente de l'enceinte centrale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baissez le volume jusqu'à ce que l'enceinte fonctionne normalement. Son circuit protection automatique est sans doute activé pour prévenir une surcharge.</li> <li>• Vérifiez la puissance de votre ampli-tuner (voir « Compatibilité » à la page 15.)</li> <li>• Assurez-vous que l'option NORMAL du mode Surround disponible sur votre ampli-tuner a bien été sélectionnée.</li> </ul>
Distortion du son	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez l'état des câbles d'enceintes.</li> <li>• Réduisez le niveau de sortie en provenance du téléviseur ou des autres équipements raccordés à l'ampli-tuner ou à l'amplificateur.</li> </ul>

## Service Client

Pour toute information ou réparation, appelez votre revendeur Bose® agréé ou contactez directement le Service Client de Bose.

## Entretien des enceintes

**⚠ ATTENTION :** Si un liquide pénètre dans une enceinte, débranchez-la de l'ampli-tuner et laissez-la sécher à l'air libre. Puis, rebranchez l'enceinte et essayez-la. Si vous constatez un dysfonctionnement, débranchez de nouveau l'enceinte et appelez le Service Client Bose®.

Nettoyez l'extérieur des enceintes VCS-10® ou VCS-30® à l'aide d'un chiffon légèrement humide. En cas de besoin, vous pouvez utiliser un détergent non agressif (liquide vaisselle, par exemple) en veillant à ce que le liquide ne pénètre pas dans l'enceinte au travers de la grille en tissu ou des ouïes de ventilation. Il s'agit là du seul entretien nécessaire.

## Durée de la garantie

Les enceintes Bose® VCS-10 et VCS-30 Serie II sont couvertes par une garantie limitée transférable de 5 ans. Les détails de celle-ci figurent sur la carte de garantie qui accompagne les produits. Veuillez remplir cette fiche, la détacher et la renvoyer à Bose.

## Informations techniques

### Caractéristiques

Enceintes à événement

Blindage magnétique de toutes les enceintes

Circuit électronique de protection pour toutes les enceintes

Contrôle qualité des enceintes centrale et arrière sur banc informatique Syncom®

### Répartition des haut-parleurs dans chaque enceinte

Enceinte centrale : 4 haut-parleurs Twiddler™ 6,3 cm

Enceintes arrière : 2 haut-parleurs Twiddler™ 6,3 cm

### Compatibilité

Enceinte centrale : Compatible avec les amplificateurs et amplis-tuners dont le canal central délivre une puissance de sortie comprise entre 10 et 100 W / Impédance de 4 à 8 Ohms

Enceintes arrière : Compatible avec les amplificateurs et amplis-tuners dont les canaux arrière délivrent une puissance de sortie comprise entre 10 et 80 W / Impédance de 4 à 8 Ohms

### Enceinte

Polymère moulé noir avec événement accordé

### Dimensions / Poids

Enceinte centrale : 82 (h) x 546 (l) x 152 (p) mm / 2,7 kg

Enceinte d'ambiance : 146 (h) x 280 (l) x 165 (p) mm / 1,49 kg

Enceinte VCS-10 emballée : 3,6 kg

Système d'enceintes VCS-30 Serie II emballé : 9.1 kg





## **Dove trovare ...**

Installazione .....	4
Per iniziare .....	4
Disimballaggio .....	4
Collocazione del diffusore centrale .....	6
Collocazione dei diffusori surround .....	7
Collegamento dei diffusori .....	8
Scelta del cavo per diffusori .....	8
Utilizzi il cavo in modo corretto .....	8
Collegamento dei cavi .....	9
Controllo dei collegamenti .....	10
Montaggio dei diffusori sulle pareti .....	11
Regolazione delle impostazioni Surround .....	12
Per un suono Home Theater realistico .....	12
Impostazione del ricevitore/amplificatore Pro-Logic .....	12
Uso del tono test .....	12
Bilanciamento dei bassi e degli alti .....	12
Impostazione del ricevitore/amplificatore Dolby Digital .....	13
Se il suono si interrompe .....	13
Informazioni e consigli .....	14
In caso di problemi .....	14
Servizio clienti .....	14
Pulizia dei diffusori .....	15
Periodo di garanzia .....	15
Informazioni tecniche .....	15

## **Registrazioni personali**

I numeri di serie si trovano sul retro di ciascun diffusore.

Numero di serie del diffusore centrale: \_\_\_\_\_

Numeri di serie del diffusore Surround: \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_

Nome del rivenditore: \_\_\_\_\_

Numero di telefono del rivenditore: \_\_\_\_\_ Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Consigliamo di conservare la ricevuta di vendita e la scheda di garanzia insieme a questa guida.

©2001 Bose Corporation. . Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, modificata, distribuita o altrimenti utilizzata senza previo permesso scritto.

Dolby è un marchio di fabbrica di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Per iniziare

La ringraziamo per aver scelto i diffusori Home Cinema della Bose®. Il diffusore VCS-10® per il canale centrale e il kit VCS-30® Series II per i canali surround e centrale sono stati progettati appositamente per l'ascolto dell'audio dei programmi video per ottimizzare le prestazioni dei ricevitori o degli amplificatori surround A/V (audio per il video) dotati di cinque canali di uscita amplificati.

Le confezioni di entrambi i prodotti contengono un diffusore per il canale centrale, che può essere collocato, grazie alla schermatura magnetica, vicino o sopra o sotto il televisore senza causare la comparsa sullo schermo di macchie colorate. In questa posizione, il diffusore offrirà una riproduzione chiara e nitida del canale centrale. I canali frontali sinistro e destro saranno riprodotti da altri diffusori collocati nella parte anteriore del vostro ambiente di ascolto.

Il kit VCS-30 Series II contiene, oltre ad un diffusore centrale, anche due diffusori Surround, progettati per essere disposti nella parte posteriore dell'ambiente di ascolto. Le staffe dal design avanzato incluse in questa confezione facilitano l'installazione dei diffusori surround sulle pareti.

La preghiamo di leggere e seguire le istruzioni contenute nel manuale: garantiranno un'installazione e un uso corretti dei diffusori Home Cinema e la miglior soddisfazione per voi quando li ascolterete.

### Disimballaggio

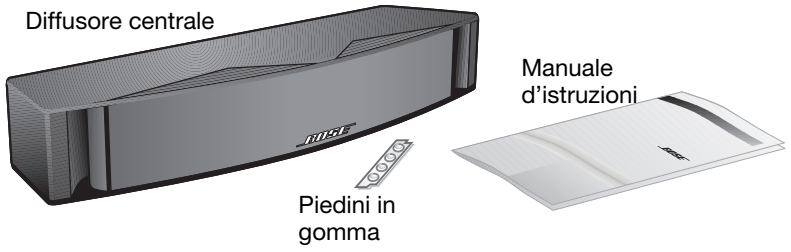
Disimballi con cautela la confezione conservando il materiale d'imballaggio per eventuale uso futuro. Esamini il contenuto della confezione (Figura 1 A o B).

Nel caso qualche componente risulti danneggiato, non lo utilizzi. Reimbaldi tutti i componenti nella confezione originale ed informi immediatamente la Bose o il rivenditore autorizzato Bose.

♪ **Nota:** a questo punto è consigliabile annotare i numeri di serie posti sul retro di ciascun diffusore sulla scheda della garanzia e a pagina 3 del manuale.

## Figura 1

**A.** La confezione del diffusore VCS-10® contiene:



**B.** La confezione del kit VCS-30® Series II contiene:



## Collocazione del diffusore centrale

Il diffusore centrale riproduce il canale centrale del segnale surround ed occupa uno spazio ridotto. La forma bassa ed allungata consente di collocarlo direttamente sopra, in prossimità o sotto l'apparecchio televisivo (Figura 2). I piedini in gomma assicurano la sua stabilità e la schermatura magnetica previene la comparsa di macchie colorate sullo schermo televisivo.

**⚠ ATTENZIONE:** il diffusore VCS-10® non è progettato per essere appoggiato su un fianco, in posizione verticale o montato a muro e neppure per sostenere il peso di oggetti posti sopra di esso, che oltretutto potrebbero comprometterne le prestazioni. Faccia attenzione a che acqua e sporcizia non cadano da piante o altri oggetti collocati su una mensola sopra il diffusore.

**⚠ ATTENZIONE:** Non installate l'apparecchio vicino a fonti di calore, quali radiatori, stufe o altri apparati (compresi gli amplificatori) che generano calore.

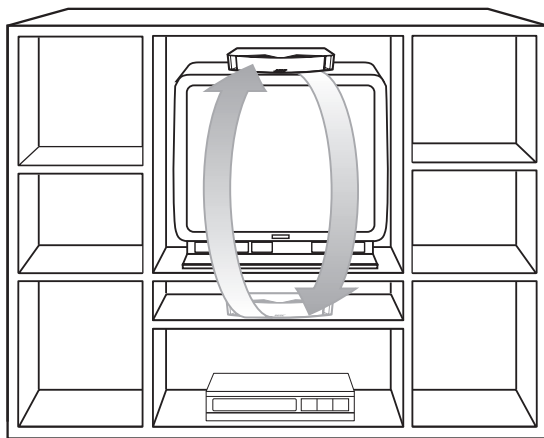
Per la miglior qualità d'ascolto, si attenga ai suggerimenti che seguono:

- Collochi il diffusore sopra o quanto più vicino possibile all'apparecchio televisivo, allineato con l'asse mediano verticale dello schermo televisivo.
- Si assicuri di collocare il diffusore su una superficie piana.
- Qualora occorra, per migliorare la stabilità applichi i piedini in gomma aggiuntivi (forniti in dotazione) alla parte interna della base del diffusore (Figura 3).

**⚠ ATTENZIONE:** si accerti che il diffusore centrale sia ben stabile e che le sue dimensioni non superino quelle del sostegno sul quale è collocato. Applichi ulteriori piedini in gomma per impedire che si rovesci o cada da una superficie non completamente piana.

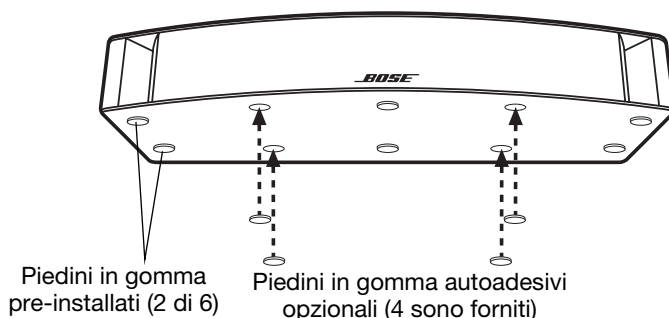
### Figura 2

Opzioni alternative per la collocazione del diffusore centrale



### Figura 3

Applicazione dei piedini in gomma autoadesivi opzionali alla base del diffusore centrale



Piedini in gomma pre-installati (2 di 6)

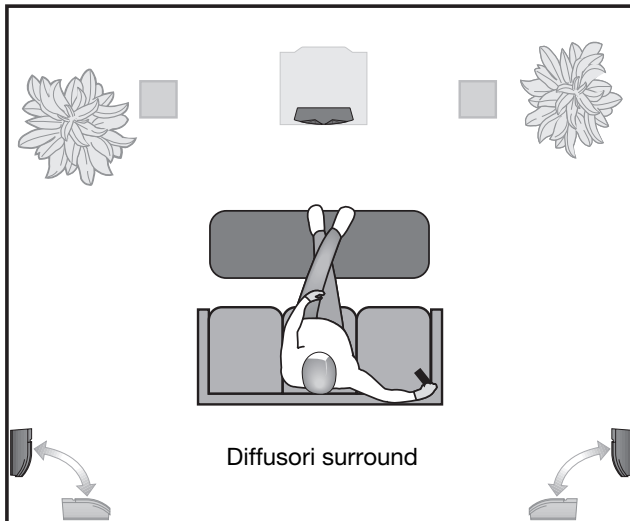
Piedini in gomma autoadesivi opzionali (4 sono forniti)

## Collocazione dei diffusori surround

I diffusori surround contenuti nel kit VCS-30® Series II riproducono gli effetti sonori dei canali surround nella parte posteriore del vostro ambiente di ascolto (Figura 4).

**Figura 4**

Opzioni alternative per la collocazione dei diffusori surround



Le staffe in dotazione ai diffusori ne consentono il montaggio a parete. Se intende utilizzare le staffe in dotazione, faccia riferimento ai diagrammi di istruzioni relativi all'uso delle staffe nell'Appendice e non colleghi i diffusori prima di avere letto le istruzioni.

Se preferisce, potrà collocare i diffusori in posizione orizzontale su un tavolo o un ripiano.

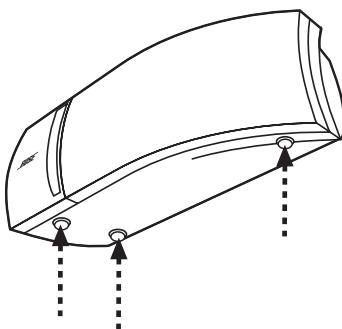
**⚠ ATTENZIONE:** Non installate l'apparecchio vicino a fonti di calore, quali radiatori, stufe o altri apparati (compresi gli amplificatori) che generano calore.

Per ottenere il miglior effetto surround, si attenga ai suggerimenti indicati di seguito.

- Collochiate i diffusori nella parte posteriore dell'ambiente di visione ed ascolto, lungo la parete di fondo o la parte posteriore delle pareti laterali.
- Collochiate entrambi i diffusori alla stessa altezza.
- Collochiate i diffusori alla massima distanza reciproca consentita dalla stanza.
- Per il montaggio dei diffusori sulle staffe, si assicuri di lasciare tra la staffa e la parete spazio sufficiente a serrare la vite della staffa.

**Figura 5**

Applicazione dei piedini in gomma autoadesivi alla base di un diffusore Surround



## Collegamento dei diffusori

- ⚠ ATTENZIONE:** prima di effettuare qualsiasi collegamento, spenga il ricevitore o l'amplificatore e scolleghi il relativo cavo dalla presa di corrente CA. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni al sistema.
- ⚠ ATTENZIONE:** al fine di evitare danni ai componenti, non utilizzi mai conduttori danneggiati o sfrangiati.
- 🎵 Nota:** prima di passare un cavo attraverso o lungo una parete o sotto il pavimento, è consigliabile contattare un elettricista dal quale ottenere informazioni sui regolamenti e sulle norme edili o di sicurezza locali.

Se il canale centrale del ricevitore (o dell'amplificatore) non è amplificato, è necessario collegare al ricevitore un amplificatore. Utilizzi un cavo RCA per collegare l'uscita di tipo RCA del canale centrale sul ricevitore/amplificatore all'analogica entrata sull'amplificatore supplementare. Il diffusore sarà quindi collegato all'amplificatore supplementare anziché al ricevitore.

### Scelta del cavo per diffusori

Si assicuri di utilizzare un cavo con una sezione appropriata. Nella maggior parte dei casi, è sufficiente un cavo standard bifilare con due conduttori aventi ciascuno una sezione di 0,75 mm<sup>2</sup>, in vendita presso i negozi di materiale radioelettrico. Se i diffusori sono collocati a una distanza maggiore di 9 m dal ricevitore o dall'amplificatore, faccia riferimento alla tabella che segue oppure contatti il distributore Bose autorizzato di zona.

<b>Sezione*</b>	<b>Lunghezza massima*</b>
0,75 mm <sup>2</sup>	9 m
1,5 mm <sup>2</sup>	14 m
2 mm <sup>2</sup>	21 m

\* Calcolata in base ad una deviazione della risposta in frequenza non superiore a  $\pm 0,5$ dB.

Alle estremità di ogni cavo, rimuova circa 12 mm di isolante da entrambi i conduttori. Attorcigli quindi le estremità di ogni conduttore in modo che i trefoli che lo compongono non provochino un contatto accidentale tra i due connettori.

### Utilizzi il cavo in modo corretto

Il cavo per diffusori è composto da due conduttori isolati. La guaina isolante di un conduttore è contrassegnata da una striscia, un colletto o una nervatura. Il conduttore contrassegnato è sempre positivo (+). Il conduttore non contrassegnato è sempre negativo (-). Questi codici dei conduttori corrispondono ai connettori rosso (+) e nero (-) sul diffusore, il ricevitore o l'amplificatore.

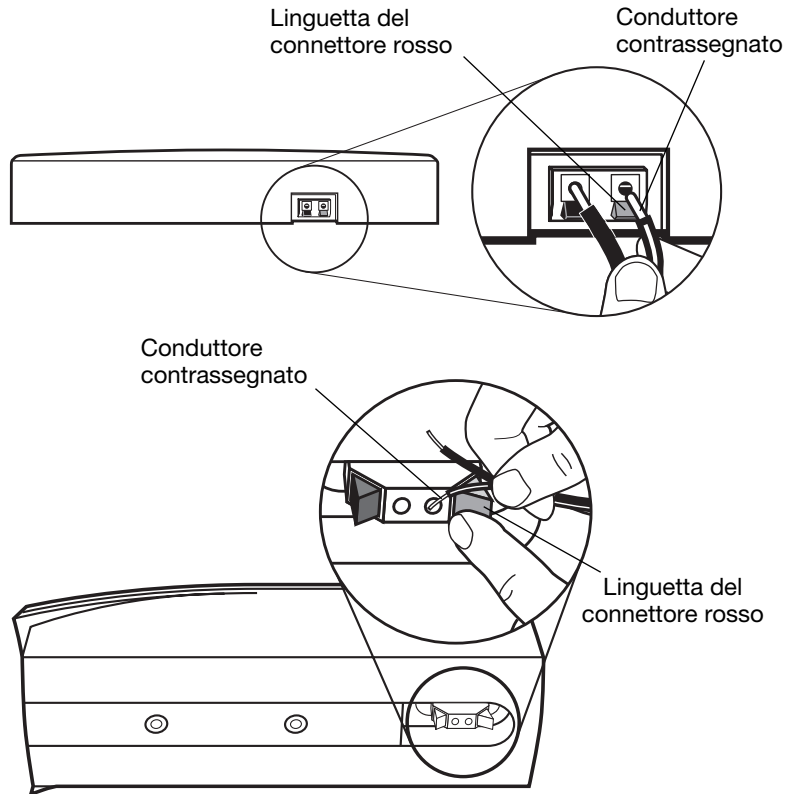
- 🎵 Nota:** a volte può essere difficile distinguere i contrassegni dei conduttori e sarà pertanto necessario esaminarli con attenzione.

## Collegamento dei cavi

Sulla basetta dei connettori del diffusore, spinga la linguetta di un connettore ed inserisca il conduttore appropriato (Figura 6).

**Figura 6**

*Collegamento dei cavi ai connettori del diffusore centrale e dei diffusori surround*



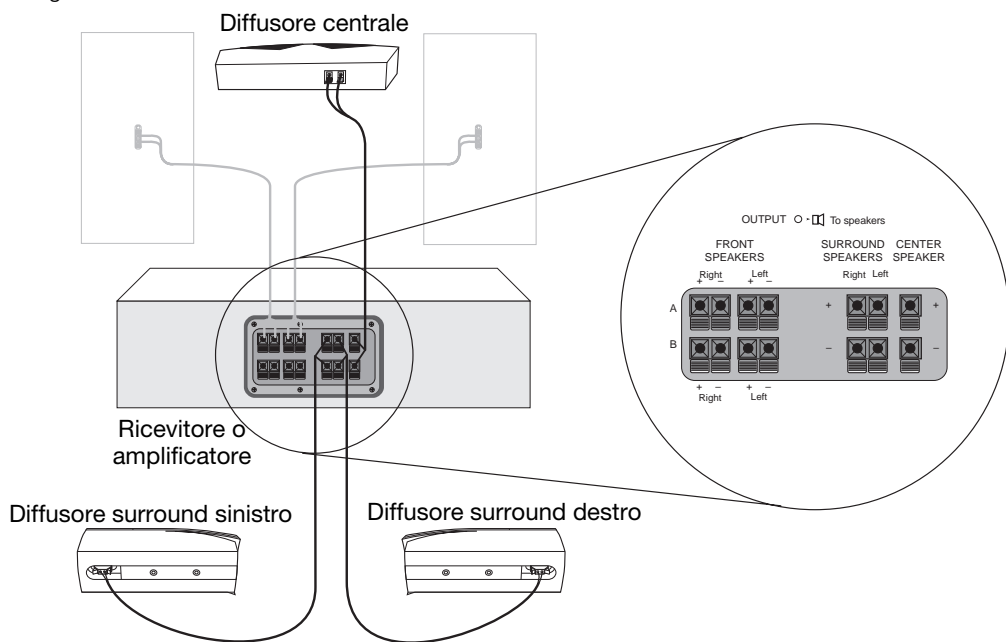
1. Collegi l'estremità di un cavo per diffusori al diffusore.
  - A. Inserisci il conduttore contrassegnato nel connettore rosso (+).
  - B. Inserisci il conduttore non contrassegnato nel connettore nero (-).
2. Collegi l'altra estremità dello stesso cavo al ricevitore o all'amplificatore (Figura 7).
  - A. Inserisci il conduttore contrassegnato nel connettore rosso (+).
  - B. Inserisci il conduttore non contrassegnato nel connettore nero (-).
  - Il diffusore centrale è collegato alle uscite CENTER SPEAKER sul ricevitore/amplificatore. Alcuni ricevitori/amplificatori surround sono dotati di due gruppi di uscite per il diffusore del canale centrale. Utilizzi uno solo di questi gruppi.
  - Il diffusore surround sinistro è collegato alle uscite LEFT SURROUND SPEAKER.
  - Il diffusore surround destro è collegato alle uscite RIGHT SURROUND SPEAKER.

## Controllo dei collegamenti

Si assicuri che i collegamenti siano stati effettuati nel modo corretto (positivo con il positivo e negativo con il negativo) e che nessun trefolo causi un contatto accidentale tra i connettori. I conduttori a contatto potrebbero provocare un corto circuito e danneggiare i componenti elettrici. Serri eventuali connettori allentati prima di collegare alla corrente di rete il ricevitore o l'amplificatore e di accenderlo.

### Figura 7

Diagrammi di tutti i collegamenti





## Montaggio dei diffusori sulle pareti

**⚠ ATTENZIONE:** non monti le staffe su superfici non abbastanza solide o che contengono all'interno elementi potenzialmente pericolosi, quali conduttori elettrici o tubazioni idrauliche. Se preferisce, per l'installazione delle staffe interpelli un professionista.

**⚠ ATTENZIONE:** non appendere elementi alle staffe, né appoggiarli sui diffusori. Le staffe sono state progettate per sostenere unicamente il peso dei diffusori.

**🎵 Nota:** le consigliamo di leggere nelle ultime pagine di questo manuale le informazioni relative allo schema di montaggio e le ferramenta necessarie.

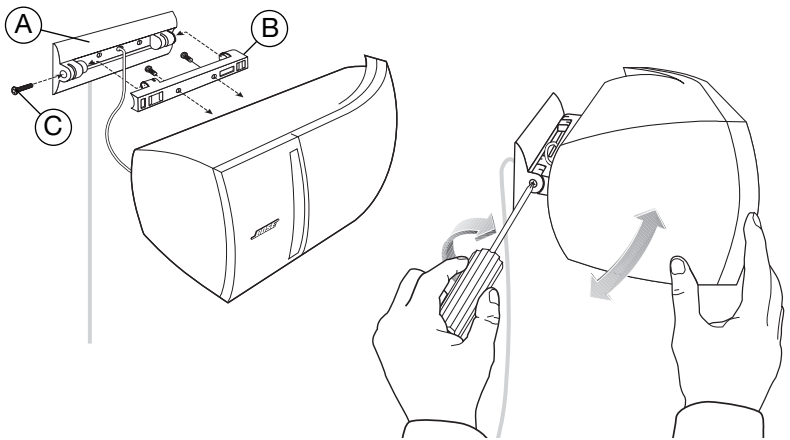
**🎵 Nota:** per il montaggio in posizione verticale, monti la parte A in modo che il foro per la vite C si trovi in basso. Si assicuri di serrare tutte le viti.

**🎵 Nota:** per assicurare le migliori prestazioni dei diffusori Stereo Everywhere® (stereo ovunque) è richiesto il montaggio orizzontale.

1. Mantenga la dima di montaggio nella posizione corretta e segni il punto in cui praticare i fori. Se intende far passare i cavi attraverso la parete deve contrassegnare anche il foro guida per il cavo del diffusore.
2. Praticati i fori per la staffa di montaggio prescelta.
3. Monti la parte A della staffa alla parete e la parte B sul lato posteriore del diffusore (Figura 8).
4. Assicuri il diffusore, al quale è attaccata la parte B della staffa, alla parte A utilizzando la vite C. Per regolare l'angolazione, allenti leggermente la vite C, sposti il diffusore verso l'alto o verso il basso, quindi serri nuovamente la vite C.

**Figura 8**

Montaggio della staffa del diffusore



### Per un suono Home Theater realistico

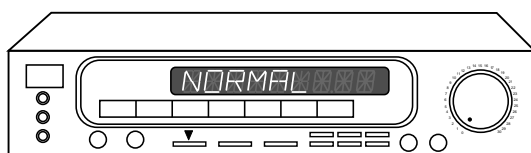
Ogni diffusore riproduce solo il suono inviategli dal ricevitore/amplificatore surround. Nel corso di un programma surround, i diffusori anteriori e centrale riprodurranno il suono quasi ininterrottamente, mentre in alcuni casi i diffusori surround possono rimanere muti.

### Impostazione del ricevitore/amplificatore Pro-Logic

Quando ascolta un programma video, si assicuri che la modalità SURROUND SOUND, [canale centrale (center o center channel)] del ricevitore sia impostata su NORMAL (Figura 9). Può anche premere il pulsante Loudness (in alcuni ricevitori è chiamato Bass Boost o Super Bass) per verificare se preferisce questo tipo di suono con le sorgenti video.

#### Figura 9

Ricevitore o amplificatore impostato sulla modalità del suono surround NORMAL



Usi il tono test sul ricevitore per verificare ulteriormente i collegamenti e per regolare il volume dei diffusori.

#### Uso del tono test

1. Prema [tono test (test tone)] ON sul telecomando del ricevitore.
2. Con il tono che si sposta da un diffusore all'altro, ascolti e verifichi che tutti i diffusori stiano riproducendo il suono. Il tono dovrebbe provenire contemporaneamente da entrambi i diffusori SURROUND.
3. Regoli il livello del volume del diffusore CENTRALE e dei diffusori SURROUND in modo che sia uguale per tutti i diffusori nell'area di ascolto principale.

Le istruzioni per questa messa a punto possono variare in base al modello e alla marca del ricevitore/amplificatore in suo possesso. Faccia riferimento alle istruzioni contenute nel manuale del ricevitore/amplificatore per ulteriori dettagli sull'uso del tono test.

#### Bilanciamento dei bassi e degli alti

Mobili imbottiti, tappeti che coprono tutto il pavimento o tende di tessuto pesante possono attenuare i toni alti, accentuando i bassi riprodotti dai diffusori. Pavimenti e i muri spogli, così come i mobili non imbottiti, possono invece accentuare i toni alti. Dopo aver ascoltato il suono dei diffusori, potrebbe avere la necessità di regolare i toni bassi ed alti. In questo caso, usi i controlli dei bassi e degli alti presenti sul ricevitore.

## Impostazione del ricevitore/amplificatore Dolby Digital

I diffusori VCS-10® o VCS-30® Series II sono compatibili con i ricevitori/amplificatori Dolby Digital. Prenda buona cura d'impostare nel menu a schermo del Dolby Digital le uscite dei canali su SMALL sia per il diffusore centrale che per i diffusori surround.

<b>Canale di uscita del ricevitore</b>	<b>Impostazione appropriata</b>
Centrale	SMALL
Diffusori Surround sinistro e destro (Per i diffusori Surround VCS-30 Series II)	SMALL

Segua le istruzioni del manuale del ricevitore/amplificatore per utilizzare il tono test dell'apparecchio per verificare i collegamenti e regolare il volume dei diffusori.

## Se il suono si interrompe

Il diffusore centrale VCS-10 e il kit di diffusori Centrale/Surround VCS-30 Series II sono dotati di un avanzato circuito di protezione elettronica automatica che previene i danni ai diffusori provocati da un sovraccarico.

Quando il diffusore del canale centrale rileva un sovraccarico, il circuito di protezione disattiva e riattiva il diffusore dopo una frazione di secondo, ad intermittenza fino a quando il sovraccarico non viene eliminato. L'intermittenza continua sino a che perdura la condizione di sovraccarico.

Nel caso si verifichi questa intermittenza, abbassi il volume per eliminare il sovraccarico. Sentirà i diffusori riprendere la normale riproduzione del suono quando il volume è riportato al livello di sicurezza.

**♪ Nota:** *il problema di sovraccarico qui descritto si verifica solo quando il ricevitore/amplificatore invia un segnale distorto o quando il diffusore centrale è pilotato da un amplificatore di potenza superiore ai 100 watt per canale indicati come potenza massima nella sezione "Compatibilità" a pagina 15.*

### In caso di problemi

<b>Problema</b>	<b>Come procedere</b>
Suono assente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifichi la posizione del controllo di volume.</li><li>• Si assicuri che il ricevitore (o amplificatore) sia collegato e acceso.</li><li>• Verifichi tutti i collegamenti (pagina 10).</li><li>• Controlli che non sia stato attivato il comando MUTE del ricevitore/amplificatore.</li><li>• Si assicuri che le cuffie non siano collegate al ricevitore.</li></ul>
Il diffusore centrale o i diffusori surround non funzionano	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si assicuri che il ricevitore/amplificatore sia dotato di un canale centrale amplificato e di canali surround amplificati.</li><li>• Si assicuri che il ricevitore/amplificatore sia impostato nel modo corretto (pagina 12 e pagina 13).</li><li>• Controlli la sorgente audio per sincerarsi che sia codificata secondo lo standard Surround.</li><li>• Controlli i collegamenti dei diffusori (pagina 10).</li><li>• Se il ricevitore/amplificatore surround è del tipo Pro-Logic, si assicuri che il ricevitore/amplificatore sia collegato ad una sorgente audio stereo (TV, videoregistratore, lettore di dischi laser o DSS) tramite un cavo stereo RCA.</li><li>• Se il ricevitore/amplificatore è collegato direttamente ad un apparecchio televisivo stereo, si assicuri che tutte le altre sorgenti (videoregistratore, lettore di dischi laser o DSS) siano collegati al televisore tramite un cavo stereo RCA.</li><li>• Se il ricevitore/amplificatore Surround è del tipo Dolby Digital, si assicuri che la sorgente audio (lettore di dischi laser, DSS o DVD) sia collegata direttamente al ricevitore/amplificatore come descritto nel manuale di istruzioni del ricevitore/amplificatore.</li></ul>
Il diffusore centrale si spegne a intermittenza	<ul style="list-style-type: none"><li>• Abbassi il volume fino a quando il diffusore non riprenda la riproduzione normale. È possibile che il circuito di protezione elettronica automatica si sia attivato per prevenire un sovraccarico.</li><li>• Controlli la potenza del ricevitore/amplificatore (vedere la sezione "Compatibilità" a pagina 15.)</li><li>• Si assicuri che il ricevitore/amplificatore sia impostato sulla modalità Surround NORMAL.</li></ul>
Il suono è distorto	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si accerti che il cavo per diffusori non sia danneggiato.</li><li>• Riduca il livello di uscita del televisore o di altri componenti collegati al ricevitore/amplificatore.</li></ul>

### Servizio clienti

Si rivolga al rivenditore autorizzato Bose® per ottenere assistenza oppure contatti direttamente la Bose.

## Pulizia dei diffusori

**⚠ ATTENZIONE:** Se all'interno del diffusore penetrano dei liquidi, scolleghi il diffusore dal ricevitore/amplificatore e lo lasci asciugare, quindi lo ricolleggi e lo faccia funzionare. Qualora rilevi dei problemi di funzionamento, lo scolleghi nuovamente e contatti il servizio clienti della Bose®.

La parte esterna dei diffusori VCS-10® o VCS-30® Series II può essere pulita utilizzando un panno inumidito. Se necessario, utilizzi un detergente delicato, quale un detersivo per piatti, assicurandosi di non far penetrare liquidi nelle griglie dei diffusori. Non è necessaria un'ulteriore manutenzione.

## Periodo di garanzia

I diffusori VCS-10 e VCS-30 Series II della Bose® sono coperti da una garanzia trasferibile limitata di cinque anni. Ulteriori informazioni sul tipo di copertura offerta sono stampate sulla scheda della garanzia fornita con i diffusori. La preghiamo di compilare la scheda di registrazione e di inviarla alla Bose.

## Informazioni tecniche

### Caratteristiche

Mobili per diffusori con porta di accordo

Schermatura magnetica in tutti i diffusori

Circuito di protezione elettronica automatica in tutti i diffusori

Controllo di qualità computerizzato Syncom® del diffusore centrale e dei diffusori surround

### Altoparlanti per dei diffusori

Diffusore centrale: quattro driver Twiddler™ da 6,3 cm

Diffusore Surround: due driver Twiddler™ da 6,3 cm

### Compatibilità

Diffusore centrale: compatibile con amplificatori o ricevitori con potenza di uscita del canale centrale da 10 a 100 watt su 4-8 ohms

Diffusori surround: compatibili con amplificatori o ricevitori con potenza di uscita dei canali Surround da 10 a 100 watt su 4-8 ohms

### Mobile

In polimero nero, con porta di accordo

### Dimensioni/peso

Diffusore centrale: 8,2 cm x 54,6 cm x 15,2 cm (A x L x P); 2,7 kg

Ciascun diffusore Surround: 14,6 cm x 28 cm x 16,5 cm  
(A x L x P); 1,45 kg

Diffusori VCS-10, imballati: 3,5 kg

Kit di diffusori VCS-30 Series II, imballati: 9,1 kg



## Waar vindt u ...

Installatie	4
Alvorens te beginnen	4
De luidsprekers uitpakken	4
Het plaatsen van de center luidspreker	6
Het plaatsen van de Surround luidsprekers	7
De luidsprekers aansluiten	8
Welke luidsprekerkabels?	8
Gebruik de kabel op de juiste manier	8
Aansluitingen maken	9
Aansluitingen controleren	10
De luidsprekers aan de muur bevestigen	11
Het afstellen van uw Surround Sound systeem	12
Voor een realistisch Home Cinema-geluid	12
Het afstellen van uw Pro-Logic receiver of versterker	12
Gebruik van de testtoon	12
Het afstellen van lage en hoge tonen	12
Het afstellen van uw Dolby Digital receiver	13
Als het geluid wordt onderbroken	13
Verwijzing	14
Oplossen van problemen	14
Klantenservice	14
Reinigen van de luidsprekers	15
Garantieperiode	15
Technische gegevens	15

## Ter notering

De serienummers bevinden zich op de achterkant van elke luidspreker.

Serienummer van de center luidspreker: \_\_\_\_\_

Serienummers van de Surround luidsprekers: \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_

Naam van de dealer: \_\_\_\_\_

Telefoonnummer van de dealer: \_\_\_\_\_ Datum van aankoop: \_\_\_\_\_

Wij raden u aan uw bon en garantiekaart samen met deze gebruiksaanwijzing te bewaren.

©2001 Bose Corporation. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, gemodificeerd, gedistribueerd of op andere wijze worden gebruikt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming.

Dolby is een handelsmerk van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Alvorens te beginnen

Wij danken u voor uw keuze van de Bose® Home Cinema luidsprekers. Zowel de VCS-1010® center luidspreker als het VCS-30® Series II center/Surround-luidsprekersysteem zijn speciaal ontworpen voor gebruik met video-soundtracks. Zij zijn ontworpen om het beste A/V Surround Sound ('audio/ video rondomgeluid') te halen uit een receiver of versterker uitgerust met vijf versterkte luidsprekerkanalen.

Beide pakketten bevatten een center luidspreker, dus ook het pakket dat u gekocht heeft. Deze magnetisch afgeschermd center luidspreker kan direct op, boven of onder uw televisiescherm staan zonder verkleuring van het beeld te veroorzaken. De duidelijke en levendige geluidsweergave van het middenkanaal door deze luidspreker is bepaald opvallend. Extra luidsprekers vóór in uw 'home cinema' opstelling zorgen voor het linker en rechter videogeluid.

Het VCS-30 Series II systeem bevat twee surround luidsprekers plus de center luidspreker. De twee surround luidsprekers zijn bestemd voor gebruik achter in uw 'home cinema' opstelling. Beugels van een modern ontwerp (bijgeleverd) maken het bevestigen van deze luidsprekers aan een muur eenvoudig.

Leest u alstublieft goed deze handleiding door. Het correct installeren en gebruiken van uw nieuwe Home Cinema luidsprekers wordt er gemakkelijker door – met maximaal luister- en kijkplezier als resultaat.

### De luidsprekers uitpakken

Pak de luidsprekers voorzichtig uit. Bewaar alle verpakking voor eventueel later gebruik. Controleer de inhoud van de doos (Figuur 1, A of B).

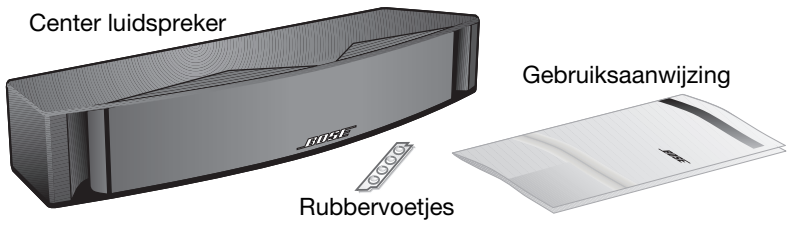
Gebruik de luidsprekers niet indien ze beschadigd blijken te zijn. Pak in dat geval alle onderdelen weer in de oorspronkelijke doos en waarschuw onmiddellijk Bose of uw geautoriseerde Bose dealer.

♪ **N.B.:** Registreer nu de nummers op de achterkant van elke luidspreker. Schrijf ze op uw garantiekaart en op blz. 3 van deze gebruiksaanwijzing.



## **Figuur 1**

**A.** De doos met de VCS-10® luidspreker bevat:



**B.** De doos met het VCS-30® Series II systeem bevat:



## Het plaatsen van de center luidspreker

De center luidspreker geeft het middenkanaal weer op het hoge kwaliteitsniveau van Surround Sound en neemt weinig ruimte in beslag. Het slanke, lage ontwerp past direct op, boven of onder uw televisie (Figuur 2). Rubberen voetjes zorgen voor een stabiele plaatsing en de magnetische afscherming voorkomt verkleuring van het videoscherm.

**⚠ LET OP!** De VCS-10® luidspreker is niet ontworpen om verticaal op één uiteinde te worden gezet, om tegen een muur te worden gemonteerd of om het gewicht van voorwerpen bovenop de luidspreker te dragen. Dat kan het juist functioneren van de luidspreker verhinderen. Laat geen water of resten van planten of andere voorwerpen van boven op de luidspreker vallen.

**⚠ LET OP!** Installeer het toestel niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiators, roosters waardoor warme lucht wordt ingeblazen, kachels of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.

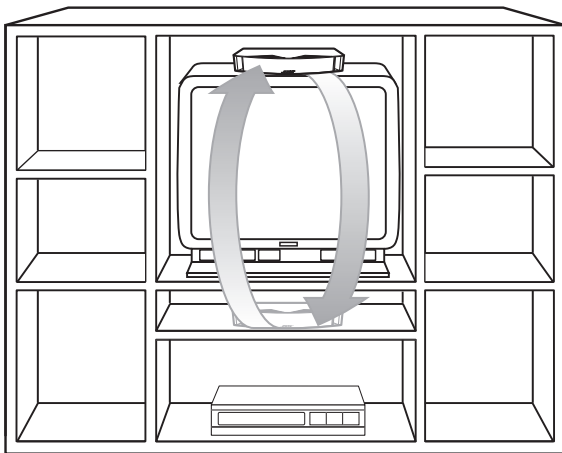
Voor maximaal luistergenot, volg de onderstaande richtlijnen:

- Plaats de luidspreker op of dichtbij uw televisie en zorg ervoor dat hij op één lijn staat met het midden van het scherm.
- Zet de luidspreker op een goed horizontaal oppervlak.
- Plaats indien nodig extra rubberen voetjes verder van de randen vandaan, voor meer stabiliteit (Figuur 3).

**⚠ LET OP!** Zorg ervoor dat de center luidspreker in een stabiele positie staat en niet uitsteekt. Gebruik indien nodig extra rubberen voetjes, om te voorkomen dat de luidspreker kantelt of van een televisie-oppervlak valt dat niet geheel waterpas staat.

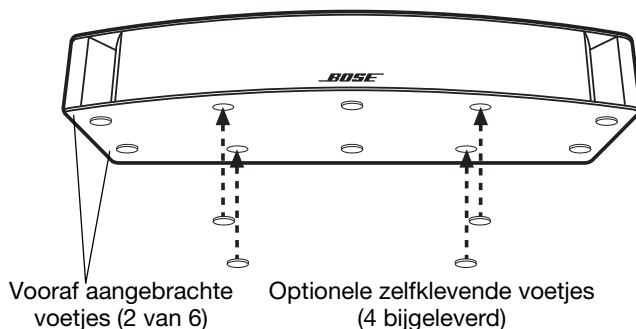
### Figuur 2

Alternatieve mogelijkheden voor het plaatsen van de center luidspreker



### Figuur 3

Extra zelfklevende voetjes aan de onderkant van de center luidspreker aanbrengen

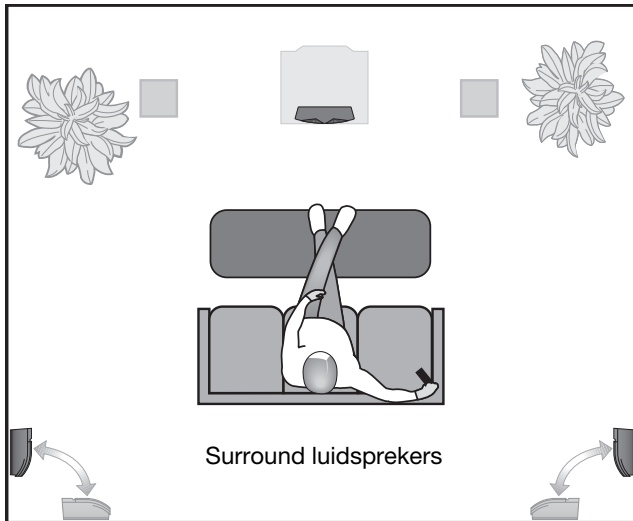


## Het plaatsen van de Surround luidsprekers

De Surround luidsprekers van het VCS-30® Series II luidspreker-systeem leveren het effect van hun 'rondomgeluid' door hun plaatsing achter in uw luistervertrek (Figuur 4).

### Figuur 4

Alternatieve mogelijkheden voor het plaatsen van de Surround luidsprekers



De met deze luidsprekers meegeleverde beugels maken bevestiging aan de muur mogelijk. Als u de bijgeleverde beugels gebruikt, raadpleeg dan de aanwijzingen en tekeningen in de appendix. Sluit de luidsprekers niet aan zonder deze instructies door te lezen.

U kunt de luidsprekers ook rechtop of liggend plaatsen op tafelblad of boekenplank.

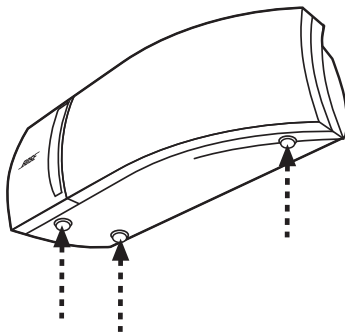
**⚠ LET OP!** Installeer het toestel niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiators, roosters waardoor warme lucht wordt ingeblazen, kachels of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.

Om het geluid echt rondom te kunnen horen:

- Plaatst u deze luidsprekers achter u op de achterwand of achteraan opzij.
- Plaatst u beide luidsprekers op dezelfde hoogte.
- Plaatst u de luidsprekers zo ver mogelijk uit elkaar.
- Bij het plaatsen van de luidsprekers niet vergeten dat er genoeg ruimte blijft om de beugelschroef te kunnen vastzetten.

### Figuur 5

Zelfklevende voetjes aan de onderkant van de surround luidspreker aanbrengen



## De luidsprekers aansluiten

- ⚠ LET OP!** Schakel uw receiver of versterker uit alvorens u aansluitingen maakt en trek bovendien altijd de stekker van het netsnoer uit de wandcontactdoos. Zo voorkomt u schade aan uw elektronische apparatuur.
- ⚠ LET OP!** Gebruik nooit kabel met gebroken of gerafelde draadkernen, vanwege het gevaar van beschadiging.
- 🎵 N.B.:** Houd rekening met plaatselijke bouwverordeningen en veiligheidsvoorschriften alvorens kabels door muren of onder vloeren te leggen. (neem eventueel contact op met een elektrotechnicus).

Wanneer uw receiver het middenkanaal niet versterkt, dient u een aparte versterker erop aan te sluiten. Hiervoor hebt u een RCA-kabel nodig om de uitgang van het middenkanaal van de ontvanger met de versterkingang te verbinden. De luidspreker zal dan rechtstreeks met de versterker zijn verbonden en niet met de receiver.

### Welke luidsprekerkabels?

Het is belangrijk om kabel van de juiste dikte te gebruiken. Gewone kabel (2 aderig, 18 gauge of 0,75 mm<sup>2</sup> kabel) is voor de meeste toepassingen geschikt (verkrijgbaar bij uw elektronicaleverancier). Mochten de luidsprekers op méér dan 9 m van de receiver of versterker komen te staan, raadpleeg dan de onderstaande tabel of neem contact op met uw geautoriseerde Bose dealer.

Gauge*	Lengte*
18 (0,75 mm <sup>2</sup> )	9 m maximum
16 (1,5 mm <sup>2</sup> )	14 m maximum
14 (2,0 mm <sup>2</sup> )	21 m maximum

\* Gebaseerd op een maximum frequentieweergave afwijking van ± 0,5 dB.

Verwijder bij beide draden ca. aan de uiteinden. De blanke stukjes moeten goed worden getwist; een zijwaarts uitstekend draadje kan kortsluiting veroorzaken.

### Gebruik de kabel op de juiste manier

Luidsprekerkabel bestaat uit twee geïsoleerde draden. Van de ene draad is de isolatie gemerkt (band of streep). Deze draad is altijd positief (+). De ongemarkeerde draad is altijd negatief (-). Zij zijn bedoeld voor aansluiting op de positieve (rood +) en de negatieve (zwart -) contactpunten op luidspreker en receiver of versterker.

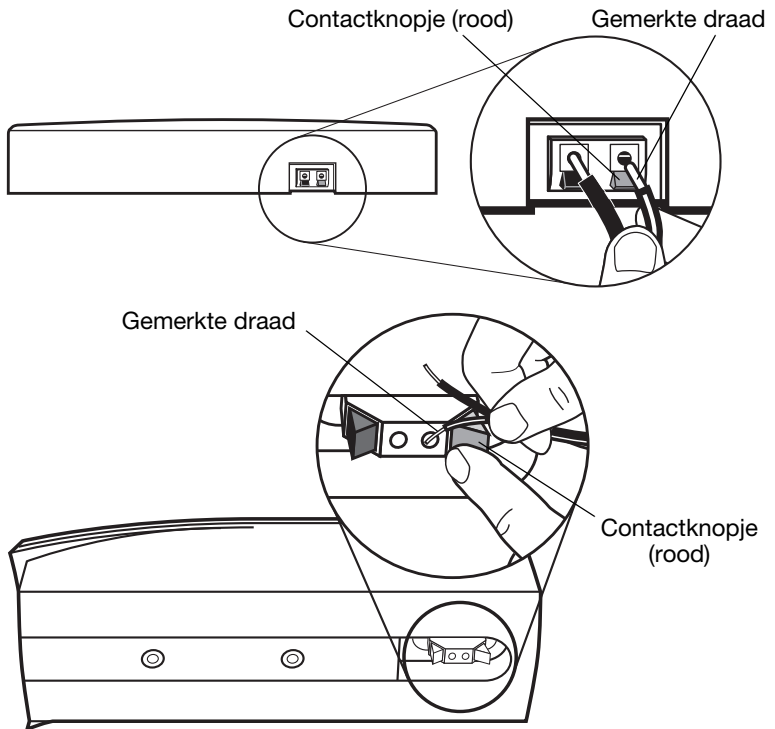
- 🎵 N.B.:** Het is soms moeilijk om onderscheid te maken tussen draadmarkeringen. Controleer beide draden daarom zorgvuldig.

## Aansluitingen maken

Figuur 6 laat zien hoe een draad aan de achterkant van een luidspreker wordt aangesloten door op het contactknopje te drukken en de draad dan in het gaatje te steken.

**Figuur 6**

Aansluitingen maken op de center luidspreker en Surround luidsprekers



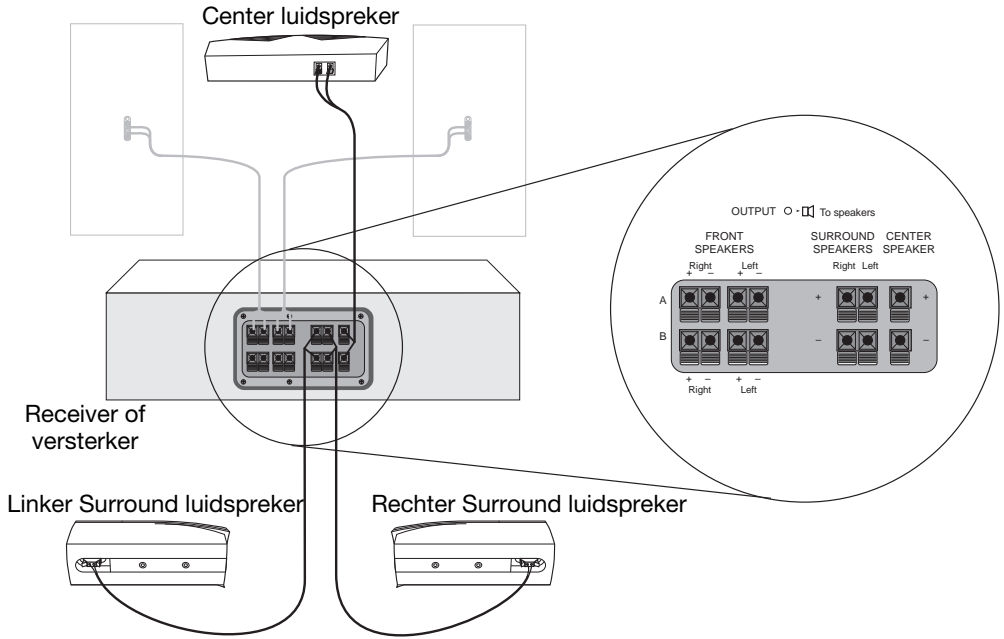
1. Sluit een kabel aan op de luidspreker.
  - A. Verbind de gemerkte draad met het rode (+) contact.
  - B. Verbind de ongemarke draad met het zwarte (-) contact.
2. Verbind het andere eind van dezelfde kabel met uw receiver of versterker (Figuur 7).
  - A. Verbind de gemerkte draad met het rode (+) contact.
  - B. Verbind de ongemarke draad met het zwarte (-) contact.
  - De center luidspreker verbindt u met de uitgangen CENTER SPEAKER. Sommige Surround Sound versterkers hebben een dubbel stel uitgangen voor het middenkanaal. Het maakt niet uit welk stel u kiest.
  - De linker Surround luidspreker verbindt u met de uitgangen LEFT SURROUND SPEAKER.
  - De rechter Surround luidspreker verbindt u met de uitgangen RIGHT SURROUND SPEAKER.

## Aansluitingen controleren

Controleer dat alle aansluitingen als volgt zijn uitgevoerd: positief op positief (+ op +) en negatief op negatief (- op -). Vergewis u ervan dat geen vrij uitstekende stukjes draad van een aderkern een ander contact raken. Dat zou mogelijk kortsluiting veroorzaken en de apparatuur beschadigen. Zet alle aansluitingen goed vast alvorens de receiver of versterker op de netspanning aan te sluiten en in te schakelen.

### Figuur 7

Uitgevoerde aansluitingen

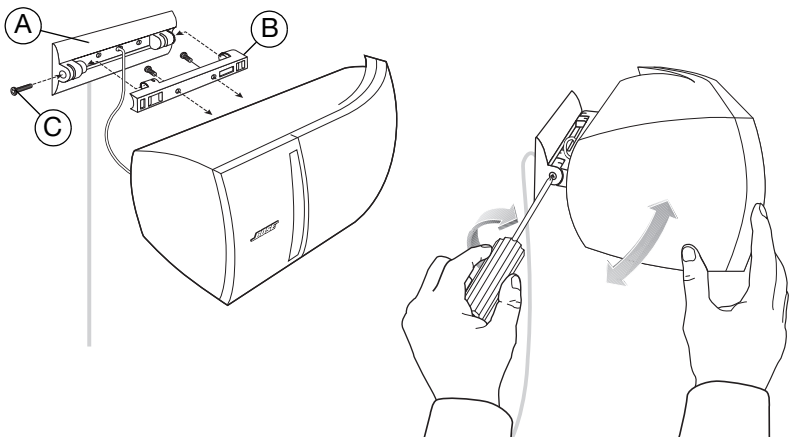


## De luidsprekers aan de muur bevestigen

- ⚠ **LET OP!** De beugels niet aan oppervlakken bevestigen die niet sterk genoeg zijn of mogelijk obstakels verbergen (bijv. elektrische kabels of buizen voor sanitair). Als u niet zeker bent hoe de beugels geïnstalleerd moeten worden, raadpleeg dan een bevoegde installateur.
- ⚠ **LET OP!** Hang geen voorwerpen aan de beugels of luidsprekers. De beugels zijn ontworpen om uitsluitend het gewicht van de luidsprekers te ondersteunen.
- 🎵 **N.B.:** Zie achterin deze handleiding voor de installatiesjabloon en benodigde ijzerwaren.
- 🎵 **N.B.:** Om de luidsprekers verticaal te installeren, bevestig onderdeel A met het gat voor schroef C benedenwaarts. Alle schroeven stevig aandraaien.
- 🎵 **N.B.:** Voor Stereo Everywhere®-kwaliteit (Stereo overal) is horizontale montage vereist.
  1. Houd de installatiesjabloon op zijn plaats en markeer de gaten voor de bevestigingsschroeven. Als u van plan bent de kabels door de muur aan te brengen, markeer dan ook het gaatje voor de luidsprekerkabel.
  2. Boor de gaten voor het gekozen bevestigingsmateriaal.
  3. Monteer de beugel met deel A tegen de muur en bevestig deel B aan de achterkant van de luidspreker (Figuur 8).
  4. Bevestig de luidspreker met deel B van de beugel met beugeldeel A d.m.v. schroef C. Om de hoek te veranderen, schroef C iets losdraaien en dan de stand van de luidspreker op of neer wijzigen, waarna u schroef C weer vastdraait.

**Figuur 8**

Installatie van de luidsprekerbeugel



### Voor een realistisch Home Cinema-geluid

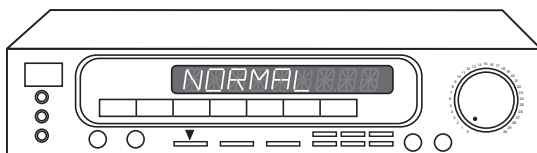
Elke luidspreker produceert alleen het geluid dat door uw Surround Sound ontvanger wordt afgegeven. Tijdens een Surround Sound programma, zullen de voorste en middelste luidsprekers daarom bijna constant geluid voortbrengen, terwijl de Surround-luidsprekers op bepaalde momenten stil zijn.

### Het afstellen van uw Pro-Logic receiver of versterker

Voor videotoeepassingen dient u ervoor te zorgen dat de SURROUND SOUND center mode instelling van uw versterker op NORMAL staat (Figuur 9). U kunt op de knop Loudness drukken (Bass Boost of Super Bass op sommige ontvangers) om te zien of u dat geluid preferereert.

**Figuur 9**

Een op NORMAL afgestelde ontvanger of versterker voor Surround Sound



Gebruik de testtoon op uw ontvanger om overige aansluitingen te controleren en om het volume van uw luidsprekers te regelen.

#### Gebruik van de testtoon

1. Druk op test tone ON op de afstandsbediening van de receiver of versterker.
2. Luister om er zeker van te zijn dat elke luidspreker geluid produceert naarmate de toon van de ene luidspreker naar de andere verloopt. Uit beide Surround-luidsprekers dient tegelijkertijd een toon te komen.
3. Regel het volume van de CENTER en SURROUND luidsprekers zodanig dat alle luidsprekers even sterk klinken in de luisterruimte.

Instructies voor deze procedure zijn afhankelijk van het merk en model van de ontvanger die u gebruikt. Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van uw receiver voor meer details over het gebruik van de testtoon.

#### Het afstellen van lage en hoge tonen

Meubels met bekleding, kamerbreed tapijt of zware gordijnen kunnen de hoge noten dempen en het geluid van uw luidsprekers dof doen klinken. Kale vloeren en muren en meubels met harde oppervlakken kunnen ervoor zorgen dat uw systeem te schril klinkt. Stel de verhouding tussen hoge en lage tonen af nadat u naar de luidsprekers heeft geluisterd. Gebruik de hoge- en lage tonen regelaars op uw receiver.



## Het afstellen van uw Dolby Digital receiver

Uw VCS-10® of VCS-30® Series II luidsprekers zijn compatibel met de uitgang van Dolby Digital ontvangers. Let erop dat u de uitgang van het Dolby Digital schermmenu op SMALL zet voor zowel de center luidspreker als de Surround-luidsprekers.

<b>Uitgangskanaal van de receiver</b>	<b>Juiste instelling</b>
Center	SMALL
Linker en rechter Surround-luidsprekers (VCS-30 Series II Surround-luidsprekers)	SMALL


Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van de receiver voor gebruik van de testtoon om de aansluitingen te controleren en om het volume van de luidsprekers af te stellen.

## Als het geluid wordt onderbroken

De VCS-10 center luidspreker en de VCS-30 Series II center / Surround-luidspreker hebben een geavanceerd automatisch elektronisch beschermingscircuit om schade door overbelasting aan de luidspreker te voorkomen.

Het beschermingscircuit schakelt met tussenpauzes aan en uit wanneer het overbelasting ontdekt en schakelt de luidspreker een fractie van een seconde later opnieuw in totdat de overbelasting is verholpen. Het onderbroken geluid gaat door zolang de overbelasting duurt.

Als u deze onderbreking hoort, zet het geluid dan zachter om de overbelasting te verminderen. De luidspreker zal weer normaal geluid produceren wanneer het volume op een veilig niveau staat.

 **N.B.:** Het probleem met overbelasting dat hier wordt beschreven komt doorgaans alleen voor als de versterker overstuurd wordt en een vervormd signaal afgeeft, of wanneer de centrale luidspreker wordt aangestuurd door een versterker die meer dan het maximum van 100 watt per kanaal produceert zoals vermeld in "Gebruik" op blz. 15.

## Oplossen van problemen

<b>Probleem</b>	<b>Wat te doen</b>
Geen geluid	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer het volume.</li> <li>• Zorg dat de receiver (of versterker) stroom krijgt en is ingeschakeld.</li> <li>• Aansluitingen controleren (zie blz. 12).</li> <li>• Zorg ervoor dat de versterker niet op MUTE (stil) staat.</li> <li>• Zorg dat de koptelefoon niet in de receiver of versterker is ingestoken.</li> </ul>
De center of Surround-luidspreker werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of uw receiver versterkte midden- en Surround-kanalen heeft.</li> <li>• Controleer of uw receiver wel goed is ingesteld (zie blz. 12 en blz. 13).</li> <li>• Controleer of uw geluidsbron gecodeerd is voor Surround Sound.</li> <li>• Controleer de luidsprekerverbindingen. (zie blz. 10).</li> <li>• Als uw Surround Sound receiver (of versterker) Pro-Logic is, zorg er dan voor dat een RCA stereokabel een verbinding vormt tussen de ontvanger en een stereo-geluidsbron (TV, videorecorder, laserdisc of DSS-speler).</li> <li>• Als de versterker rechtstreeks op een stereotelevisie is aangesloten, zorg er dan voor dat alle andere bronnen (videorecorder, laserdisc, of DSS-speler) tevens d.m.v. een RCA stereokabel met de TV verbonden zijn.</li> <li>• Als uw Surround Sound receiver Dolby Digital (AC-3) is, zorg er dan voor dat de geluidsbron (DSS, laserdisc of DVD-speler) direct op uw receiver is aangesloten zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.</li> </ul>
De center luidspreker gaat voortdurend aan en uit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zet het geluid zachter totdat de luidspreker weer normaal klinkt. Een automatisch elektronisch beschermingscircuit is waarschijnlijk in werking getreden om overbelasting te voorkomen.</li> <li>• Controleer het vermogen van uw receiver of versterker (zie "Gebruik" op blz. 15.)</li> <li>• Zorg dat uw receiver op NORMAL Surround Sound mode staat.</li> </ul>
Het geluid is vervormd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de luidsprekerkabel niet beschadigd is.</li> <li>• Verminder het uitgangsvolume van uw TV (of ander toestel) aangesloten op uw receiver.</li> </ul>

## Klantenservice

Als u service nodig heeft, neem dan contact op met uw geautoriseerde Bose® dealer of rechtstreeks met Bose.

## Reinigen van de luidsprekers

**⚠ LET OP!** Als er vloeistof in het product terecht komt, ontkoppel de luidspreker dan van de receiver en laat hem opdrogen. Sluit hem vervolgens opnieuw aan en zet het geluid aan. Als u problemen ontdekt in het functioneren van de luidspreker, ontkoppel hem dan opnieuw en neem contact op met de klantenservice van Bose®.

Maak de buitenkant van uw VCS-10® of VCS-30® Series II luidsprekers schoon door ze af te nemen met een vochtige doek. Gebruik zo nodig een zacht schoonmaakmiddel; let speciaal bij de roosters en ventilatiegleuven goed op dat er beslist geen vloeistof in de luidsprekers terecht komt. Ander regelmatig onderhoud is niet vereist.

## Garantieperiode

Voor uw Bose® VCS-10 en VCS-30 Series II luidsprekers geldt een 5-jarige, beperkte en overdraagbare garantie. Verdere gegevens staan in het garantiebewijs bij de luidsprekers. Gelieve het informatiedeel ervan in te vullen, af te scheuren en terug te zenden aan Bose.

## Technische gegevens

### Kenmerken

Luidsprekerkast met poortjes

Magnetische afscherming in alle luidsprekers

Automatisch elektronisch beschermingscircuit in alle luidsprekers

Syncom® computer-kwaliteitscontrole van center en Surround luidsprekers

### Driver gegevens per luidspreker

Center luidspreker: Vier (4) 6,3 cm Twiddler™ drivers

Surround luidspreker: Twee (2) 6,3 cm Twiddler™ drivers

### Gebruik

Center luidspreker: Te gebruiken met versterkers of receivers met middenuitgang van 10 tot 100 watt per kanaal bij een impedantie van 4 tot 8 ohms

Surround luidsprekers: Te gebruiken met versterkers of receivers met een Surround-uitgang van 10 tot 100 watt per kanaal bij een impedantie van 4 tot 8 ohms

### Kast

Zwart thermoplastisch polymeer; afgestemde poort.

### Afmetingen/gewicht

Center luidspreker: 3 1/4"H x 21 1/2"W x 6"D; 5.9 lb  
(8,2 cm x 54,6 cm x 15,2 cm; 2,7 kg)

Surround luidspreker, per stuk: 5 3/4"H x 11"W x 6 1/2"D; 3.2 lb  
(14,6 cm x 28,0 cm x 16,5 cm;  
1,45 kg)

VCS-10 luidsprekers, met verpakking: 7.75 lb (3,5 kg)

VCS-30 Series II luidsprekersysteem, met verpakking: 20 lb (9,1 kg)



## Var du finner...

Installation	4
Så här börjar du	4
Uppackning av högtalarna	4
Placering av mitthögtalaren	6
Placering av Surround-högtalare	7
Anslutning av högtalarna	8
Välja högtalarkablar:	8
Var noga med att använda kabeln korrekt	8
Så här ansluter du	9
Så här kontrollerar du anslutningarna	10
Montera högtalarna på en vägg	11
Justering av Surround Sound-inställningarna	12
Så här ställer du in realistiskt ljud i hemmabion	12
Så här ställer du in Pro-Logic-mottagaren	12
Använd testsignalen	12
Balansera basen och diskanten.	12
Ställ in din Dolby Digital mottagare	13
Om ljudet blir avbrutet	13
Referens	14
Felsökning	14
Kundservice	14
Rengöring av högtalarna	15
Garanti	15
Teknisk information	15

## För framtida bruk

Serienummer hittar du på baksidan av varje högtalare.

Mitthögtalarens serienummer: \_\_\_\_\_

Surround-högtalarnas serienummer: \_\_\_\_\_ och \_\_\_\_\_

Återförsäljare: \_\_\_\_\_

Telefonnummer till återförsäljaren: \_\_\_\_\_ Inköpsdatum: \_\_\_\_\_

Vi rekommenderar dig att spara kvittot och garantikortet med denna bruksanvisning.

©2001 Bose Corporation. Ingen del av denna bruksanvisning får återskapas, modifieras, distribueras eller på annat sätt användas utan föregående skriftligt tillåtelse.

Dolby är ett varumärke ägt av Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Så här börjar du

Vi är glada för att du valde Bose® Home Cinema-högtalare. Såväl Model VCS-10® mitthögtalare som VCS-30® Series II mitt- och surroundhögtalarsystemen har tagits fram speciellt för användning med videoljudspår. De har konstruerats för att ge bästa möjliga videoljud från Surround Sound-mottagare (eller -förstärkare) med fem förstärkta videoutgångar.

I det paket du köpt ingår en mitthögtalare. Dess magnet-avskärmning gör att du kan placera denna högtalare direkt ovanpå, över eller under din videobandspelare utan att färgerna på skärmen blir felaktiga. Där ger den dig en ren och skarp ljudspårsåtergivning från mittkanalen. Andra högtalare, i främre änden av rummet, kan användas för det vänstra och högra videoljudet.

Utöver mitthögtalaren innehåller VCS-30 Series II systemet även två oskärmade Surround-högtalare. De är avsedda att placeras i rummets bakre ände. De speciella fästen som ingår i paketet gör det enkelt att montera Surround-högtalarna på en vägg.

Läs och beakta anvisningarna i denna bruksanvisning. De hjälper dig att installera och använda dina nya Home Cinema-högtalare så att du får bästa möjliga lyssnar- och tittarupplevelse.

### Uppackning av högtalarna

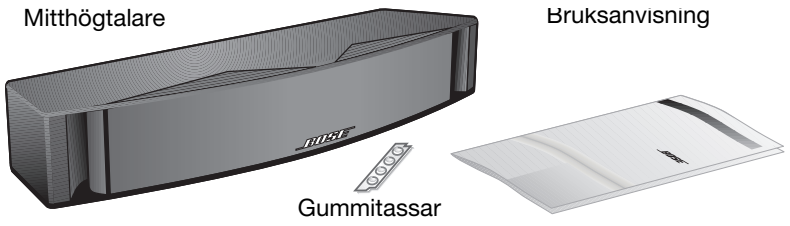
Packa upp högtalarna försiktigt. Spar allt förpacknings-material för eventuellt framtida bruk. Kontrollera innehållet (Figur 1, A eller B).

Om någon av högtalarna verkar vara skadad skall du inte använda den. Packa i stället ner alla delar i original-emballaget igen, och meddela Bose eller din auktoriserade Bose-återförsäljare omedelbart.

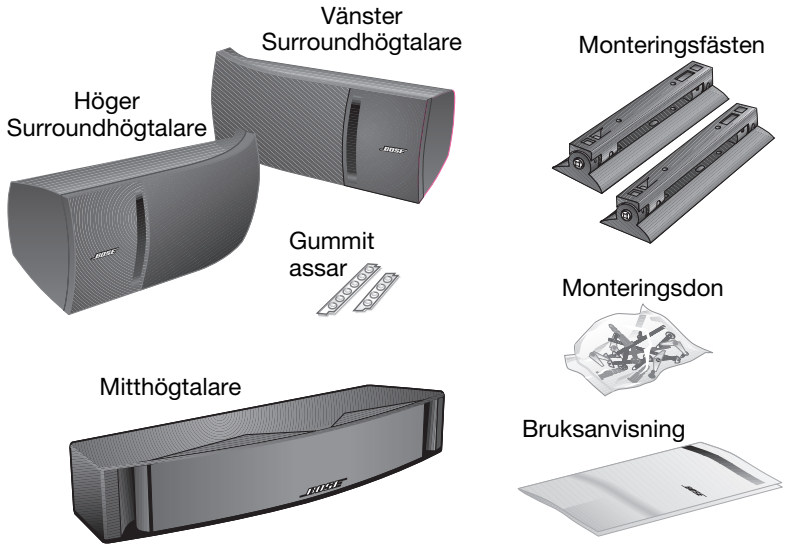
♪ **Obs!** Läs av högtalarnas serienummer på baksidan av varje högtalare. Skriv in uppgifterna på sidan 3 i denna bruksanvisning och även på garantikortet.

## Figur 1

**A.** Model VCS-10®  
förpackningen  
innehåller:



**B.** Model VCS-30®  
Series II-  
systemets  
förpackning  
innehåller



### Placering av mitthögtalaren

Mitthögtalaren svarar för mittkanalens omgivningsljud. Den platta designen gör att den passar ovanpå, över eller under din TV (figur 2). Gummitassar säkerställer att den står stadigt och magnetisk avskärmning förhindrar att färgerna på video skärmen blir felaktiga.

**⚠ VARNING** VCS-10<sup>®</sup> högtalaren är inte designad för att ställas på sidan vertikalt, monteras på en vägg eller att kunna tåla vikten av föremål som placeras ovanpå den och som också kan påverka dess prestanda. Se till att skräp, vatten från krukväxter eller andra saker från en hylla ovanför inte trillar ned på högtalaren.

**⚠ VARNING** Installera den inte nära värmekällor, t.ex. radiatorer, spisar eller andra apparater (inklusive förstärkare) som producerar värme.

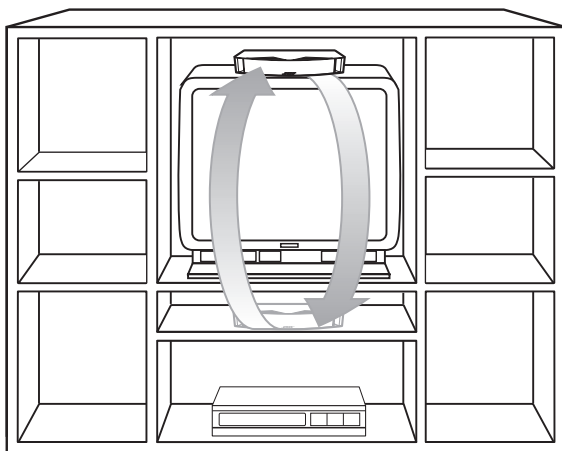
Följ dessa riktlinjer för bästa möjliga resultat:

- Placera högtalaren på eller så nära TV:n som möjligt och se till att den står centrerat i relation till bildskärmen.
- Var noga med att placera den på en jämn yta.
- Sätt på ytterligare gummitassar längre från kanten om det behövs för större stabilitet (figur 3).

**⚠ VARNING** Se till att mitthögtalaren står stabilt och inte sticker ut utanför kanterna av hyllan. Om det behövs ska du använda ytterligare gummitassar för att förhindra att den trillar ned från en TV-yta som inte är alldeles plan.

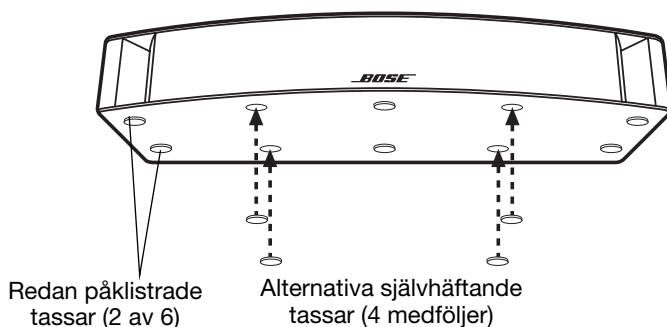
**Figur 2**

Olika placeringssalternativ för mitthögtalaren



**Figur 3**

Så här sätter du på alternativa självhäftande tassor på botten av mitthögtalaren



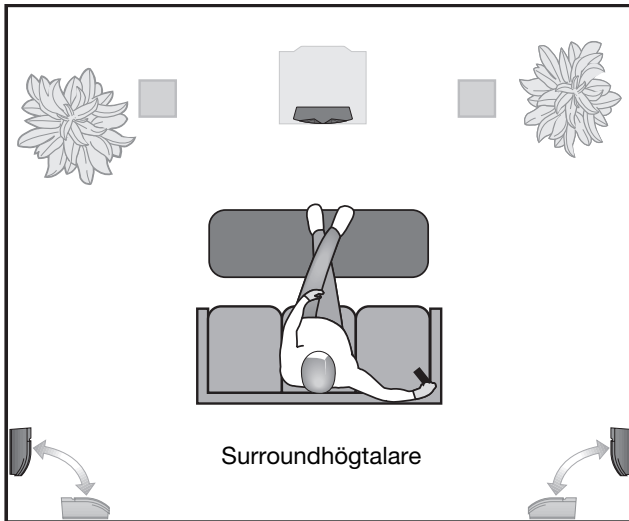


## Placering av Surround-högtalare

Surround-högtalarna i VCS-30® Series II systemet ger dig omgivningsljudeffekterna från den bakre delen av tittarplatsen (figur 4).

**Figur 4**

Olika  
placeringsalternativ  
för Surround-  
högtalarna



Med hjälp av de fästen som medföljer satsen kan du montera högtalarna på väggen. Läs i så fall diagramanvisningarna i bilagan. Anslut inte högtalarna innan du har läst anvisningarna.

Om du hellre vill det kan du placera högtalarna horisontellt på ett bord eller i en hylla.

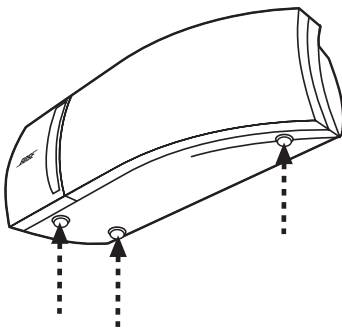
**⚠ VARNING** Installera den inte nära värmekällor, t.ex. radiatorer, spisar eller andra apparater (inklusive förstärkare) som producerar värme.

Så här får du korrekt omgivningsljud:

- Placera högtalarna bakom tittarplatsen, antingen utefter den bakre väggen eller baktill på sidoväggarna.
- Placera båda högtalarna på samma höjd.
- Placera högtalarna så långt ifrån varandra som rummet tillåter.
- När du monterar högtalarna på fästena skall du komma ihåg att lämna plats så att det går att dra åt fästskruven.

**Figur 5**

Så här sätter du på självhäftande tassor undertill på surroundhögtalaren.



### Anslutning av högtalarna

- ⚠ VARNING** Stäng av mottagaren och dra ur stickproppen ur vägguttaget, innan du gör några anslutningar. Annars kan systemet skadas.
- ⚠ VARNING** Använd inte sladdar som är skadade eller slitna, eftersom de kan orsaka skador på utrustningen.
- 🎵 Obs!** Kontrollera vilka bygg- och säkerhetsföreskrifter som gäller, om du tänker dra högtalarsladdarna genom en vägg eller under ett golv. Kontakta eventuellt en elinstallatör för att få denna information.

Om mottagarens mittkanal inte är förstärkt, måste du ansluta en förstärkare till mottagaren. Använd en RCA-kabel mellan mittkanalens RCA-uttag på mottagaren och förstärkarens RCA-ingång. Högtalaren ansluts då direkt till förstärkaren i stället för till mottagaren.

#### Välja högtalarkablar:

Kontrollera att du väljer en kabel med rätt diameter (tjocklek). Vanlig tvåtrådsledning (2 ledare, 0,75 mm<sup>2</sup>) som du kan köpa i de flesta el- och järnaffärer, fungerar för det mesta bra. Om du placerar högtalarna mer än 9 m från mottagaren ska du titta i tabellen nedan eller rådgöra med din auktoriserade Bose-återförsäljare.

<b>Tjocklek*</b>	<b>Längd*</b>
(0,75 mm <sup>2</sup> )	9 m maximum
(1,5 mm <sup>2</sup> )	14 m maximum
(2,0 mm <sup>2</sup> )	21 m maximum

\* Baserat på maximal svängning av frekvenskurvan på ±0.5dB.

Tag bort ungefär 12 mm av isoleringen i änden av vardera ledaren. Snurra den avisolerade biten av ledaren, så att inga lösa trådar kan få kontakt med varandra mellan uttagen.

#### Var noga med att använda kabeln korrekt

En högtalarkabel består av två isolerade ledare. Isoleringen kring den ena ledaren är märkt (med ränder, eller på annat sätt). Ledaren med den markeringen är alltid positiv (+). Den omärkta ledaren är alltid negativ (-). De båda ledarna skall anslutas till de röda (+) respektive svarta (-) uttagen på högtalaren och på mottagaren eller förstärkaren.

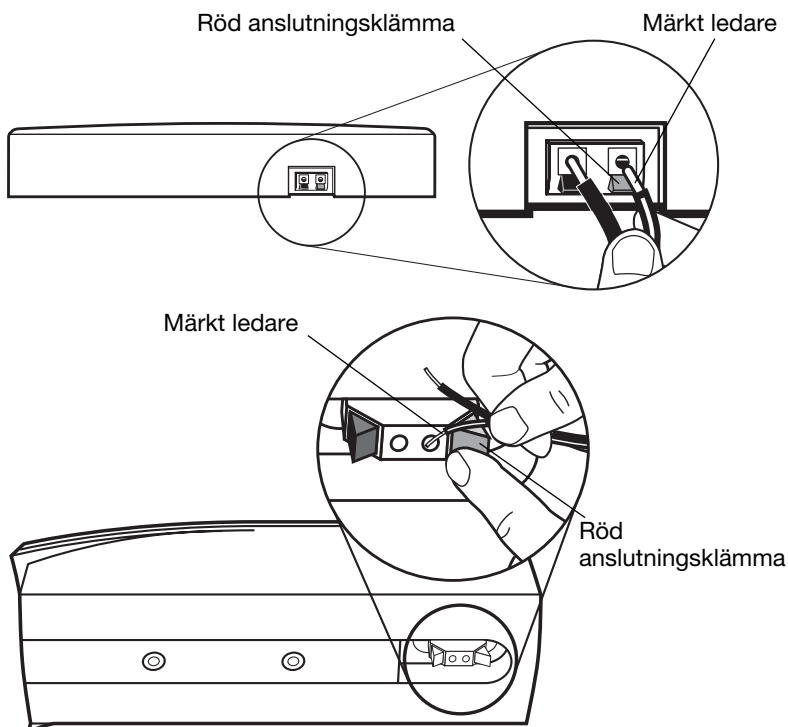
- 🎵 Obs!** Ibland kan det vara svårt att urskilja ledningarnas markeringar. Inspektera dem därför noga.

## Så här ansluter du

Kablarna ansluts till högtalarna med anslutningsklämmor, som du skjuter åt sidan för att ge plats för respektive ledare (figur 6).

**Figur 6**

Så här ansluter du ledaren till mitthögtalaren och surroundhögtalare



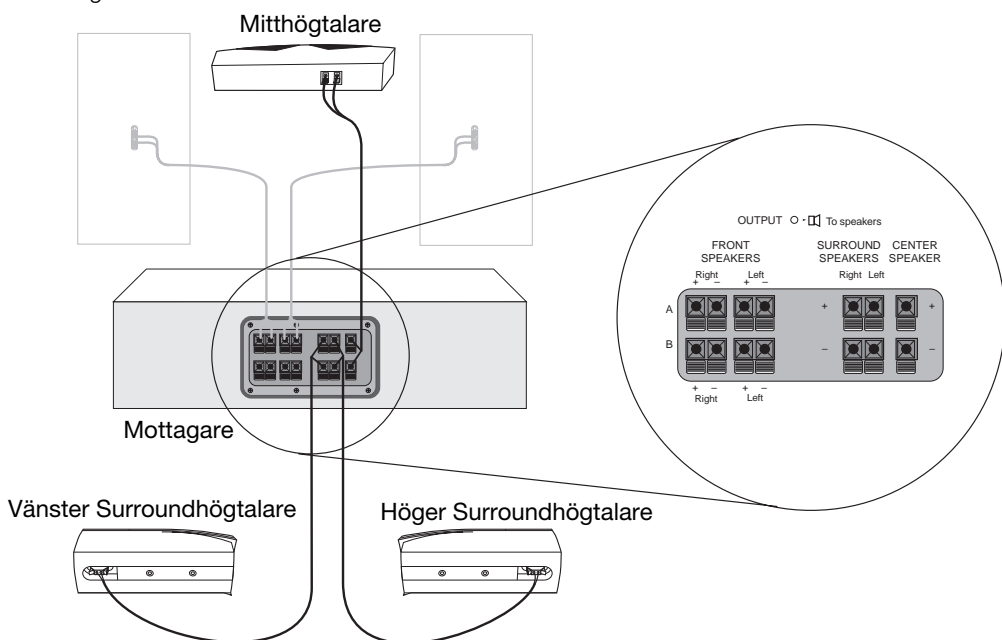
1. Anslut ena änden av en kabel till högtalaren.
  - A. Anslut den märkta ledaren vid röd (+) anslutning.
  - B. Anslut den omärkta ledaren vid svart (-) anslutning.
2. Anslut den andra änden av samma kabel till respektive uttag på mottagaren eller förstärkaren (figur 7):
  - A. Anslut den märkta ledaren vid röd (+) anslutning.
  - B. Anslut den omärkta ledaren vid svart (-) anslutning.
  - Mitthögtalaren ansluts till uttagen CENTER SPEAKER på mottagaren. Vissa surround sound-mottagare har två olika uppsättningar mittkanalhögtalarutgångar på mottagaren. Använd vilken uppsättning som helst.
  - Den vänstra surroundhögtalaren ansluts till uttagen LEFT SURROUND SPEAKER.
  - Den högra surroundhögtalaren ansluts till uttagen RIGHT SURROUND SPEAKER.

## Så här kontrollerar du anslutningarna

Kontrollera att alla ledare sitter i rätt uttag: positiv till positiv (+ till +) och negativ till negativ (- till -). Kontrollera att inga lösa trådändar kommer i kontakt med någon annan anslutning. Detta kan orsaka kortslutning och skada komponenterna. Se till att anslutningarna är ordentligt fästa innan du kopplar mottagaren eller förstärkaren till vägguttaget och sätter på den.

**Figur 7**

Färdiga  
anslutningar



## Montera högtalarna på en vägg

**⚠ VARNING** Montera inte fästena på ytor som inte är tillräckligt stadiga eller där t ex elektriska eller rörledningar göms bakom. Om du är osäker på hur fästet ska installeras ska du kontakta en elinstallatör.

**⚠ VARNING** Häng inte föremål från fästena eller högtalarna. Fästena är utformade för att endast tåla vikten av högtalarna.

🎵 **Obs!** Titta på de sista sidorna i denna bruksanvisning för anvisningar om monteringsmall och beslag.

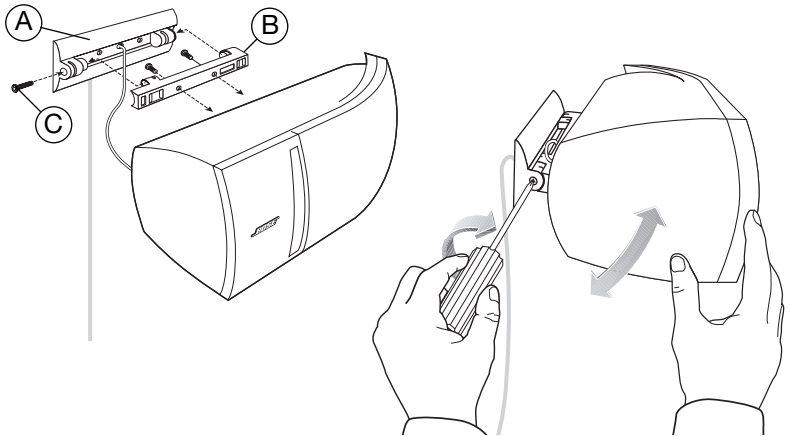
🎵 **Obs!** Om du vill montera högtalarna vertikalt ska du montera del A med hålet för skruv C undertill. Var noga med att dra åt alla skruvar.

🎵 **Obs!** För att Stereo Everywhere® (stereo överallt)-högtalare ska fungera måste de monteras horisontellt.

1. Håll monteringsmallen på plats och märk hålen för monteringsdonen. Om du tänker dra ledningar genom väggen ska du också märka ut var hålet för högtalarledningen.
2. Borra hål för monteringsdon.
3. Montera fästdelen A på väggen och fästdelen B på baksidan av högtalaren (Figur 8).
4. Fäst fast högtalaren med fästdelen B vid A med skruv C. För att justera vinkeln ska du lossa skruv C något, flytta högtalaren uppåt eller nedåt och sedan dra åt skruv C igen.

**Figur 8**

Installation av högtalarfästen



### Så här ställer du in realistiskt ljud i hemmabion

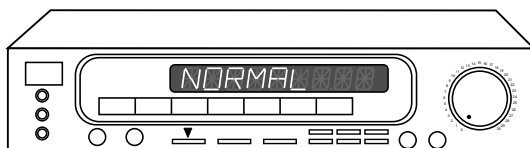
Varje högtalare producerar bara det ljud som surround sound-mottagaren riktar mot den. Under ett surround sound-program kommer den främsta och mitthögtalaren att ge ifrån sig ljud nästan oavbrutet, medan surroundhögtalarna kanske är tysta ibland.

### Så här ställer du in Pro-Logic-mottagaren

Om du vill använda videotillämpningar, se till att SURROUND SOUND mittlägesinställning på din mottagare är ställd på NORMAL (Figur 9). Du kan trycka på knappen med etiketten Loudness (Bass Boost eller Super Bass på några mottagare) för att höra efter om du föredrar det videoljudet.

**Figur 9**

Mottagare med inställning för NORMAL Surround Sound



Använd din mottagares testsignal för att ytterligare verifiera anslutningar och justera högtalarnas volymnivå.

#### **Använd testsignalen**

1. Tryck på testsignal ON mottagarens fjärrkontroll.
2. Lyssna och bekräfta att varje högtalare återskapar ljud allt eftersom signalen flyttas från högtalare till högtalare. En signal ska komma från båda Surround-högtalarna samtidigt.
3. Justera volymnivåerna i MITT- och Surround-högtalarna så att alla högtalarna låter lika starkt på det ställe där du oftast lyssnar.

Instruktionerna för denna procedur varierar beroende på mottagarens märke och modell. Följ instruktionerna i bruksan-visningen för din mottagare för fler detaljer om hur du ska använda testsignalen.

#### **Balansera basen och diskanten.**

Kladda möbler, heltäckningsmattor och tjocka gardiner kan dämpa diskanten (höga toner) och göra att ditt högtalarsystem ger för mycket bas. Bara golv och väggar och möbler med hårda ytor kan göra att ditt högtalarsystem låter alltför gällt. När du har lyssnat på dina högtalare, vill du kanske justera balansen på basen och diskanten. Du kan använda bas- och diskantreglagen på din mottagare.

### Ställ in din Dolby Digital mottagare

Din VCS-10® eller VCS-30® Series II högtalare är kompatibel med utmatningen från Dolby Digital (AC-3) mottagare. Var särskilt noga med att ställa in kanalutmatningen på Dolby Digital's skärmen på SMALL för både mitthögtalaren och surroundhögtalare.

<b>Mottagarens kanalutgångar</b>	<b>Rätt inställning</b>
Mitten	SMALL
Vänster och höger surroundhögtalare (För VCS-30 Series II surroundhögtalare)	SMALL

Följ instruktionerna i mottagarens bruksanvisning när du vill använda mottagarens testsignal för att verifiera anslutningarna och justera högtalarens volymnivåer.

### Om ljudet blir avbrutet

VCS-10 mitthögtalare och VCS-30 Series II mitt/surround-högtalarsystem har en avancerad, automatisk, elektronisk skyddskrets som skyddar högtalaren för skada p ga överbelastning.

När överbelastning upptäcks i mittkanalhögtalaren, stänger skyddskretsen omväxlande av och sätter på högtalaren en bråkdels sekund senare tills överbelastningen är borta. Intermittent spel fortsätter så länge överbelastning varar.

Om du hör detta avbrott, dra ner volymen för att minska överbelastning. Du kommer att höra att högtalaren återgår till normalspel när volymen är inställd på en säker nivå.

♪ **Obs!** *Problem med överbelastning som beskrivits här ska endast inträffa om mottagaren är överbelastad och skickar en förvrängd signal eller när mitthögtalaren drivs av en förstärkare som är klassificerad väl över maximala 100 watt per kanal som är angivet i "Kompatibilitet" på sidan 15.*

### Felsökning

<b>Problem</b>	<b>Åtgärd</b>
Inget ljud från högtalarna	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera volymreglaget.</li> <li>• Kontrollera att mottagaren eller förstärkaren är ansluten och påslagen.</li> <li>• Kontrollera alla anslutningar se (sida 10).</li> <li>• Se till att mottagaren inte är inställd på Mute.</li> <li>• Kontrollera att inga hörlurar är anslutna till mottagaren.</li> </ul>
Mitt- och surround högtalare fungerar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att mottagaren har förstärkta mitt- och surroundkanaler.</li> <li>• Kontrollera att din förstärkare är korrekt inställd se (sida 12). och (sida 13).</li> <li>• Kontrollera materialet från audiokällan, för att säkerställa att den kodats för omgivningsljud.</li> <li>• Kontrollera högtalaranslutningarna. se (sida 10).</li> <li>• Om din surround soundmottagare är Pro-Logic, var säker på att en RCA stereokabel ansluter mottagaren till en stereo ljudkälla (TV, VCR, laserskiva eller DSS spelare).</li> <li>• Om mottagaren är ansluten direkt till en stereo-TV, se till att alla andra programkällor (VCR, laserdisk eller DSS-spelare) också är anslutna till TVn med hjälp av RCA stereokabel.</li> <li>• Om din surround sound-mottagare är Dolby Digital, var säker på att ljudkällan (DSS, laserdisk, eller DVD-spelare) är ansluten direkt till mottagaren, så som beskrivs i bruksanvisningen för mottagaren.</li> </ul>
Mitthögtalaren slås omväxlande av och på	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dra ner volymen tills högtalaren återvänder till normalt spel. En automatisk, elektronisk skyddskrets har kanske kopplats in för att förhindra en överbelastning.</li> <li>• Kontrollera mottagarens eldata (se "Kompatibilitet" på sidan 15.)</li> <li>• Var säker på att mottagaren är inställd på läget NORMAL surround sound</li> </ul>
Ljudet är förvanskat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att högtalarkabeln inte är skadad.</li> <li>• Sänk utsignalen från TV:n eller andra komponenter som anslutits till mottagaren.</li> </ul>

### Kundservice

Kontakta en auktoriserad Bose® återförsäljare för att beställa tid för service.



## Rengöring av högtalarna

**⚠ VARNING** Om vätskor kommer in i högtalaren, koppla bort högtalaren från mottagaren och låt den lufttorka. Återanslut sedan högtalaren och sätt på den. Om du har problem med hur högtalaren fungerar, koppla bort den igen och kontakta Bose® kundservice.

Rengör utsidan av Model VCS-10® eller VCS-30® Series II högtalare genom att torka av dem med en fuktig trasa. Om det behövs kan du använda ett mildt rengöringsmedel, t.ex. diskmedel. Var försiktig så att det inte kommer in någon vätska genom högtalarfronterna. Inget annat underhåll behövs.

## Garanti

Bose® VCS-10 och VCS-30 Series II högtalare täcks av en begränsad överförbar femårsgaranti. En detaljerad beskrivning av garantins omfattning finns på det garantikort som medföljer högtalarna. Fyll i garantikortet, avskilj den ifyllda delen och posta den till Bose.

## Teknisk information

### Funktioner

Avstämda högtalarlådor

Magnetisk avskärmning i alla högtalare

Automatiska elektroniska skyddskretsar i alla högtalare

Syncom® datoriserad kvalitetskontroll av mitt- och surroundhögtalarna

### Drivstegsutrustning per högtalare

Mitthögtalare: Fyra (4) 6,3 cm Twiddler™ drivsteg

Surroundhögtalare: Två (2) 6,3 cm Twiddler™ drivsteg

### Kompatibilitet

Mitthögtalare: Kompatibel med förstärkare och mottagare med mittkanalutmatning med 10–100 watt per kanal och 4–8 ohms

Surroundhögtalare: Kompatibel med förstärkare och mottagare med surroundkanalutmatning med 10–100 watt per kanal och 4–8 ohms

### Kabinett

Svart, formgjuten polymer med finjusterad ingång

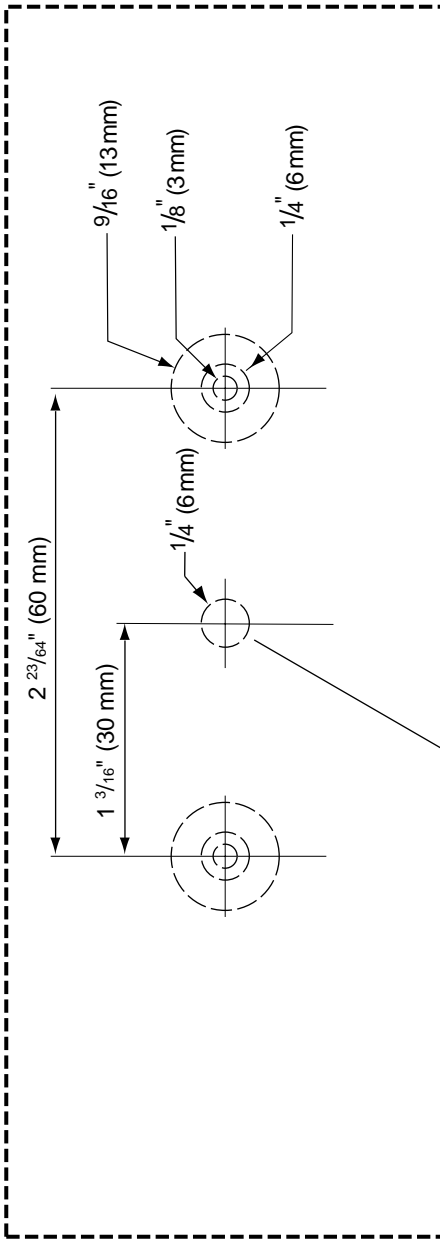
### Mått/vikt

Mitthögtalare H 8,2 cm H x 54,6 cm B x D 15,2 cm D; 2,7 kg

Surroundhögtalare: 14,6 cm H x 28,0 cm B x 16,5 cm D; 1,45 kg

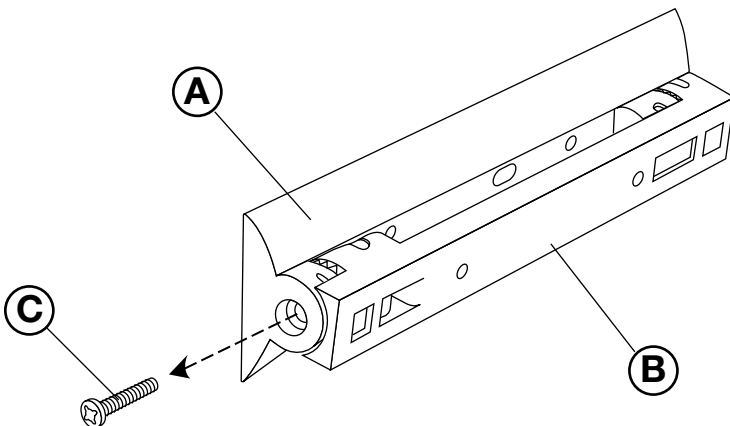
VCS-10 högtalare, med emballage: 3,5 kg

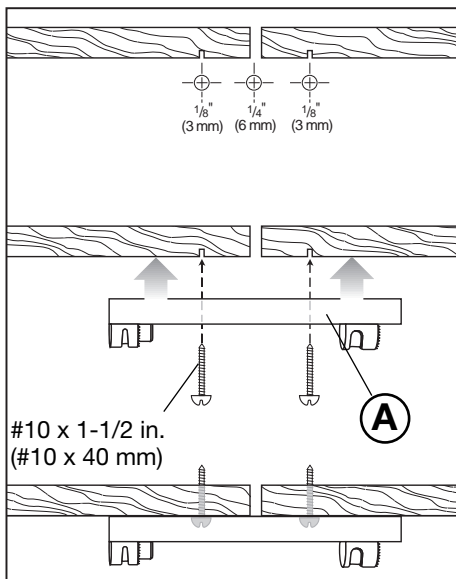
VCS-30 Series II högtalarsystem, med emballage: 9,1 kg



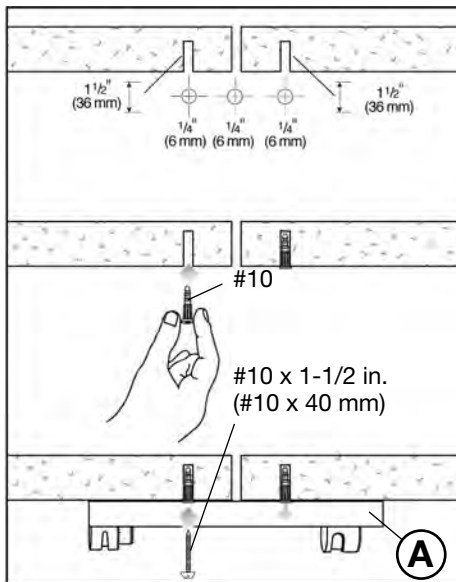
**Drilling template**  
**Boreskabelon**  
**Bohrschablone**  
**Placa para las perforaciones**  
**Gabarit de perçage**  
**Maschera di perforazione**  
**Boormal**  
**Bormmall**

Optional speaker cord pilot hole  
 Ekstra bormulighed til højttalerkabel  
 Bohrung für Lautsprecherkabel  
 Orificio opcional para el cable de altavoz  
 Trou de traversée facultatif pour le cordon d'enceinte  
 Foro di guida opzionale per cavo del diffusore  
 Extra geleidingsgat luidsprekerkabel  
 Alternativt styrhål för högtalarkabel

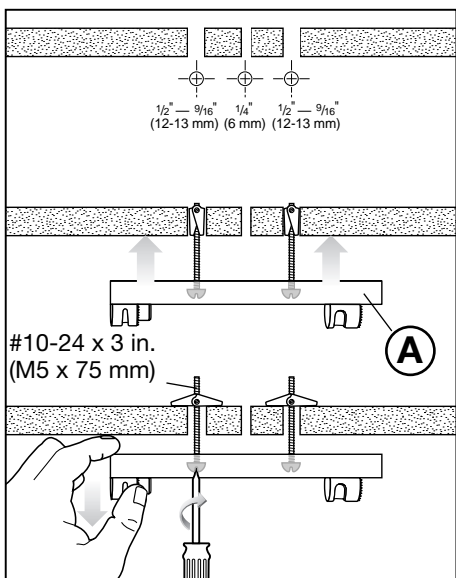




**Wood wall**  
**Væg af træ**  
**Holz wand**  
**Pared de madera**  
**Cloison en bois**  
**Parete in legno**  
**Houten wand**  
**Vägg av trä**



**Masonry wall**  
**Væg af beton eller mursten**  
**Wand aus Beton oder Stein**  
**Pared de ladrillos**  
**Mur de maçonnerie**  
**Parete in muratura**  
**Stenen muur**  
**Vägg av tegel eller betong**



**Wallboard wall**  
**Væg af vægplade**  
**Wand aus Leichtbauplatten**  
**Pared de madera terciada**  
**Cloison sèche**  
**Parete in laminato**  
**Hardboard wand**  
**Vägg av gipsskiva, fiberskiva eller spånskiva**



***BOSE***<sup>®</sup>  
***Better sound through research***<sup>®</sup>

©2001 Bose Corporation  
The Mountain  
Framingham, MA 01701-9168 USA  
AM257528 Rev.02